

**RENOVATIONS**  
LE SALON DE CUISINES, BAINS ET FENÊTRES

Les 13, 14 et 15 janvier  
Parc Landsdowne, Ottawa  
Renseignements: 241-2888

**MÉTÉO**



MAX.: -5° MIN.: -23°  
Percées de soleil

# Ultime face-à-face

Offre des proprios rejetée; rencontre Bettman-Goodenow, ce matin

Alan Adams  
Presse Canadienne

**TORONTO** Le directeur-exécutif de l'Association des joueurs de la LNH, Bob Goodenow, et le commissaire Gary Bettman se rencontreront pour la première fois en plus d'un mois, aujourd'hui, à New York, à la suite du rejet par le syndicat de la contre-proposition patronale.

Quelque 125 joueurs, dont les 26 représentants syndicaux, ont participé hier à un appel-conférence au cours duquel ils ont été informés de la dernière offre des propriétaires.

Selon Goodenow, les 26 représentants ont rejeté unanimement

l'offre patronale présentée samedi, ce qui mènera à un premier face-à-face entre les deux représentants syndical et patronal depuis le 6 décembre.

Mais la perspective d'entreprendre la saison lundi prochain apparaît de plus en plus incertaine compte tenu de l'heure limite fixée à mardi, midi, pour conclure une entente.

«Nous sommes dans une situation très critique et très sérieuse», a déclaré Goodenow lors d'un appel-conférence avec les médias. «Il n'y a aucune raison d'être optimiste. Mais les deux parties doivent faire l'impossible pour trouver un terrain d'entente.»

L'entretien entre Goodenow et Bettman doit avoir lieu ce matin à New York.

«En ce qui concerne notre liberté d'action, nous avons eu des discussions que je ne vais pas rendre publiques», a dit



Bob Goodenow



Gary Bettman

## Au rendez-vous de Montpellier



MARTIN ROY, LeDroit

Quarante-huit équipes de courseurs de chiens ont pris part aux épreuves organisées, en fin de semaine, à Montpellier, dans la Petite-Nation. Lire en page 6.

## Intérêt et... coupures en hausse

La récente flambée des taux d'intérêt force Paul Martin à accroître les coupures

Joël Bellavance  
Presse Canadienne

**OTTAWA** La récente flambée des taux d'intérêt forcera le ministre des Finances Paul

Martin à donner un plus grand coup de hache que prévu dans les dépenses gouvernementales s'il veut respecter son objectif en matière de réduction

du déficit, estiment certains économistes.

Ce coup de hache pourrait

suite page 2: Coupures

## Aujourd'hui

### Libéraux: bisbille dans Ottawa-Vanier

Les derniers jours de la campagne à l'investiture libérale dans Ottawa-Vanier a pris les allures de campagne à l'américaine, à la veille du choix du candidat pour l'élection partielle du 13 février prochain.

page 3



MARTIN ROY, LeDroit

### La tradition trop souvent oubliée

Plus de 400 personnes ont participé cette année au rendez-vous annuel de la Fête des rois, à Aylmer, au son de la musique de nos grands-parents, ils ont redécouvert les danses d'antan.

page 4

### Rien à envier à Broadway

Le public a tranché, et il a aimé, lors de la première canadienne de la production en tournée *Kiss of the Spider Woman*, présentée à l'Opéra du Centre national des arts.

page 17

### Un ex-ministre fédéral pour le Oui

L'ex-ministre conservateur Marcel Masse se rangera du côté du Oui lors du prochain référendum sur la souveraineté du Québec, si le gouvernement de Jean Chrétien n'a rien de mieux à offrir que le statu quo, a-t-il confié hier lors d'un entretien à Radio-Canada.

page 8

suite page 2: Conflit



**Kollbec** 3/60  
AUTOMOBILE INC.

Si c'est Kollbec, c'est correct!  
Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle.

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

OUVERT TOUS LES SAMEDIS DE 10H00 À 17H00

# 1 pour la vente et service après vente dans l'Outaouais québécois pour trois années consécutives!

Pas tel qu'illustré

**18 888\$\***

Acheter en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région

*Bye Bye 94*

Des prix-chocs sur tous les modèles 95 et des prix de liquidation sur les 23 voitures et camions 94 en stock. Ne manquez pas ce soldé et dites-vous bien que si vous achetez ailleurs, vous payez trop cher.

On grandit ensemble

Huguette Koller  
Présidente  
Directrice générale

Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

CHRYSLER



CLÉ-D'OR

CLÉ-D'OR

# Conflit

suite de la page 1

Goodenow. «Il (Bettman) m'a informé de sa situation et je l'ai informé de la mienne.»

«Il n'y a pas de raison d'être optimiste.»

## Contre-offre

Samedi, les propriétaires ont offert un contrat de six ans dans lequel l'accessibilité à une autonomie complète est fixée à 32 ans, un plafonnement sur les salaires des recrues est imposé, ainsi que le repêchage des juniors à 20 ans. Le contrat permet également aux équipes de ne pas être liées par une décision rendue en arbitrage salarial.

«Nous divergeons d'opinion sur plusieurs sujets», a indiqué Goodenow. «Dans certains cas, l'écart est très important. La



Le commissaire de la LNH, Gary Bettman, était entouré de Marcel Aubut, des Nordiques de Québec, et Ronald Corey, des Canadiens de Montréal, pour expliquer la position des proprios.

tâche s'annonce gigantesque. Les clauses concernant l'arbitrage salarial, les recrues et

l'autonomie doivent être révisées. Peut-on en venir à une entente? Je le pense sinon je

cesserais de négocier.»

Goodenow a indiqué que les joueurs ne seront pas invités à voter avant que le comité de négociations ne reçoive une offre qu'il estimera satisfaisante. Les propriétaires ont rejeté l'offre des joueurs par 20 voix contre six samedi, puis ils ont accepté de présenter une contre-proposition par 19 voix contre sept.

## Le litige

Les points en litige sont les suivants:

- la durée du contrat: La LNH offre un contrat de six ans, incluant cette saison. Les propriétaires ont le droit de rouvrir la convention collective après la saison 1997-98. L'Association accepte un contrat de six ans mais insiste pour que les deux parties puissent la rouvrir le 15 septembre 1998. L'Association

pourrait également se satisfaire d'un contrat de quatre ans, incluant cette saison;

- l'autonomie: la LNH accorde l'autonomie complète à tout joueur âgé de 32 ans ou plus comptant quatre saisons d'expérience. L'Association veut l'autonomie à 30 ans;

- l'arbitrage: les clubs de la LNH peuvent se soustraire à une décision rendue en arbitrage salariale au montant de 500 000\$ jusqu'à concurrence de deux joueurs par équipe. L'Association veut que le montant soit d'un minimum de 701 000 \$.

## Réactions locales des amateurs, de joueurs et de dirigeants du hockey

page 34

# Coupures

suite de la page 1

dépasser les 12 milliards \$ au cours des deux prochains exercices financiers, à moins que le ministre Martin opte de comprimer les dépenses tout en haussant les impôts dans son budget qu'il déposera en février.

«Le manque à gagner sera autour de 12 milliards \$ à cause de la récente hausse des taux d'intérêt», a déclaré à la Presse canadienne Robert Normand, économiste principal au Mouvement Desjardins.

En octobre dernier, M. Martin avait fait savoir qu'il rate-rait son objectif de ramener le déficit à 25 milliards \$ en 1996-97 s'il ne réduisait pas les dépenses de 9,4 milliards \$ au cours des deux prochaines

années (3,1 milliards \$ en 1995-96 et 6,3 milliards \$ en 1996-97).

La raison: les taux d'intérêt ont été plus élevés qu'il ne l'avait prévu dans son premier budget.

Depuis lors, les taux d'intérêts ont augmenté à nouveau de près de deux pour cent. L'équivalent d'une hausse annuelle d'un pour cent des taux fait bondir les frais d'intérêt sur la dette de 1,7 milliard \$.

Au cours du dernier exercice financier, Ottawa a accusé un déficit record de 42 milliards\$, portant ainsi sa dette accumulée à 508 milliards \$. Cette année, le déficit devrait être en dessous des 39,7 milliards \$ prévus grâce à une croissance économique plus solide.

Selon M. Normand, le ministre Martin n'aura pas de diffi-

culté à respecter son objectif cette année ni en 1995-96 (déficit de 32 milliards \$) «étant donné le momentum de l'économie canadienne».

Mais à l'exercice financier suivant, «nous allons être dans le trouble à cause de la hausse des taux d'intérêt» et d'un ralentissement prévisible de la croissance économique en 1996.

M. Normand recommande donc à M. Martin de donner un solide coup de barre dès son prochain budget de sorte que la pilule soit moins difficile à avaler l'année suivante.

«S'il veut se donner une chance, il devrait couper plus que les trois milliards \$ nécessaires dès son prochain budget pendant que l'économie est encore très forte», a-t-il soutenu.

# Collège militaire de Saint-Jean Massé accuse Québec

Presse Canadienne

**COWANSVILLE** Le gouvernement du Québec ne désire pas conclure une entente sur la fermeture du Collège militaire royal de Saint-Jean parce que cela ne servirait pas ses fins politiques, a déclaré hier le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, Marcel Massé.

«La vérité est que notre position a évolué, a dit M. Masse. Nous étions prêts à verser 25 millions \$ afin que le collège demeure ouvert à titre d'institution post-secondaire. Cela aurait permis de maintenir des emplois.»

«Ceux qui ne veulent pas que le collège demeure ouvert - pour des raisons politiques - sont du PQ (Parti québécois). Et les gens

de St-Jean sont ceux qui payent. Si le PQ et le Bloc québécois maintiennent leur position, ils vont perdre les 25 millions \$ et une institution de haut calibre», a-t-il dit alors qu'il participait à l'assemblée d'investiture du Parti libéral du Canada en vue de l'élection complémentaire qui aura lieu le 13 février dans la circonscription de Brome-Missisquoi.»

M. Massé n'a pas voulu commenter le fait qu'une majorité des employés du Collège de Saint-Jean ait préféré quitter la Fonction publique plutôt que d'aller pour suivre leur carrière à Kingston. «Partout au Canada il y a des gens qui préfèrent demeurer dans leur propre ville plutôt que de déménager».

## LOTÉRIE

Tirage du 8 janvier 1995

**Quotidienne** 694 4793

## LeDroit

Fondé le 27 mars 1913  
«L'avenir est à ceux qui luttent»

☎ Renseignements (613) 562-0111

☎ Abonnements 562-0555

1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais

C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30

Lundi - vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

☎ Annonces classées 562-0222

Lundi - vendredi: 8 h 30 - 19 h 00

Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

☎ Annonces nationales et locales

562-7747

Lundi - vendredi: 8 h 00 - 16 h 30

☎ Salle des nouvelles 562-0333

## MÉTÉO

### Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-09	-03
Churchill	-34	-26
Edmonton	-20	-11
Fredericton	-15	-05
Goose Bay	-24	17
Halifax	-13	-04
Montréal	-14	-07
Québec	-14	-07
Régina	-20	-14
Saskatoon	-29	-23
Saint John T. N.	-21	-03
St-Jean N. B.	-13	-04
Sudbury	-19	-07
Thunder Bay	-28	-18
Toronto	-12	-04
Vancouver	05	08
Victoria	05	08
Whitehorse	-32	-22
Windsor	-13	-02
Winnipeg	-26	-18

Lever du soleil: 7 h 40  
Coucher du soleil: 16 h 40

### LES PRÉVISIONS

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi
Perçées de soleil -05/-23	Généralement ensoleillé -14/-16	Ennuagement graduel -09/-11	Averses de pluie et de neige 00/-05

### Les records

Maximum: 10,0° (1965)  
Minimum: -32,2° (1968)

### Les lunes de jan.-fév.

pleine	dernier	nouvelle	premier
16	24	30	8

### Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	24	32	Londres	08	10
Athènes	08	14	Los Angeles	07	18
Bermudes	20	21	Mexico	06	13
Berlin	-06	-04	Miami	16	28
Bruxelles	-05	-02	Moscou	-12	-06
Genève	-02	00	Nassau	24	30
Hong Kong	15	21	Orlando	08	16
Honolulu	17	27	Paris	03	07
Jérusalem	07	14	Pékin	-03	03
Las Vegas	07	08	Rio de Janeiro	27	38

## SOMMAIRE

Annonces classées	19 à 27
Bandes dessinées	31
Économie	15 et 16
Éditorial	10 et 11
Horoscope	23
Lafleur, Guy	31
La région	3 à 7
Le monde	12 et 13
Le pays	8 et 9
Les arts	17 et 18
Loteries	11
Mots croisés	24
Mot mystère	22
Nécrologie	25 à 27
Vastel, Michel	11

152 DIVERS À VENDRE LeDroit C'est simple! 152 DIVERS À VENDRE

Comment rejoindre plus de 140 000 personnes? LES PETITES ANNONCES du Droit

311 AIDE DEMANDÉE C'est drôlement avantageux! Composez le 562-0222

# LA RÉGION

## Même le marié était à l'aise au Salon de la mariée

Louis Lafortune  
LeDroit

Quoi de mieux, en ces jours froids et enneigés, pour une future jeune mariée de rêver, devant une robe blanche et éclatante, au jour des noces qui approchent.

C'est ce que des centaines de futures mariées ont pu faire, en fin de semaine, lors d'un défilé de mode dans le cadre du 24e Salon annuel des nouveaux mariés, au Centre des congrès d'Ottawa.

En grande partie, les visiteurs étaient des femmes, mais certains futurs époux sont venus prêter main forte à leur fiancée.

Yves Lortie et Leona Power se préparent à convoler en justes noces le 24 juin prochain, une cérémonie qui aura lieu à Goose Bay, au Labrador, d'où vient la future mariée.

«Je ne me sens pas mal à l'aise d'être ici, affirme M. Lortie avec un sourire. «Je dois faire ma part dans l'organisation des noces.»

C'est leur première fois au Salon des nouveaux mariés, qu'ils trouvent très pratique parce que tout est réuni sous un même toit.

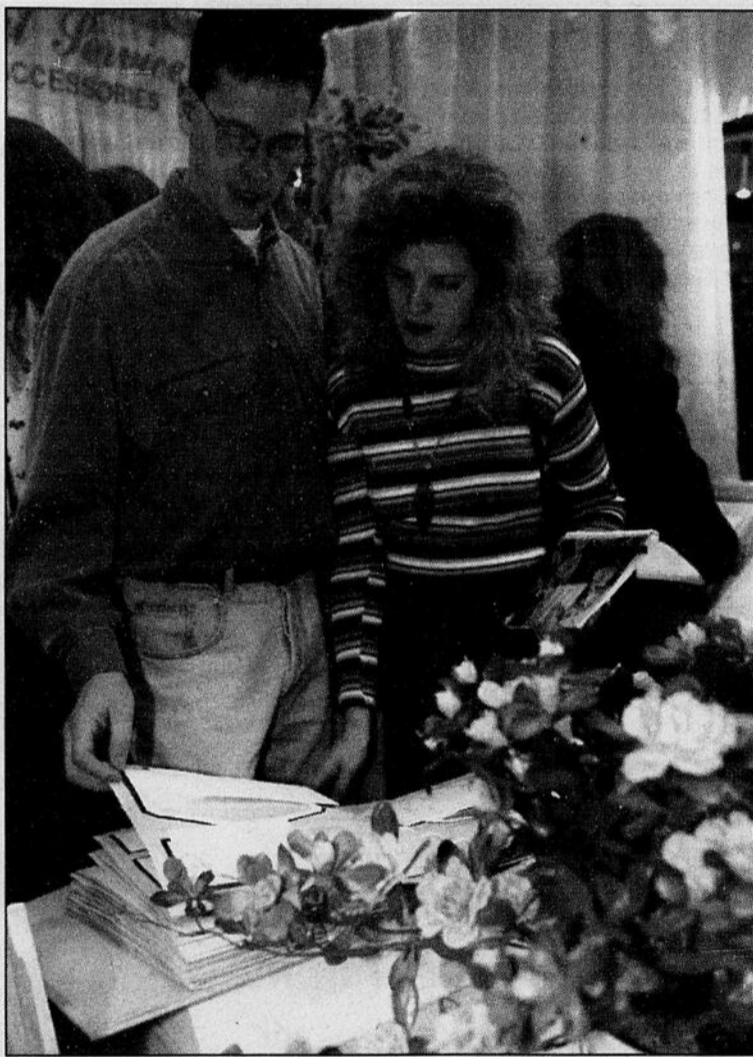
«Ça coûte très cher se marier et c'est pourquoi on vient ici. Il faut regarder les prix et comparer», ajoute Leona Power. Le couple a décidé d'avoir de petites noces parce que c'est plus intime, moins coûteux et que ce n'est pas toute la famille de M. Lortie qui pourra voyager si loin pour la cérémonie.

Quatre-vingt exposants ont participé au salon, et il y avait tout pour faire un mariage et plus.

En plus de la robe, du tuxedo, du repas, des fleurs et de la musique, on retrouvait aussi trois limousines (blanche ou noire, selon les goûts et de 400 \$ à 1000 \$ par jour), des séminaires montrant comment préparer le mariage parfait, l'art du nettoyage à sec pour la robe et même une clinique qui offre des traitements pour éliminer ces fâcheuses varices sur les jambes de madame et monsieur.

Et attention, puisque le mariage est pour la vie, une compagnie d'assurance-vie était sur place, ainsi qu'un agent d'immeuble.

Mais en cette période où on doit se serrer la ceinture, y a-t-il



Yves Lortie et Leona Power regardent les prix et comparent les bouquets au Salon de la mariée.

MARTIN ROY, LeDroit

encore des couples qui peuvent s'offrir du luxe, sans mettre leurs parents dans la dèche?

Oui, en tout cas en ce qui concerne les robes de mariées.

«Dans les années 80, la tendance était d'acheter des robes plus simples», explique Carmen Paulino, représentante de la boutique de robe de mariée Samuel's d'Ottawa, qui distribuait des dépliants aux jeunes femmes rêveuses.

«Même si les temps sont maintenant plus difficiles, les jeunes couples sont prêts à dépenser davantage pour une belle robe, surtout si les parents aident à payer le mariage, explique M<sup>me</sup> Paulino. «Les femmes dans la trentaine, elles, ont tendance à être plus sages et dépensent moins pour leur robe», ajoute-t-elle en riant.

Le prix d'une robe, selon elle: de 600 \$ à 5000 \$ et même plus pour les gens qui peuvent se le

permettre. En moyenne, le prix varie entre 1500 à 2000 \$.

Les gens sont donc peut-être prêts à déboursier pour la robe, mais du côté des invités, c'est différent.

«On voit que le nombre d'invité a baissé à travers les années», explique Denis Paquette, cuisinier chez Pourvoyeur Desjardins, un autre exposant au salon. «Avant on voyait souvent des noces de 200 à 250 personnes. Maintenant c'est plutôt de 75, 125 à 150 invités.»

Le propriétaire de Pourvoyeur Desjardins, Guy Desjardins, dit avoir remarqué un retour «à l'ancienne méthode».

«On fait des noces en début d'après-midi et ont sert de plus en plus de repas à la maison.» En effet, plusieurs couples décident d'organiser leur réception dans la cour arrière de la maison avec une tente juste au cas où il pleuvrait.

## Ottawa-Vanier

# Les couteaux ont volé bas

Louis Lafortune  
LeDroit

Les derniers jours de la campagne à l'investiture libérale dans Ottawa-Vanier en prévision de l'élection partielle du 13 février a pris des allures de campagne à l'américaine, en fin de semaine, lorsque qu'un camp a accusé un autre d'avoir triché. Même le Parti libéral du Canada a dû intervenir pour clarifier la situation.

Durant ce week-end qui n'a pas été de tout repos pour les cinq candidats, c'est entre Mauril Bélanger et Charles Boyer que l'atmosphère était tendue.

Le directeur de la campagne de M. Bélanger, Jean Leroux, a soutenu que leurs supporters ont reçu des appels provenant du camp adverse — celui de M. Boyer — indiquant que l'assemblée d'investiture se déroulerait au Centre municipal d'Ottawa, et non au Centre des congrès.

«On a reçu une quarantaine d'appel depuis huit heures ce matin (dimanche). C'est incroyable, a lancé M. Leroux lors d'un entretien avec le *Droit*. «On veut clarifier que c'est bel et bien au Centre des congrès qu'a lieu l'assemblée d'investiture, à 19 h.»

À midi, hier, le Parti libéral du Canada est intervenu en émettant un bref communiqué aux médias. «Nous avons constaté que les membres de l'Association libérale d'Ottawa-Vanier ont été faussement informés que le congrès d'investiture libéral aurait lieu au Centre civique (municipal) au lieu du Centre des congrès d'Ottawa. Nous voulons confirmer que le congrès aura lieu, tel que prévu, au Centre des congrès d'Ottawa lundi le 9 janvier à 19 h.»

De son côté, Charles Boyer indique que ses organisateurs ont téléphoné aux commentateurs pour leur rappeler d'aller voter. Il dit cependant ne pas être au courant des appels trompeurs.

«Ce n'est pas une tactique que nous employions», a-t-il dit en réponse aux allégations. «C'est difficile de retracer ces appels-là dans le contexte où il y a cinq candidats.»

M. Boyer ajoute qu'avec un vote préférentiel, les candidats n'ont pas intérêt à faire ces choses-là.

En effet, pour la première fois, la méthode du vote préférentiel sera utilisée dans le comté.

Chaque délégué devra voter au moins pour trois candidats, en ordre de préférence. Lors du premier tour de scrutin, chaque bulletin comptera en faveur du candidat pour lequel l'électeur a indiqué son premier choix.

Si aucun candidat n'obtient 50 % des voix, le candidat qui a obtenu le moins de vote sera éliminé et chaque vote reçu par un candidat pour le 2e choix sera accordé en conséquence.

Et si aucun candidat n'obtient 50 % des voix, on à la distribution des votes pour le candidat de 3e choix et ainsi de suite.

Rappelons que Mauril Bélanger et Charles Boyer se sont retrouvés au centre d'une bisbille, durant la campagne, pour une affaire de vente de cartes.

Les autres candidats, eux, ont préféré demeurer au-dessus de toutes ces chicanes.

La candidate Claudette Boyer a indiqué qu'elle ne voulait pas se mêler à cette bisbille. «Le thème de ma campagne c'est l'honnêteté. Je suis très confiante, on a le vent dans les voiles.»

Durant ce dernier week-end avant l'investiture, l'équipe de M<sup>me</sup> Boyer s'est affairée à rappeler ses supporters. La candidate croit, par ailleurs, que le système de vote préférentiel pourrait être «très profitable» pour les candidats qui ne sont pas en tête pour le moment.

Le candidat, Serge Arpin, quant à lui, a mis l'accent sur ses racines dans la communauté. Il est d'avis que la bisbille entre certains candidats a été «montée en épingle».

«Nous, on a mené une campagne d'idée. Une campagne de principe, pas une loterie de cartes de membres. On demande aux gens de venir à la convention et d'écouter les discours. C'est une attitude de respect.»

Enfin, M. Arpin rappelle que l'ancien député libéral d'Ottawa-Vanier, et maintenant sénateur, Jean-Robert Gauthier, était lui aussi un *underdog* lors de l'assemblée d'investiture en 1972.

L'assemblée de ce soir débute- ra d'ailleurs avec un hommage à M. Gauthier.

La cinquième candidate dans la course, Nicole Chénier-Cullen, pour sa part, dit avoir répété son discours. Son équipe n'a pas trop téléphoné les supporters parce que plusieurs délégués ont déjà reçu plusieurs appels de différents camps.

«Les gens en ont assez», dit M<sup>me</sup> Chénier-Cullen.

Elle croit, par ailleurs, qu'il ne faut pas trop mettre l'accent sur la vente de cartes. «Les gens achètent des cartes pour entrer à l'investiture», opine-t-elle, en ajoutant que leur allégeance peut changer.

«J'ai bien hâte, ce fut une expérience positive. C'est excitant la politique», a-t-elle conclu.

## LA RÉGION



PHOTO COURTOISIE OTTAWA SUN, JEFF BASSETT

Des policiers de la Police provinciale de l'Ontario examinent la carcasse brûlée de l'automobile qui a heurté un camion-citerne, samedi après-midi, près de Casselman. Le conducteur de l'auto a perdu la vie.

## Collision frontale près de Casselman Il a fallu 24 heures pour déterminer le sexe de la victime

Louis Lafortune  
LeDroit

Un homme au volant de son véhicule a perdu la vie dans un violent face à face avec un camion-citerne transportant de l'huile de chauffage, samedi après-midi, près de Casselman.

La victime a perdu la maîtrise de son véhicule sur la chaussée glissante de la route 500. L'automobile s'est retrouvée dans l'autre voie et a heurté de plein fouet un camion-citerne de la Coop, qui n'a pu l'éviter.

Une douzaine de pompiers de Limoges ont été dépêchés sur les lieux et ont pu maîtriser les flammes rapidement avant que celles-ci ne se propagent au camion-citerne.

«On a reçu l'appel vers 14 h 30 et ça a pris de cinq à sept minutes pour se rendre sur les lieux, a indiqué au *Droit* le chef des pompiers de Limoges, Aurèle Constantineau. «Quand on est arrivé, la voiture était complètement en feu et la cabine du camion aussi.»

M. Constantineau ajoute que la situation aurait pu être pire si le camion-citerne avait transporté de l'essence. L'huile à fournaise prend feu moins rapidement que l'essence, précise-t-il.

De son côté, le coroner Guy Génier n'a pu que constater le décès du conducteur de la voiture. Le cadavre était tellement brûlé qu'il a fallu une journée pour savoir qu'il s'agissait d'un homme.

Le chauffeur du camion-citerne, Gaston Racine, lui, n'a pas été blessé, mais était visiblement sous le choc, selon le Constable Guy Prévost, du détachement de la Police provinciale de l'Ontario, à Casselman.

«Les conditions de la route ont joué un rôle. Rien n'indique que la voiture aillait vite», a-t-il indiqué au *Droit*.

Une autopsie doit être effectuée, aujourd'hui, à l'hôpital général d'Ottawa. Le nom de la victime n'a pas encore été dévoilé.

## Fête des Rois du mouvement Impératif français

# Plus de 400 personnes pour danser le rigodon

Louis Lafortune  
LeDroit

Des jeunes qui aiment les rigodons, les danses carrées et la musique de nos grands-parents?

Oui, et il y en avait plusieurs, en fin de semaine à Aylmer, à la Fête des rois, ce fameux événement annuel du mouvement Impératif français.

Plus de 400 personnes ont profité de cette soirée, qui en est maintenant à sa 17<sup>e</sup> année, pour redécouvrir une tradition trop souvent oubliée.

Parmi les adultes, dont plusieurs hommes portant fièrement la ceinture fléchée, il y avait des jeunes.

«C'est assez contagieux comme musique, a dit une des organisatrices de la soirée, Jeannine Saint-Germain.

### Les jeunes embarquent

«Ce n'est pas du tout leur musique, ajoute-t-elle à propos des jeunes qui ont participé à la soirée et qui viennent en plus grand nombre d'année en année. «Mais ils font un acte de fois et décident de venir. Il y a une relève qui doit se faire et il est important de faire participer les jeunes.»

Résultat: les jeunes aiment beaucoup ça.

«Je ne voulais pas venir. Je me suis dit ça va être platte. Mais j'ai décidé de venir à cause d'elle», affirme Josée Lafleur, en montrant du doigt son amie Mélanie Bernard. Les deux sont étudiantes au Cégep de l'Outaouais.

«La musique est bonne et c'est la musique de nos ancêtres. Ça fait changement», ajoute Josée Lafleur.

Mélanie Bernard, elle, en est à sa quatrième soirée des rois et s'amuse de plus en plus.

À 23 h, un grand défilé des rois mages vont porter à toutes les tables, des galettes des rois.

Dans certaines galettes, les gens trouvent une fève ou un pois,

## Deux morts

LeDroit

Deux résidents de la région de Morrisburg, dans l'Est de l'Ontario, ont perdu la vie, samedi soir, dans un accident de la route.

Deux passagers d'une même voiture, Orville Cowan, 50 ans, et Steven Goughler, 33 ans, se dirigeaient sur la route South Branch, dans le canton de Matilda, lorsque M. Cowan a perdu la maîtrise de son véhicule sur la chaussée glissante.

Le véhicule est allé percuté une autre voiture qui roulait en sens inverse. M. Cowan et M. Goughler sont morts sur le coup. Le chauffeur de l'autre véhicule, Veronica Lepitre, 34 ans, a reçu son congé de l'hôpital de Winchester.

La Police provinciale de l'Ontario, à Morrisburg, indique qu'aucune accusation ne sera portée.

qui permettent d'identifier les princes et les princesses de la soirée et c'est à partir de ce groupe qu'on trouve le roi et la reine.

Et, pour confirmer la tendance, deux jeunes ont été choisis. Cette année, c'est Sébastien Pelletier et Julie Poulin qui forment le couple royal qui règnera symboliquement sur l'Outaouais.

### L'étoile du référendum

Et quelle étoile guidera le «roi mage» du mouvement Impératif français, le président Jean-Paul Perreault, en cette année historique durant laquelle doit avoir lieu le référendum?

«J'imagine que dans le cadre de la Fête des rois. Il y a plusieurs

personnes qui, en 1995, auront le goût d'être maître chez eux.» Le mouvement compte présenter un mémoire s'il est invité à se prononcer devant la commission.

M. Perreault reste étonné devant ceux qui trouvent antidémocratiques les démarches du PQ.

«Je trouve ça particulièrement étonnant que certaines personnes qualifient d'antidémocratique, une démarche qui se veut axée sur la consultation. Les commissions régionales ont été créées afin de permettre aux citoyens et organismes de se faire entendre sur l'avenir constitutionnel du Québec.»

Pour Jean-Paul Perreault une chose est certaine, : le statu quo n'est pas acceptable.



MARTIN ROY, LeDroit

Un couple de danseurs s'en donne à coeur joie en suivant les rythmes de la musique traditionnelle québécoise. La fête des Rois, organisée par le mouvement Impératif français, a regroupé plus de 400 personnes, à Aylmer, en fin de semaine.

**LA RÉGION**

# Les deux casques bleus blessés sont arrivés à Ottawa depuis samedi

Louis Lafortune  
LeDroit

Les deux soldats canadiens qui ont récemment été blessés alors qu'ils servaient au sein des forces de maintien de la paix en Croatie, sont arrivés à l'aéroport international MacDonald Cartier d'Ottawa, samedi.

Les soldats John Tescione, 23 ans, de Toronto, et Philip Badanai, 21 ans, de Thunder Bay, sont arrivés en fin d'après-midi, après 10 heures sur un vol d'évacuation médical des Forces canadiennes en provenance de Zagreb, en Croatie.

À leur arrivée, les deux casques

bleus ont été immédiatement admis au Centre médical de la Défense nationale (CMDN).

Philip Badanai a pu se rendre de ses propres moyens au centre médical, tandis que John Tescione, un pansement à la tête, a été transporté sur une civière.

**Tirs serbes**

Les soldats Tescione et Badanai ont été blessés la veille du jour de l'An lorsque leur véhicule a essuyé des tirs serbes dans l'enclave sous contrôle serbe de Krajina. M. Badanai a souffert de blessures à l'épaule et au dos. M. Tescione a reçu des blessures mineures à la tête, et a été touché

par balles à l'épaule gauche et à la main gauche.

Les deux soldats doivent rencontrer les médias, aujourd'hui ou demain, une fois que l'évaluation médicale des médecins du CMDN est terminée et qu'ils auront récupérés du décalage horaire.

Près de 800 soldats canadiens, la plupart provenant du 1<sup>er</sup> bataillon du Royal Canadian Regiment, de Petawawa, ont pour mission de faire appliquer la trêve conclue entre les forces croates et serbes à Krajina. Des officiers canadiens tentent toujours de comprendre ce qui a bien pu provoquer les attaques sur les soldats canadiens.

BATTEZ LE  
**CASINO!**



*Bientôt dans l'Outaouais...*

## ÉCOUTE TON CORPS

PHYSIQUE  
ÉMOTIONNEL  
MENTAL

*L'endroit pour améliorer votre qualité de vie!*

Assistez gratuitement à 3 heures  
du cours **ÉCOUTE TON CORPS**  
(Coupon valide pour plusieurs personnes)

Cours débutant à

**OTTAWA**  
Lundi 9 janvier 95 à 19 h 30  
Hôtel Venture Inn, 480 Metcalfe

**GATINEAU**  
Mercredi 11 janvier 95 à 19 h 30  
Hôtel des Gouverneurs, 111 Bellehumeur

Réservation: Lucie • (819) 684-7927

Dynamique et percutant, le cours "Écoute ton corps" s'adresse particulièrement à ceux qui sont concernés par leur développement personnel. À la suite de ce cours, des milliers de personnes savent aujourd'hui créer leur vie plutôt que la subir. Elles sont maintenant en contact avec la richesse de leur pouvoir personnel.

La beauté de ma santé:  
**La Sporthèque**



Essayez notre nouveau plan  
d'amaigrissement supervisé  
pour seulement **34\$**  
par semaine!

- Racquetball • Squash • Tennis
- Aérobic-Step • Conditionnement physique
- Programme personnalisé
- Programme perte de poids
- Massothérapie • Physiothérapie
- Service de garderie

\* Taxes en sus.



Beaucoup plus  
qu'un centre sportif!

72, rue Jean-Proulx à Hull 777-5656

**Célébration 95**

TIRAGE DU  
8 JANVIER  
1995

**RÉSULTATS**  
loto-québec

**1 gros lot de 5 000 000\$**  
(numéro décomposable)

NUMÉRO	LOTS
3606614	5 000 000\$
606614	25 000\$
06614	2 500\$
6614	250\$
614	50\$
14	20\$

**5 lots de 1 000 000\$**  
(numéros décomposables)

1470121	3059290	3398445
2387967	3303555	

Chaque numéro est décomposable de cette façon:

NUMÉROS	LOTS
6 derniers chiffres	25 000\$
5 derniers chiffres	2 500\$
4 derniers chiffres	250\$
3 derniers chiffres	50\$
2 derniers chiffres	20\$

**1 Ferrari 348 Spider\***

3247118 (numéro non-décomposable)

\* Cette voiture est échangeable contre un lot de 160 000\$

**1 Porsche 911 Carrera\***

3216734 (numéro non-décomposable)

\* Cette voiture est échangeable contre un lot de 95 000\$

**2 BMW 325i\***  
(numéros non-décomposables)

2259876 3694064

\* Chaque voiture est échangeable contre un lot de 45 000\$

**5 Voyages\*** (numéros non-décomposables)

1719030	2082887	3365991
2082684	3046973	

\* Chaque voyage est échangeable contre un lot de 5 000\$

Les modalités des billets gagnants paraissent au verso des billets.  
En cas de disparité entre cette liste de numéros et la liste officielle, cette dernière a priorité.



LA RÉGION

# Incendie de l'école Charlebois: un crime à résoudre

Aujourd'hui, le programme communautaire Échec au crime vient en aide à la police d'Ottawa pour tenter de résoudre un crime d'incendie qui a causé plus d'un million de dollars de dommages...

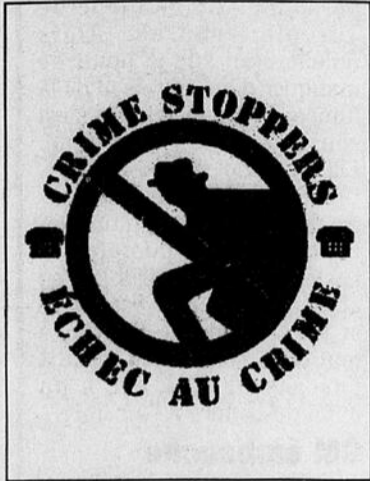
Aux environs de 15 h 15 dans l'après-midi du 16 novembre 1994, un ou plusieurs individus

coûter la vie à deux pompiers et blessé plusieurs autres.

Si vous avez des renseignements au sujet de ce crime, vous

pouvez communiquer avec la police en téléphonant au numéro

233-8477. Votre confidentialité sera respectée.



s'introduisent par effraction dans la polyvalente Charlebois, au 623 chemin Smythe. Empruntant un des escaliers, les suspects descendent à l'étage inférieur et se rendent aux espaces d'entreposage.

Une fois au sous-sol, les individus allument des feux à plusieurs endroits parmi les meubles et les livres qui y sont entreposés.

Le commissaire des incendies de l'Ontario considère d'origine criminelle cet incendie qui a failli

Les 9, 10, 11, 12 et 13 janvier

**SOUR Cream**  
ARRIVE...

95, rue Beech • 11 h - 21 h  
**238-5583**

Voir LeDroit des 10 et 12 janvier

**parlez anglais d'ici le printemps à partir de 299 \$\***

Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant la journée, le soir ou le samedi.

Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

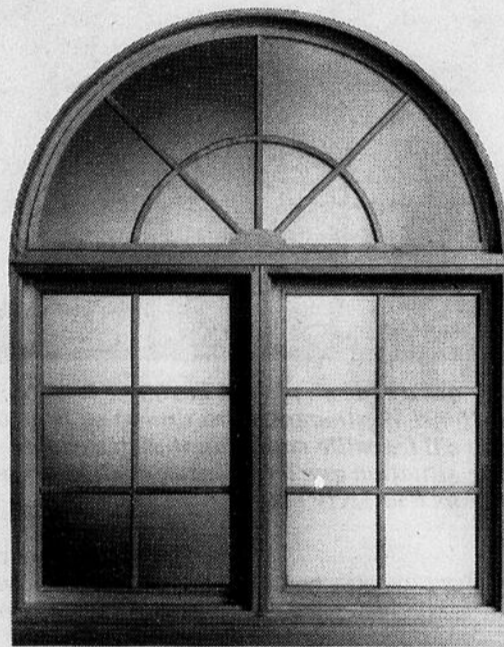
**- COURS DÉDUCTIBLE D'IMPÔT**  
\*Prix calculé sur la base d'une classe d'au moins 6 (six) élèves.

**Berlitz**  
350, Rue Sparks  
**234-8686**

## RENOVATIONS

LE SALON DE CUISINES, BAINS ET FENÊTRES

Des idées qui s'ouvrent sur le monde.



**R**ÉNOVATIONS vous offre des idées lumineuses en matière de portes et fenêtres, de même que d'excellents accessoires et produits de finition. Procurez-vous une bouffée d'air frais avec de nouvelles fenêtres. Vous trouverez tout au même endroit : des idées, des plans, des entrepreneurs et des fournisseurs. Ne manquez pas les dernières

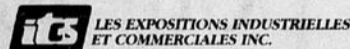
innovations en matière de portes, de cuisines et de salles de bains, et participez à nos intéressants séminaires de décoration et à nos démonstrations de cuisine louisianaise au *Goût du Mardi gras*. Laissez-nous mettre du piquant dans vos idées créatrices et profitez bien des trois jours les plus chauds de janvier à RÉNOVATIONS - Le Salon de cuisines, bains et fenêtres.

**LES 13, 14 ET 15 JANVIER**  
**PARC LANSDOWNE, OTTAWA**

Prix d'Entrée 7,50 \$ Toutes taxes comprises  
(entrée gratuite pour les enfants de 12 ans et moins)

Ven. 13 janvier, midi à 22 h  
Sam. 14 janvier, 10 h à 22 h  
Dim. 15 janvier, 10 h à 18 h

Scène des séminaires commanditée par



Stationnement gratuit. Renseignements : (613) 241-2888

Participez au **BBS** CONCOURS WINTERFEST CJOH-TV

Gagnez un voyage pour deux personnes à la Nouvelle-Orléans pour le Mardi Gras, du 24 février au 1<sup>er</sup> mars 1995

«Laissez le bon temps rouler!»

**LES EXPOSANTS**

Amsted Construction  
Ashton Kitchens  
Atelier de Bricoleur, L'  
Atelier Louis L'Artisan Inc.  
Athenia Custom Kitchens  
Atlantic Custom Mfg Inc.  
Bank/Street Flooring  
Barwood Flooring  
Bath Magic Ottawa Tub-Liner  
Bathcrest of Eastern Ontario  
BBS - CJOH TV  
Bells Corners Flooring  
Betterbuilt Windows & Doors  
Blom/Linse Design Partnership  
Brown & MacFarlane Glass Co.  
Builder's Warehouse  
CFMO 101  
CHEZ 106  
Cabinetmaker's Delight  
Carleton Kitchen Creations Ltd.  
Carleton Plumbing Services  
Centennial Glass  
City View Flooring (1993) Ltd.  
Comfort King  
Comfortech Window Systems Inc.  
Country Cabinetmaker, The  
Dashwood Industries Limited  
Deslaurier Custom Cabinets Inc.

Distinctive Doors & Windows  
Ebénisterie Robert Dupuis  
Electrical & Plumbing Store, The  
Expert Windows and Doors  
Fabrications Jean-Pierre, Les  
Futuric Kitchens  
Gestion Guitard Inc.  
Glass Block Solutions  
Hanover Kitchens (Ottawa) Ltd.  
Hawthorne Kitchen Boutique  
Hubert Heating Limited  
Hunt Windows Inc.  
Industries Bonneville  
In-Sink-Erator Canada  
K. Window Products Inc.  
Latif Cabinets Ltd.  
Laurysen Kitchens Ltd.  
Liptak Custom Builders  
Loewen Window Centre  
Lorna's Hand Painted Porcelain  
Maax Inc. (Cléroux Plumbing & Lighting)  
Maisontek  
Manca Kitchens  
Marble Corner, The/  
Coin du Marbre, Le  
Merkley Supply Ltd.  
M & R Kitchens  
National Ceramic Tile Restoration

Neff Kitchens Factory Design  
Oakes Door & Trim (1995) Ltd.  
Ottawa-Carleton Home Builders' Association  
Ottawa Magazine  
Ottawa Valley Kitchens  
Ottawa Woodwork Ltd.  
Oxmar Construction  
Pella-Hunt Windows & Doors  
Pinkney-Gardiner Construction Inc.  
Poly Trim  
Prestolam  
Price Pfister Canada  
Raywall Kitchens Limited  
Rima Sunsystems Ltd.

R.M.O.C. Water Division  
San Francisco Shutter Manufacturing  
Sanitary For All Supervision  
Surface Doctor Ottawa  
Théo Mineault  
Thermotech Windows Ltd.  
Universal Appliances - Camco  
Universal Appliances - Euroline  
Waidt Developments  
Weatherwall (Ottawa) Enclosures Inc.  
Westend Plumbing Centre  
Window Works

**ÉPARGNEZ 3,00 \$ PAR COUPLE.**

RÉNOVATIONS - LE SALON DE CUISINES, BAINS ET FENÊTRES  
LES 13, 14 ET 15 JANVIER, PARC LANSDOWNE, OTTAWA

UTILISEZ CE COUPON ET ÉPARGNEZ 1,50 \$ PAR PERSONNE SUR LE PRIX D'ENTRÉE COURANT.  
UN SEUL COUPON SUFFIT POUR UN COUPLE.

Même si l'ex-député a été embauché comme conseiller de Jean Chrétien

# Berger aura sa pension

Joël-Denis Bellavance  
Presse Canadienne

OTTAWA L'ancien député libéral de Saint-Henri-Westmount, David Berger, touchera sa pension de député dès maintenant même s'il travaille au bureau du premier ministre Jean Chrétien à titre de conseiller en matière de financement de la petite entreprise.

Âgé de seulement 44 ans, M. Berger verra toutefois son salaire de conseiller déduit de l'équivalent du montant qu'il recevra comme pension, a indiqué Leslie Swartman, porte-parole du premier ministre Chrétien.

«Le montant de sa pension sera soustrait de son salaire de conseiller», a déclaré Mme Swartman, qui n'a cependant pas voulu dire la pension à laquelle M. Berger a maintenant droit et quel est son nouveau salaire.

## 48 000 \$ par an

Élu pour la première fois en 1979, M. Berger aurait droit à une pension de 48 000 \$ par année étant donné qu'un député peut toucher 75 % de son salaire annuel après avoir siégé 15 ans aux Communes. Le salaire de base d'un député est de 64 400 \$.

Il a été impossible d'obtenir les commentaires de l'ancien député libéral qui a remis sa démission, à la fin du mois de décembre, afin de permettre à l'ex-ministre provinciale Lucienne Robillard de faire son entrée à la Chambre des



David Berger qui a cédé sa place à Lucienne Robillard, dans le comté de St-Henri-Westmount, aura droit à sa pension de député même s'il travaille maintenant au bureau de Jean Chrétien: une situation que les libéraux avaient promis d'interdire dans leur Livre rouge.

communes.

Mme Robillard, dont la nomination à titre de candidate libérale doit être confirmée mercredi soir, jouera un rôle important durant la campagne référendaire si elle est élue à l'élection partielle du 13 février.

Deux autres élections partielles auront lieu le même jour, l'une dans le comté de Brome-Missisquoi et l'autre, dans Ottawa-Vanier.

Le gouvernement Chrétien n'a pas encore donné suite à sa promesse contenue dans son Livre rouge de réformer le généreux régime de retraite des députés.

Le président du Conseil du trésor, Art Eggleton, avait promis de déposer un projet de loi en ce sens avant l'ajournement des travaux de la Chambre des communes, mais il a dû y renoncer devant l'opposition de certains de ses collègues libéraux.

Le projet de réforme du ministre Eggleton aurait empêché un député à la retraite de toucher sa pension tout en occupant une fonction salariée au sein de l'appareil de l'État, une pratique courante appelée en anglais le *double dipping*.

Qui plus est, les anciens députés n'auraient pu recevoir leur pension qu'à partir de l'âge de 55 ans ou de 60 ans.

## Ça ne «presse pas».

Avant la fin de la session parlementaire, M. Eggleton n'avait pu dire quand son gouvernement passerait à l'action dans ce dossier. Dans une entrevue de fin d'année accordée au réseau anglais CTV, le premier ministre Jean Chrétien avait déclaré de son côté que des changements au régime de pension des députés «ne pressaient pas».

La Coalition nationale des citoyens a critiqué à maintes reprises ce régime de retraite dont elle réclame que les critères soient resserrés.

À l'heure actuelle, les députés qui prennent leur retraite, quel que soit leur âge, peuvent recevoir au bas mot 19 000\$ par année, soit 30 % de leur salaire de base, après avoir siégé un minimum de six ans à la Chambre des communes. Ils ont également le droit de recevoir une pension pleinement indexée dès qu'ils franchissent le cap des 60 ans.

Si le fédéral ne propose rien de nouveau

# Marcel Masse votera pour le Oui

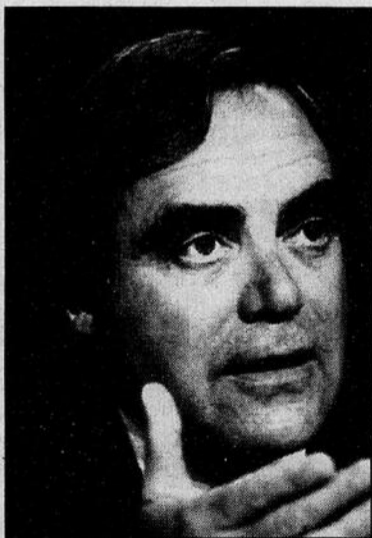
Presse Canadienne

MONTREAL À moins d'un retournement de situation inattendu, l'ex-ministre conservateur Marcel Masse se rangera du côté du «Oui», lors du prochain référendum sur la souveraineté du Québec.

Au cours d'un entretien diffusé, hier, à l'émission *Aujourd'hui Dimanche*, de la SRC, l'ancien ministre a confié que si le gouvernement libéral de Jean Chrétien n'avait rien de mieux que le statu quo à proposer aux Québécois, il ferait sienne l'option de la souveraineté.

«Si le fédéral ne présente que le statu quo et qu'il n'y a aucune voie possible de ce côté-là, je crois qu'on n'a pas le choix (de voter pour la souveraineté)», a soumis M. Masse. Celui-ci a accepté de présider la commission régionale de Montréal sur la souveraineté, à la demande du premier ministre péquiste Jacques Parizeau.

Dans l'esprit de M. Masse, se résigner à accepter le statu quo équivaldrait à une «négaration» de tous les efforts qu'il a accomplis



Le président de la commission régionale de Montréal sur la souveraineté, Marcel Masse.

par le passé pour contribuer à la réforme du fédéralisme canadien. Le ministre a fait particulièrement référence à l'entente du lac Meech qui constituait, selon lui, une «reconnaissance minimale» des revendications traditionnelles

du Québec.

## Différent de 1980

De l'avis de Marcel Masse, le prochain référendum sur la souveraineté ne peut pas se comparer à celui de 1980, notamment parce que cette fois-ci, rien n'indique qu'il soit encore possible de renouveler le fédéralisme.

Le blocage constitutionnel, juge l'ex-ministre conservateur, a été «officialisé» par Jean Chrétien. «Actuellement, le premier ministre (fédéral) dit qu'il n'y aura plus jamais de négociations», constate M. Masse.

Ce dernier, qui a voté non au référendum de 1980, rappelle que l'ex-premier ministre fédéral Pierre Trudeau, en recourant à une stratégie «machiavélique», avait laissé entrevoir une réforme du fédéralisme qui aurait pu être favorable pour le Québec.

En dépit de sa prise de position personnelle sur le débat référendaire, M. Masse affirme par ailleurs que comme président d'une commission régionale sur la souveraineté, il travaillera à

cette tâche en faisant preuve «d'une grande ouverture d'esprit».

M. Masse a rappelé que, comme l'a indiqué Jacques Parizeau, «tout est amendable» dans le projet de loi sur la souveraineté déposé à l'Assemblée nationale par le gouvernement péquiste.

## Appel aux libéraux

Marcel Masse a aussi invité les libéraux de Daniel Johnson à revenir sur leur décision de boycotter les travaux des commissions de consultations sur la souveraineté. M. Masse a soutenu que Daniel Johnson, père, (ex-chef de l'Union nationale et ancien premier ministre du Québec) aurait certainement accepté de participer à un tel exercice.

«Si j'avais été du Parti libéral, si j'avais été M. Johnson, comme je suis convaincu que son père aurait fait, oui je serais allé aux comités», a argué M. Masse.

Ce dernier a été ministre au sein du gouvernement de l'Union nationale de Daniel Johnson entre 1966 et 1970.

## EN BREF

### Sauvée par... son cellulaire

TORONTO Un téléphone cellulaire, reçu en cadeau à Noël, a sauvé la vie d'une jeune femme de 27 ans, lors du tragique incendie qui a forcé l'évacuation d'un immeuble de 30 étages et causé la mort de six personnes en banlieue de Toronto, vendredi. Alors qu'elle était sur le point de manquer d'air en raison de la fumée, la jeune femme s'est souvenue de son téléphone. Elle a aussitôt composé le 911. Une téléphoniste a pu la mettre directement en communication avec les pompiers à l'extérieur de l'immeuble. Peu après, un pompier est arrivé et lui a donné de l'oxygène tout en la conduisant jusqu'à l'ascenseur d'où elle a pu enfin descendre à l'air libre.

### GM embauche

OSHAWA Des milliers de personnes devraient défiler, aujourd'hui, au bureau de l'usine General Motors d'Oshawa, alors que pour la première fois depuis plusieurs années, la compagnie procédera à du recrutement de personnel. Les emplois de production sont rémunérés à 22 \$ de l'heure et sont assortis d'une belle gamme d'avantages sociaux. Un porte-parole syndical a laissé entendre que le fabricant automobile ajoutera un troisième quart de travail à cette usine.

### Harcelées en prison

Les gardiennes de prisons sont victimes de harcèlement au travail, mais ce n'est pas tant les détenus que leurs collègues de travail et supérieurs qui leur causent le plus d'embêtements, constatent des études internes. Les documents, obtenus grâce à la Loi d'accès à l'information, affirment que l'entrée de femmes comme gardiennes dans des prisons à population masculine, au cours des 10 dernières années, est à la source de plusieurs tensions. Pas moins de 62,5 % des employées d'une prison de Nouvelle-Écosse, ont dit avoir été harcelées par des collègues. Même situation ou presque dans les prisons fédérales et bureaux administratifs ontariens, où 56,3 % des employées ont dit avoir été harcelées.

### Attaque au poste de police

NIAGARA FALLS Un policier et une commis de bureau ont été blessés, en fin de semaine, dans un poste de police par un homme armé d'un fusil à plombs. L'agresseur est entré, samedi soir, dans le poste de Niagara Falls et sans prévenir, s'est mis à tirer en direction des gens qui se trouvaient derrière le comptoir. L'individu a tiré environ 15 coups de feu pour ensuite jeter son arme sur le comptoir. Un policier, qui avait mis le suspect en joue, a déclaré par la suite qu'il était prêt à l'abattre mais s'est abstenu de tirer quand il a réalisé que l'homme avait jeté son arme.

## LE PAYS

Un avant-goût de la campagne référendaire au Québec

## Paradis contre Bertrand dans Brome-Missisquoi

Presse Canadienne

**COWANSVILLE** Denis Paradis, un avocat de 45 ans, sera le candidat libéral fédéral pour l'élection complémentaire qui aura lieu dans Brome-Missisquoi, le mois prochain; un vote qui, aux yeux de plusieurs, fait figure de répétition générale en prévision de la bataille référendaire.

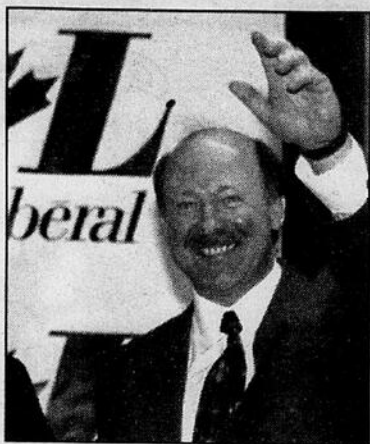
M. Paradis affrontera donc, entre autres, Jean-François Bertrand, un ancien ministre péquiste, qui sera le candidat du Bloc québécois.

L'assemblée de mise en nomination qui s'est tenue, hier, s'est déroulée dans une atmosphère nettement pré-référendaire alors que les orateurs entendus plaident en faveur de l'unité nationale et insistent sur l'importance de défaire le Bloc québécois dans la circonscription.

«Les jours et les semaines à venir seront cruciales pour Brome-Missisquoi, mais aussi pour le Québec et pour le Canada, a déclaré M. Paradis, triomphant, à l'auditoire libéral qui l'ovationnait à l'issue du scrutin. Nous devons y être tous ensemble.»

M. Paradis, dont le frère Pierre est le député libéral du comté de Brome-Missisquoi à l'Assemblée nationale, a défait deux autres candidats à l'assemblée d'hier.

L'élection de Brome-Missisquoi est l'une des trois élections partielles qui se tiendront le 13 février



ARCHIVES  
Denis Paradis, le frère de l'ex-ministre Pierre Paradis, sera le candidat libéral dans Brome-Missisquoi.

prochain au Canada. Les électeurs de Brome-Missisquoi ont été appelés aux urnes à la suite du décès du député bloquiste Gaston Pélouquin dans un accident de voiture, l'an dernier.

Tout indique que les libéraux emporteront les deux autres élections complémentaires dans Ottawa-Vanier et dans Saint-Henri-Westmount, à Montréal, mais dans Brome-Missisquoi, la consultation prendra probablement l'allure d'une mini-bataille référendaire acharnée entre libéraux et bloquistes.

Le frère du candidat fédéral, l'ex-ministre de l'Environnement du Québec Pierre Paradis, a déclara-

ré que l'élection complémentaire permettrait à tous les partis, fédéraux et provinciaux, de jauger leur force. «Il va falloir se battre maison par maison, a-t-il dit. Mais les libéraux ont le bon message: des emplois et un Canada uni.»

Certains libéraux éminents ont cependant donné leur appui au candidat conservateur, Guy Lever.

Le Parti réformiste, quant à lui, choisira son candidat dans les

jours qui viennent.

### Massé défend le fédéralisme

Dans un discours prononcé, hier, à l'assemblée d'investiture, le ministre des Affaires intergouvernementales, M. Marcel Massé, a donné des indices de ce que sera le message référendaire d'Ottawa.

En dépit de ce qu'affirme le Bloc québécois, a dit le député de

Hull-Aylmer, les Québécois n'ont pas à choisir entre le statu quo et l'indépendance, parce que le fédéralisme s'est avéré extrêmement flexible.

Ainsi, a-t-il dit, Ottawa a conclu des ententes avec le Québec dans des secteurs comme l'immigration, tandis que les provinces et municipalités possèdent maintenant deux fois plus de pouvoir qu'Ottawa en matière de fiscalité.

# Joignez-vous à une fière bande de perdants.



INSCRIPTION  
**GRATUITE**  
FAITES VITE!

Avec le programme **Les Gras et les Fibres** de Weight Watchers, vous pouvez enfin perdre avec fierté. Car le programme Les Gras et les Fibres n'a rien à voir avec les régimes astreignants que vous connaissez déjà trop. C'est une approche sérieuse et honnête pour perdre du poids. **Vous combattez les gras sans pour autant faire la guerre aux aliments.**

Vous choisissez les aliments que vous voulez, quand vous le voulez, et comptez ensuite les grammes de gras et de fibres. C'est la recette parfaite pour vous aider à perdre du poids et vous sentir dans une forme splendide. Et pour vous aider à découvrir les merveilles du programme Les Gras et les Fibres, **l'inscription est gratuite!** Abonnez-vous dès aujourd'hui et vous verrez que perdre du poids peut faire de vous une personne gagnante!

Pour plus de précisions, composez le 1 800 651-6000.

**Horaires des animations:** Aylmer (St-Mark Church), 160, rue Principale: jeu. 19:00; Gatineau (Ass. récréative Gatineau) 195, boul. Maloney ouest: lun. 13:00 & 19:00; Hull (Salle des Chevaliers de Colomb) 690, boul. St-Joseph: lun. 19:00, mardi 13:00, 16:00 & 19:00; Masson (Aréna) Rue de l'Aréna: mer. 18:30; Mont-Laurier (Motel Picardie) 420, rue Paquette: mer. 17:00; Pointe-Gatineau (Hôtel des Gouverneurs) 111, rue Bellemeur: mer. 19:00; Touraine (Centre des Aînés) 20, rue de Savoie: jeu. 19:00.

*Weight Watchers*

Offre valable pour une durée limitée dans les régions participantes. Vous ne payez que les frais de rencontre hebdomadaire. Weight Watchers est une marque déposée de 1995 Weight Watchers International, Inc. Tous droits réservés.

**La GRANDE Fiesta**

d'aubaines

**VENTE SUR LE MAIL**

du 11 au 22 janvier

**CONCOURS à gagner:**

**Un voyage au MEXIQUE**

pour deux personnes!

**D'une valeur de 2 200\$**

Une courtoisie de Voyages Handa et de Royal Vacances.

Détails dans le cahier publicitaire du Droit, le mercredi 11 janvier

**LES PROMENADES**

*Chute du peso***Productivité  
mexicaine  
en crise**

**L**e peso a perdu le tiers de sa valeur depuis le 20 décembre 1994. Que signifie cette dévaluation brutale? Elle n'est qu'un symptôme de la crise de la productivité mexicaine.

Le Canada, les États-Unis et le Mexique sont en concurrence directe. C'est parce qu'ils n'ont pas augmenté leur productivité aussi rapidement que leur voisin américain que la valeur de la devise de nos *amigos* a chuté. Comme ni le Mexique ni le Canada ne peuvent le suivre, le peso et notre

**L**e Canada  
accuse  
un retard  
vis-à-vis  
le Mexique.

dollar ont dû perdre de la valeur. La différence entre nous et eux? Cela s'est fait dans l'ordre au Canada depuis deux ans. Mais au Mexique, cela se fait dans le désordre depuis quelques semaines.

Le gouvernement mexicain a maintenu artificiellement la valeur du peso pour rassurer ses prêteurs étrangers et calmer ceux qui, aux États-Unis, craignent la concurrence déloyale d'un Mexique à peso

dévalué. Cette stratégie était condamnée à la faillite.

L'économie mexicaine est beaucoup trop réglementée; voilà pourquoi elle n'est pas aussi efficace qu'elle le devrait. On ne l'a pas déréglementée suffisamment vite pour accroître rapidement sa productivité. Résultat: les produits mexicains ont paru trop cher aux étrangers. Quant aux produits étrangers, ils ont semblé une aubaine aux Mexicains à cause de la valeur artificiellement gonflée de leur peso. Le déficit du commerce extérieur mexicain a grandi; il a fallu, pour le combler, convaincre les étrangers de prêter au Mexique.

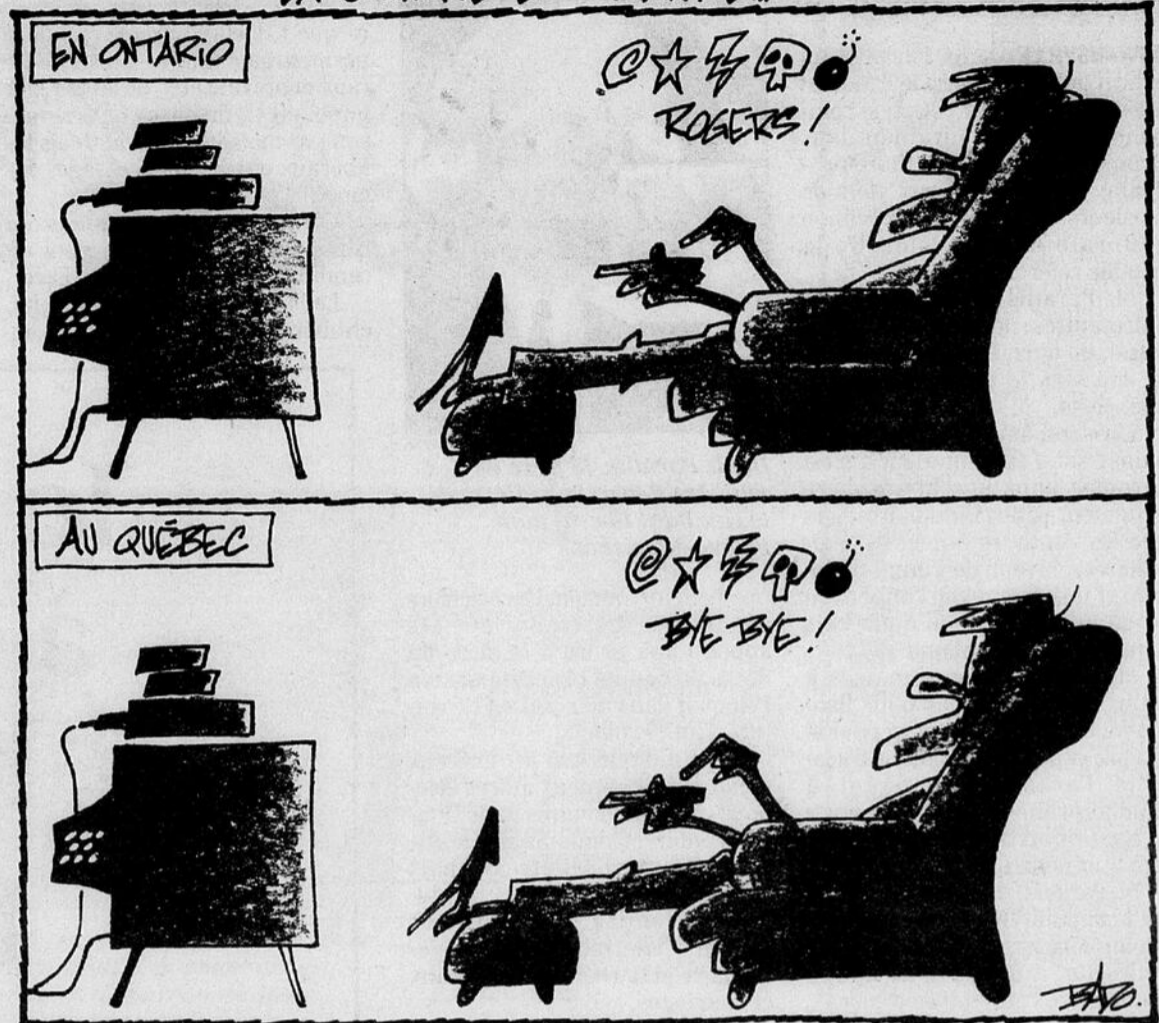
Tant qu'on a cru que le Mexique faisait seulement face à des difficultés temporaires sur le chemin menant à une forte productivité, on lui a prêté allègrement. Mais en décembre, on s'est rendu compte que la crise de la productivité était beaucoup plus sérieuse. Les prêts au Mexique se sont taris, suivis de l'effondrement du peso.

À court terme, on peut sauver les meubles en consentant au Mexique un financement de crise. C'est le sens des 18 milliards \$ prêtés à ce pays par gouvernements amis, dont 1,5 milliard \$ en provenance du Canada. Mais, à long terme, la seule solution résidera dans une plus grande croissance de la productivité mexicaine. C'est d'ailleurs l'objectif du plan de relance du président Zedillo, qui entend accélérer les privatisations, contrôler les salaires, bref, adopter tout un train de mesures dans ce but. Toutefois, ce plan va se traduire, à court terme, par une baisse du niveau de vie de la population mexicaine de plus de 10 %. Mais il y a espoir de résoudre la crise affectant la productivité.

Au Canada, on a évité la crise financière. Dans un sens, c'est malheureux. Malheureux, parce que le résultat est que nous n'avons même pas encore commencé à essayer de résoudre notre propre crise de productivité. On accuse donc un retard vis-à-vis le Mexique, retard qui va nous coûter cher dans un proche avenir.

Gilles Paquet

LA CRITIQUE EST UNANIME...

**À VOUS LA PAROLE****Un référendum aux choix multiples  
des deux gouvernements**

Ça fait des décennies qu'Ottawa se chicane avec Québec. Je propose à nos deux gouvernements d'offrir plusieurs choix lors du référendum de 1995. Il y aurait un premier tour de scrutin, puis un second tour où on ne garderait que les deux options les plus populaires.

Bien entendu — et pour en finir une fois pour toutes avec les coûteuses et vaines réformes constitutionnelles — on garderait pour le second tour l'option autonomiste la plus populaire ainsi que l'option fédéraliste la plus populaire.

Pour faire plaisir à MM. Chrétien et Johnson, la première option pourrait être la «séparation». Cette option fait peur et sous-entend de la violence, c'est pourquoi elle leur plaît tellement. Je me demande même si elle ne devrait pas être classée dans les choix fédéralistes.

La deuxième option pourrait être la «souveraineté» telle que proposée par le Parti québécois. Puisque ça fait plusieurs fois que les fédéralistes essaient de réformer la constitution, M. Parizeau, lui, a bien le droit de donner une deuxième chance au coureur souverainiste, non ?

La troisième option pourrait être le «fédéralisme 82», c'est-à-dire la Loi constitutionnelle de 1982 imposée par MM. Trudeau et Chrétien. Comme cette loi n'a pas encore été approuvée par la population, ce choix forcerait M. Chrétien à défendre son fédéralisme «évolutif et centralisateur».

La quatrième option pourrait être l'«entente du Lac Meech». Les libéraux Frank McKenna, Jean Chrétien, Clyde Wells, Pierre Trudeau, Sharon Carstairs, et Elijah Harper ont travaillé fort pour faire échouer Meech; ils pourraient nous rappeler pourquoi.

La cinquième option pourrait être «tantôt fédéraliste, tantôt souverainiste». Cette option aurait l'avantage de définir très clairement la position de M. Johnson et du PLQ.

Ça fait longtemps que je cogite; je crois avoir enfin trouvé la façon de mettre fin aux sempiternelles chi-

canes entre Ottawa et Québec. Écouterait-on enfin mes conseils?

Hélène Simard  
Beauport, Qué.**Un droit acquis et non un privilège**

La présente est une réponse à Jacques Lamarche, de Saint-Pierre de Wakefield, au sujet de la lettre «Le lac Dam, on s'en balance», parue le 13 décembre 1994.

Vous vous opposez à ce que vos taxes servent à améliorer le sort des privilégiés. Un instant, s'il vous plaît. Nous aussi, les villégiateurs, payons nos taxes municipales et scolaires au même taux annuel que vous. Il n'y a ici aucun privilège. Nous avons le droit de recevoir des services comme en reçoivent les citoyens de Val-des-Monts.

Il y a deux barrages. L'un est situé en amont du petit lac Dam (celui près du lac Grand). Il a été réparé par la province il y a une quinzaine d'années tout comme le second, le petit barrage de Katimavik, situé au petit lac Dam (près du lac MacGregor). Ces barrages servent à contrôler le niveau des eaux de quatre lacs (lac Grand, lac Dam, petit lac Dam et lac MacGregor) et par conséquent, la rivière Blanche qui traverse le secteur Perkins. Donc, le problème affecte d'autres secteurs que le lac Dam. La municipalité a toujours assuré l'entretien de ces barrages. Après une étude approfondie, elle a vu la nécessité de réparer les deux barrages.

Lorsque la municipalité a décidé de bâtir un nouvel hôtel de ville à coup de milliers de dollars, alors que nous en avions un à Perkins, où pensez-vous que nos taxes ont été dépensées? La municipalité de l'époque avait alors dit que «le coût de ce qui est fait pour le bien de tous doit être partagé par tous.»

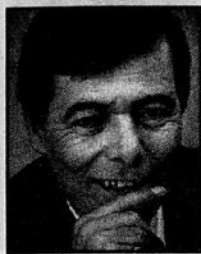
À l'assemblée du conseil du 5 décembre, le groupe de citoyens venu faire part de ses «doléances» au sujet des barrages représentait non seulement le lac Dam mais aussi le lac Grand et le lac MacGregor.

Je serais curieuse de connaître les «nous» que vous utilisez dans votre lettre du 13 décembre.

Donna Gravelle, présidente,  
Association du lac Dam,  
Val-des-Monts

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

## COMMENTAIRES

LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

## Semaine décisive pour Jean Chrétien

Les vacances sont terminées pour Jean Chrétien.

Revenu reposé par quelques bons parcours de golf en Floride, il ne lui reste plus qu'une semaine pour arrêter sa stratégie en vue de la campagne référendaire. S'il décide d'en avoir une!

Le premier ministre quitte le pays pour dix jours le 19 janvier. Puis, ce sera la rentrée parlementaire, l'installation du nouveau gouverneur général, et l'interminable débat sur la politique budgétaire. Cette semaine est, à toutes fins pratiques, la dernière qu'il lui reste pour décider s'il lance, avec Daniel Johnson et les libéraux du Québec, une contre-offensive aux consultations régionales organisées par Jacques Parizeau. Les membres québécois du cabinet fédéral y sont favorables. L'entourage immédiat de Jean Chrétien s'y oppose.

Si la question se pose, c'est que le Canada anglais cède de plus en plus à la panique. Le plus récent sondage du *Financial Post* situe l'appui à la souveraineté à 47 %, contre 41 % en septembre, et la cote de popularité du Parti québécois à 56 % contre 35 % aux libéraux. Voilà qui devrait provoquer des réflexions à Québec et à Ottawa. En tous cas, les leaders d'opinion du Canada anglais l'exigent.

## Stratégie naïve

Peter C. Newman, par exemple, dans *Maclean's*, juge la stratégie de Jean Chrétien stupide, ou au pire, naïve. «Dire que 'la séparation du Québec du reste du Canada serait illégale' est peut-être juste, écrit Newman, mais cela ne se passe pas comme cela dans le vrai monde.» Ce qu'il faut, c'est



Jean Chrétien rentre aujourd'hui d'une semaine de vacances discrètes en Floride avec son épouse Aline. Il aura à réfléchir sur sa stratégie référendaire, s'il décide d'en prôner une.

assurer une victoire des fédéralistes au référendum. Car après, il sera peut-être trop tard.

Or, on n'a pas été sans remarquer, à Toronto en particulier, que le gouvernement du Québec recrute en dehors des rangs souverainistes. La nomination de Jean-Paul L'Allier et de Marcel Masse à la présidence de commissions régionales, les propos ambigus de Marc-Yvan Côté et

d'Yvon Picotte, le silence prolongé des Claude Castonguay et autres Raymond Gagneau, tout cela met en évidence les difficultés de recrutement du camp fédéraliste.

Même lorsque Claude Ryan sort de sa retraite pour se dire «disponible», cela n'éveille aucune réaction de Daniel Johnson ni de Jean Chrétien. Ryan m'a dit qu'il avait prévenu les deux chefs libéraux de son intention tout en leur laissant le choix d'accepter ses services: «Je ne veux pas m'imposer», a-t-il précisé.

L'ancien chef du PLQ et directeur du *Devoir* peut s'avérer un allié embarrassant: on ne peut le dissocier de son Livre beige de 1980 — *Une nouvelle fédération canadienne* — que le ministre de la Justice de Pierre Trudeau, un certain Jean Chrétien, s'est empressé de ranger sur la plus haute tablette de son bureau. Tout en se disant confiant que «la position fédéraliste est assez large pour faire de la place aux valeurs que le Parti libéral du Québec a défendues», Claude Ryan me confiait la semaine dernière qu'il y a «des ajustements à faire, surtout quand le Parti libéral du Canada est au pouvoir à Ottawa».

Voilà pourquoi le *Globe & Mail* suggérerait de son côté «d'élargir le camp fédéraliste». Constatant que Jean Chrétien a beaucoup moins de ministres crédibles et de députés que Pierre Trudeau en 1980, et que le gouvernement fédéral n'a plus dans son jeu l'atout du «fédéralisme renouvelé», le journal de Toronto se félicite qu'on ait été chercher Lucienne Robillard, ce qui en soi constituait un aveu de faiblesse. Et il recommande d'aller plus loin en tendant la main aux libéraux de Robert Bourassa et aux conservateurs de Brian Mulroney.

Ces fédéralistes ont un prix: la reconnaissance du Québec comme une société différente, des balises au pouvoir fédéral de dépenser, une garantie de compensation financière pour se retirer des projets de réforme que seul le Canada anglais souhaiterait adopter. Bref, un peu d'ouverture et de souplesse, autre chose que le *statu quo*. Voilà pourquoi Jean Chrétien, qui n'est déjà pas convaincu que l'option souverainiste ait quelque chance de l'emporter, préférerait mener la bataille seul avec Daniel Johnson et les libéraux orthodoxes.

## Le quitte ou double

De plus en plus de Canadiens anglais trouvent que cette stratégie du quitte ou double est dangereuse. L'ironie, c'est que ces mêmes élites avaient brutalement rejeté, l'été dernier, les mises en garde de Claude Castonguay. Lorsque l'ancien ministre de Bourassa avait dit: «Je me sens incapable de prendre la défense d'un pays qui ne m'accepte pas avec mes différences et mon histoire...», on l'avait traité de traître et de vendu. Aujourd'hui, on serait bien content de l'enrôler dans le camp fédéraliste, au cas où il conclurait, comme L'Allier ou Masse, qu'il n'y a rien à perdre à observer une neutralité bienveillante à l'égard du projet de Jacques Parizeau.

Le Canada anglais constate avec inquiétude que, si la souveraineté ne tente guère les fédéralistes mécontents de Jean Chrétien, elle ne fait plus peur. Comme me disait Sébastien Dumas, fédéraliste convaincu et nouveau chef des Rouges dans le Parlement étudiant du Québec: «La souveraineté, ça va être un choc pendant cinq minutes.»

## À VOUS LA PAROLE

## Séparation: le Canada n'y survivrait pas

L'avant-projet de loi sur la souveraineté du Québec propose le maintien de la monnaie et d'une association économique avec le Canada. On laisse croire, soit par démagogie, soit par naïveté, que la fédération canadienne pourrait survivre au retrait du Québec.

Comment peut-on penser qu'un pays, scindé en deux, amputé du quart de sa population, ayant de fortes particularités régionales serait viable à long terme face au géant américain? Son espace économique serait rapidement balkanisé par les intérêts régionaux. Sa monnaie aurait peu de valeur sur les marchés internationaux.

On peut voir le Canada de bien des façons: un pacte entre deux nations, un amalgame de régions ou une réunion de dix provinces égales. Aucune de ces images n'est fidèle de la réalité. Le Québec a son code civil. Elle est la seule province qui dispose de sa propre caisse de retraite et administre son régime d'immigration.

La société canadienne est moderne et pluraliste. Elle ne se résume plus en deux communautés homogènes: la crise d'Oka a mis à jour une face oubliée de ce pays; les valeurs britanniques n'inspirent plus les Canadiens anglais *coast to coast* et le Québec n'est plus la seule voix des francophones.

Si le *statu quo* n'est pas acceptable au Québec, la séparation l'est encore moins. On a beau chialer, les Québécois ne sont ni des colonisés, ni des arriérés. Nous avons l'un des niveaux de vie les plus élevés au monde; nous jouissons d'une grande liber-

té et notre culture s'étend au-delà de nos frontières.

Meech et Charlottetown ont prouvé une chose: les vastes réformes constitutionnelles, dans un pays aussi diversifié, sont vouées à l'échec. Les changements sont possibles — essentiels même — mais dans le cadre d'accords sectoriels qui confirmeront l'égalité de tous les Canadiens, sans imposer le «mur à mur» d'un océan à l'autre.

René Allen,  
Hull

## Le rapport ne doit pas jaunir sur les tablettes

À André Ouellet, ministre des Affaires extérieures

C'est avec beaucoup de soulagement et de fierté que j'ai lu le rapport du comité spécial mixte chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada. Je tiens à féliciter les membres du comité d'avoir si bien tenu compte des opinions d'organismes tels l'Institut Nord Sud et Résultats Canada.

Je me réjouis de la vision globale du rapport qui met l'emphase carrément sur la réduction de la pauvreté «au moyen d'actions efficaces visant les populations les plus pauvres...» Le comité recommande que la part actuelle de moins de 20 % de l'aide publique au développement destinée à la satisfaction des besoins essentiels soit augmentée à 25 %. Bravo! De plus, le comité met l'accent sur les coopératives, les programmes de prêt à la micro-entreprise comme la Banque Grameen. Bravo!

Il ne manque plus qu'une chose, M. Ouellet, mais c'est bien la plus importante.

Votre gouvernement, mon gouvernement, doit adopter le rapport et surtout, il doit prendre les engagements mesurables et vérifiables de mettre en oeuvre toutes les recommandations.

Que l'année 1995 naisse sous le signe de l'action!

Rosemarie Benoit,  
Ottawa

## Générosité qui fait réfléchir

J'écoutais ce matin que l'on a donné et recueilli des tonnes de nourriture afin d'aider à garnir la table des moins bien nantis.

Bravo! Beau geste de partage dans l'esprit d'unité de cette magnifique fête de l'amour qu'est Noël.

Cette nouvelle m'a cependant donné à réfléchir. Combien, parmi ces dons, ont été offerts vraiment par amour? N'ont-ils pas plutôt été offerts afin d'avoir bonne conscience, par convention, par obligation ou même pour la frime!

Je crois que beaucoup de donateurs sont de bonne foi dans leur geste d'échange et de partage.

Cependant, j'ai honte de savoir que bien des enfants, des adultes et des vieillards ont passé de belles fêtes grâce à la charité de leurs concitoyens, plutôt que la dignité de leur travail.

Nos dirigeants, eux aussi, ont dû pousser un ouf devant toute cette générosité. Elle les dégage, pour un certain temps, de leurs responsabilités face à l'appauvrissement de la population.

Marcelle Bastien,  
Gatineau

## Tout arabophone n'est pas Arabe

Pourquoi toujours parler des pays arabes, quand ce sont plutôt des pays arabophones, puisque le seul pays arabe (et nécessairement arabophone) est l'Arabie Saoudite?

Est-ce que l'on parle des pays français? Ne dit-on pas les pays francophones ou encore les pays entièrement ou partiellement de langue française?

Serait-ce par une sorte de déformation à confondre religion et nationalité, comme on répète continuellement en parlant des Musulmans opposés aux Serbes (et vice-versa)? Est-ce qu'on ne devrait pas alors dire: les Bosniaques ou les Croates musulmans s'opposant aux Serbes orthodoxes?

La même question se pose pour les Algériens arabophones musulmans ou mahométans, d'autant plus que près d'un tiers des Algériens sont des Kabyles ou des Berbères plus ou moins musulmans et encore moins islamistes (sans compter les «allophones» européens qui restent malgré tout).

Il y aurait aussi des distinctions à faire pour d'autres pays où l'Islam est répandu à divers degrés.

Bien entendu, certains «arabisants» ou panarabistes répondront que la langue du Coran a fait l'unité des peuples musulmans, comme le latin ou le grec faisaient jadis plus ou moins l'unité des peuples de l'Occident ou encore des peuples du «livre sacré» avant le Coran, c'est-à-dire la Bible.

Gérard Sawé-Garand,  
Gloucester

## LE MONDE

Les Russes tout près du palais présidentiel

## Doudaïev hors de Grozny

Reuter

**GROZNY** Des colonnes de soldats russes appuyées par des unités d'artillerie lourde se sont rapprochées, hier, du palais du président tchétchène Djokhar Doudaïev, qui aurait quitté Grozny, mais les rebelles séparatistes semblaient toujours tenir leurs positions. Doudaïev aurait quitté la capitale. Selon la télévision indépendante russe NTV, les soldats sont parvenus à quelques centaines de mètres du palais mais au prix de lourdes pertes.

Un communiqué du Kremlin, cité par l'agence *Itar-Tass*, précise que des soldats cernent le bâtiment présidentiel «de deux côtés et le bloquent entièrement. Ils s'en trouvent maintenant à une distance d'entre 200 et 700 mètres».

Selon le communiqué, les troupes russes continuent d'avancer face aux combattants tchétchènes dans Grozny, en s'employant à empêcher les partisans de Djokhar Doudaïev d'atteindre le centre de la capitale à partir de sa périphérie. L'information officielle russe est toutefois sujette à caution depuis l'envoi, le 11 décembre, d'importantes forces armées en Tchétchénie pour écraser le mouvement indépendantiste.

Malgré la violence des attaques russes, les combattants tchétchènes contrôlent toujours le palais présidentiel — qui est devenu leur véritable QG — après avoir repoussé, samedi, une puissante offensive des blindés et de



ASSOCIATED PRESS

Des combattants tchétchènes s'empressent à assister un compagnon blessé lors de l'explosion d'un obus russes tiré tout près du palais résidentiel de Djokhar Doudaïev.

l'infanterie russes.

## Triple échec des tentatives russes

Les forces russes ont tenté de s'emparer du palais à trois reprises dans la nuit de samedi à dimanche. Après leur échec, qui leur a coûté plus de dix chars selon *Interfax*, ils ont déployé des blindés non loin de l'édifice dans la matinée.

Le porte-parole du ministère russe de la Défense a assuré que les soldats russes continuaient hier d'isoler de petits groupes de

partisans de Djokhar Doudaïev et de pourchasser des tireurs embusqués et des «saboteurs» dans les rues de Grozny.

Il a ajouté qu'une aide humanitaire était fournie à la population locale dans les quartiers «libérés» de la capitale.

Toujours selon l'agence *Interfax*, les rebelles auraient capturé une unité de parachutistes russes à 30 km au sud-ouest de Grozny et les commandants russes auraient menacé de bombarder cette zone s'ils n'étaient pas libérés.

Dans la nuit de samedi à dimanche, des avions russes ont pilonné des villages de montagne dans le sud de la Tchétchénie, malgré les multiples promesses du président Boris Eltsine de mettre un terme à ces attaques aériennes.

## Revers russe

Les troupes russes — qui ont subi un revers samedi avec la mort du général Viktor Vorobyov, commandant des unités spéciales du ministère de l'Intérieur en Tchétchénie — semblent avoir changé de stratégie à Grozny après leurs échecs. Selon Movladi Oudougov, chef du service d'information tchétchène, les Russes ont décidé de bombarder les immeubles les uns après les autres.

Le centre de presse du gouvernement russe a affirmé, hier, que Djokhar Doudaïev avait quitté la capitale tchétchène depuis deux jours. Le centre, cité par l'agence *Itar-Tass*, a également assuré être en possession d'informations fiables faisant état du départ de Grozny du ministre tchétchène de la Sécurité, Sultan Gheliskhanov, pour la ville de Goudermes, à 30 km de Grozny.

À Moscou, quelque 1500 communistes russes se sont rassemblés, hier, place de la Révolution, pour demander l'arrêt de l'intervention militaire en Tchétchénie et conspuer le président Eltsine.

La situation en cours présentement dans la capitale de Grozny inquiète aussi la communauté internationale.

## EN BREF

## Une première pour le catholicisme après 1150 ans

**HAMBOURG** Plus de 1150 années après en avoir été chassée par les Vikings, l'église catholique a fait son retour, ce week-end, à Hambourg. Nommé par le pape, en octobre, à la tête de l'archidiocèse, l'archevêque Ludwig Averkamp a déclaré, samedi, en prenant ses fonctions, qu'il ne considérait pas sa nomination comme un défi à l'église protestante.

54<sup>e</sup> gouvernement pour l'Italie

**ROME** Le président de la République italienne, Oscar Luigi Scalfaro, a convoqué pour aujourd'hui le premier ministre démissionnaire Silvio Berlusconi. Le président Scalfaro, qui a souffert d'une grippe, avait suspendu pendant quelques jours ses consultations politiques en vue de la formation d'un nouveau gouvernement. Demain, le président devrait également reprendre les pourparlers avec les chefs de parti. Le chef de l'État pourrait choisir un nouveau premier ministre — le 54<sup>e</sup> depuis l'après-guerre — dès mercredi.

## Vol d'un Titien de 10 millions \$

**WARMINSTER** Le vol d'un tableau du Titien estimé à environ 10 millions \$, qui était exposé à Longleat House (ouest de l'Angleterre), est «une tragédie», a déclaré, hier, lord Bath, le propriétaire de l'oeuvre dérobée vendredi. Au cours de la journée, les assureurs ont annoncé qu'ils offraient une récompense estimée à plus de 200 000 \$ pour toute information permettant de récupérer l'oeuvre, peinte par l'un des plus célèbres artistes de la Renaissance. Vendredi, les voleurs ont fait irruption dans la pièce où se trouvait le tableau, au deuxième étage, puis ont enlevé de son cadre l'oeuvre faisant 61 cm sur 41 cm ainsi que deux autres toiles avant de s'enfuir.

## La cote royale à la baisse en Angleterre

**LONDRES** Une majorité de sujets de la reine Elizabeth d'Angleterre pensent que la monarchie britannique disparaîtra au siècle prochain, si l'on en croit un sondage commandé par *The Guardian-ICM* publié, aujourd'hui. Bien que 28 % seulement des personnes interrogées souhaitent l'abolition de la monarchie, 34 % disent n'être pas «particulièrement attachés» à cette institution et ne la soutiennent que parce qu'elle vaut «mieux que les solutions de rechange». Trente-six pour cent seulement se présentent comme de «fervents partisans» de la famille royale.

## Plan de paix en Bosnie

## Une base et non un accord

Reuter

**SARAJEVO** Un haut responsable américain a déclaré, hier, au gouvernement bosniaque, que le plan de paix des grandes puissances constituait une base pour de futures négociations plutôt qu'un accord inconditionnel soutenu par l'OTAN, comme précédemment.

Consternés, des dirigeants bosniaques ont souligné qu'ils avaient, à l'inverse des Serbes de Bosnie, accepté la partition territoriale prescrite par les grandes puissances. Si la fermeté du plan n'est plus garantie, le processus de paix est revenu à la case départ, ont-ils prévenu.

Richard Holbrooke, secrétaire d'État adjoint américain chargé des affaires d'Europe orientale, a rencontré, hier, le premier ministre Haris Silajdzic et d'autres responsables bosniaques pour leur exposer l'état d'avancement des efforts de paix pour la Bosnie.

Il a souligné que le plan, mis au point l'été dernier par les cinq puissances du Groupe de contact sur la Bosnie était un point de

départ pour d'autres négociations mais ne constituait plus un ultimatum virtuel adressé aux Serbes.

Le plan prévoit la division de la Bosnie, pratiquement à égalité, entre les Serbes, qui occupent 70 % de son territoire, et une fédération regroupant Musulmans et Croates de Bosnie.

Richard Holbrooke a jugé les discussions d'hier «très utiles» et a annoncé qu'il aurait d'autres entretiens avec des dirigeants bosniaques, aujourd'hui.

«Nous avons accepté le plan. Mais s'il ne s'agit que d'une base pour des négociations ultérieures, il n'y a plus de plan», a affirmé Haris Silajdzic à Reuter.

Des représentants du Groupe de contact se sont réunis, jeudi, en Allemagne et ont décidé d'une stratégie pour faire avancer le processus de paix, qui devait être soumise à leurs gouvernements. Une autre réunion d'envoyés des cinq pays du Groupe (États-Unis, France, Grande-Bretagne, Allemagne et Russie) est prévue, demain, à Paris.

## Décision de la Corée du Nord

## Levée des restrictions aux importations USA

Reuter

**TOKYO** La Corée du Nord a annoncé, aujourd'hui, qu'elle allait lever dans le courant du mois les restrictions aux importations de «matières premières» américaines et l'interdiction faite aux navires marchands américains de pénétrer dans ses ports.

## À la mi-janvier

«En application de l'accord cadre, le Conseil d'administration de la RPDC (République populaire démocratique de Corée) a décidé de lever à la mi-janvier les restrictions aux importations de matières premières et l'interdiction d'entrée dans les ports RPDC des navires marchands américains pour des échanges commerciaux entre la RPDC et d'autres pays», a déclaré un porte-parole du ministère nord-coréen des Affaires étrangères à l'Agence centrale

de presse coréenne (agence officielle de Corée du Nord).

## La décision rejoint l'accord d'octobre

Ces mesures viennent en application de la levée des barrières au commerce et aux investissements prévue par l'accord conclu en octobre dernier entre Pyongyang et Washington, a précisé le porte-parole.

Il n'a pas indiqué ce qu'il entendait par «matières premières américaines».

Dans le cadre de l'accord de Genève, la Corée du Nord a accepté de geler son programme nucléaire en échange d'une aide occidentale et de fonds pour la construction de réacteurs à eau légère. Ceux-ci produisent moins de plutonium, matière susceptible d'entrer dans la fabrication d'armes nucléaires.

**LE MONDE**

*Les intempéries des derniers jours*

# 24 morts aux États-Unis

Associated Press

**MIAMI** Les intempéries — tornade, tempêtes de pluie et de neige, vague de froid — qui frappent le sud-est et le sud-ouest des États-Unis depuis plusieurs jours ont déjà fait 24 morts et des dizaines de blessés, principalement en Floride et en Californie, deux des États américains bénéficiant habituellement du climat le plus clémente.

La dernière victime est décédée, samedi soir, dans une région rurale du nord de la Floride: l'homme âgé de 53 ans s'était réfugié dans sa voiture lorsque sa maison mobile, emportée par la tornade, s'est écrasée sur le véhicule. Au nord de cette même zone d'intempéries, deux personnes ont trouvé la mort en Caroline du Nord.

**Accidents de la circulation**

Cette tempête mêlée à une vague de froid avait déjà causé indirectement la mort de 17 personnes, vendredi, dans le sud-est

du pays, principalement en raison des accidents de circulation survenus sur des routes verglacées.

À l'extrémité opposée des États-Unis, le gouverneur de Californie Pete Wilson a dû déclarer l'état d'urgence dans les comtés de Los Angeles et d'Orange (sud de l'État) à la suite d'inondations dues à des pluies torrentielles qui ont fait quatre morts et provoqué des dégâts matériels considérables estimés à au moins 21 millions \$. Samedi, les chutes de pluie et de neige se poursuivaient, avec encore plus de violence, mais cette fois dans la région de San Francisco (nord de l'État).

**Des dizaines de blessés**

Outre ces 24 morts, des dizaines de blessés étaient signalés dans les régions sinistrées, notamment en Floride où une trentaine de personnes souffraient de fractures ou de plaies diverses, et en Caroline du Nord où 22 personnes ont été blessées par des vents

d'une rare violence, atteignant par endroits plus de 230 km/h.

Les dégâts matériels sont considérables. En Californie, vendredi, la note s'élevait déjà à plus de 21 millions \$, tandis qu'en Floride et Caroline du Nord, l'addition atteignait 3 millions \$. En Floride, des centaines de maisons mobiles et de magasins ont été endommagés ou détruits. En Caroline du Nord, un pétrolier de 165 m de long s'est échoué à Beaufort Inlet, près de Morehead City. Le navire, chargé de carburant, n'a pas subi d'avarie.

Dans le nord de la Californie, plus de 200 000 personnes ont été privées d'électricité et plusieurs milliers de téléphone, le long des côtes et à l'intérieur des terres. Dans le comté de Sonoma, près de la baie de San Francisco, environ sept centimètres d'eau sont tombés en 24 heures. Dans le sud de l'État, 2,5 cm d'eau sont tombés, inondant certaines autoroutes. En Caroline du Nord, les coupures de courant affectaient 20 000 usagers.

**NOMINATIONS**

**H&M** Hulse, Playfair & McGarry  
Maisons funéraires



**Brian McGarry**  
Président /CDG  
Directeur de  
funérailles/propriétaire



**Sharon McGarry**  
Présidente-trésorière  
Propriétaire



**Doug Kennedy**  
Vice-président principal  
Directeur de  
funérailles/propriétaire



**André Robert**  
Vice-président / directeur  
général  
Directeur de funérailles



**Tom Flood**  
Vice-président/gérant  
Directeur de funérailles



**Guy Gagné**  
Directeur de funérailles  
principal  
Gérant



**Barry Schwerdfeger**  
Directeur de funérailles  
adjoint

Brian McGarry, président/chef de la direction générale (CDG) des maisons funéraires Hulse, Playfair & McGarry, est fier d'annoncer les nominations suivantes: Sharon McGarry, présidente-trésorière, responsable de l'administration de l'entreprise; Doug Kennedy, vice-président principal, responsable des services aux secteurs du centre et du sud de la région d'Ottawa-Carleton; André Robert, vice-président/directeur général, responsable des ressources humaines et des services au secteur est d'Ottawa-Carleton; Tom Flood, vice-président/gérant, responsable des services au secteur ouest d'Ottawa-Carleton; Guy Gagné, directeur de funérailles principal/gérant et Barry Schwerdfeger, directeur de funérailles adjoint, responsables des services à la région de l'Outaouais.

Ces nominations entrèrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1995.

**LE COURS D'IMPÔT DE  
H&R BLOCK®  
COMMENCE BIENTÔT**

Des milliers de personnes se rendent chez H&R Block pour apprendre à préparer des déclarations de revenus et gagnent de l'argent par la suite en devenant conseillers fiscaux. H&R Block, la plus importante entreprise de préparation de déclarations de revenus au monde, offre son Cours d'impôt sur le revenu qui commence le 12 janvier '95. Ce cours intensif est offert les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 9 h à 17 h 30.

Des instructeurs d'expérience enseignent la théorie et l'application des lois fiscales. Les discussions et les travaux pratiques permettent aux étudiants d'assimiler graduellement la matière du cours et de maîtriser des situations fiscales toujours plus complexes.

Le cours est à conseiller aux personnes qui désirent parfaire leurs connaissances en matière d'impôt. Les étudiants apprennent comment repérer les stratégies fiscales qui permettent de faire des économies, et se préparent à une carrière enrichissante. Le prix du cours est très raisonnable et comprend les livres et fournitures nécessaires. Les diplômés reçoivent un certificat d'aptitude H&R Block peut leur offrir un emploi, mais ils ne sont aucunement obligés d'accepter.

De plus amples informations au sujet du cours d'impôt peuvent être obtenues en s'adressant au bureau de H&R Block au 279, St-Joseph à Hull ou en composant le 777-1553

**lotto-québec**

**RÉSULTATS**  
lotto-québec

**6/49** Tirage du 95-01-07

GAGNANTS	LOTS	MONTE
6/6	1	2 225 747,80 \$
5/6+	9	74 191,60 \$
5/6	387	1 380,30 \$
4/6	21 795	46,90 \$
3/6	391 637	10,00 \$

5 7 11 30 43 49

Numéro complémentaire: 15

Ventes totales: 18 595 257,00 \$  
Prochain gros lot (approx.): 2 200 000,00 \$  
Prochain tirage: 95-01-11

---

**Extra** Tirage du 95-01-07

NUMÉROS	LOTS
057036	100 000 \$
57036	1 000 \$
7036	250 \$
036	50 \$
36	10 \$
6	2 \$

**Banco** Tirage du 95-01-07

04 06 07 14 19	08 10 12 13 18
29 36 39 43 45	19 25 27 28 29
50 51 53 54 55	31 36 42 51 55
56 57 59 67 70	61 63 66 68 70

---

**SELECT** Tirage du 95-01-07

GAGNANTS	LOTS	MONTE
6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	0	17 095,90 \$
5/6	33	863,40 \$
4/6	1 354	39,30 \$
3/6	19 539	5,00 \$

5 12 16 21 26 39

Numéro complémentaire: 19

MISE-TÔT 1 7 9 26

GAGNANTS	LOTS	MONTE
106	471,70 \$	

Ventes totales: 703 438,00 \$  
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 \$

---

**SUPER 7** Tirage du 95-01-06

22 23 25 26 37 41 45

Numéro complémentaire: 42

---

**Extra Super 7** Tirage du vendredi 95-01-06

NUMÉROS	LOTS
321086	100 000 \$
21086	1 000 \$
1086	250 \$
086	50 \$
86	10 \$
6	2 \$

GAGNANTS	LOTS	MONTE
7/7	0	5 000 000,00 \$
6/7+	1	82 148,10 \$
6/7	35	2 053,70 \$
5/7	1 689	152,00 \$
4/7	36 083	10,00 \$
3/7+	33 407	10,00 \$
3/7	300 911	billet gratuit

Ventes totales: 4 427 936,00 \$  
Prochain gros lot (approx.): 6 000 000 \$  
Prochain tirage: 95-01-13

**TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# Découvrez la nouvelle Odyssey de Honda.

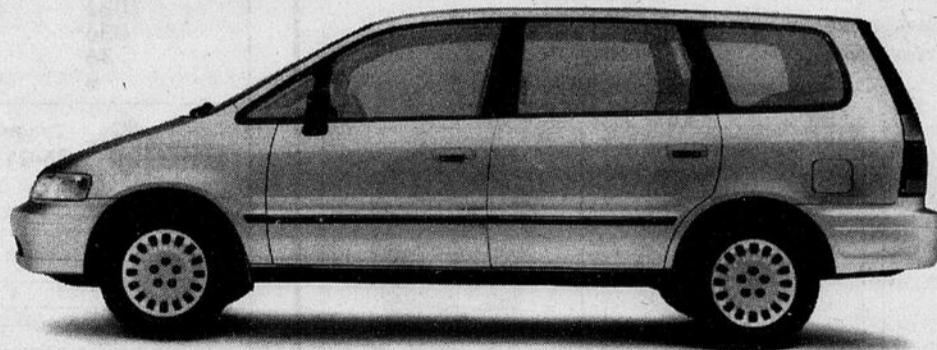
**Profitez des normes américaines de sécurité de 1997. Dès maintenant.** L'Odyssey vous offre à la fois plus d'espace pour les passagers et des mesures de sécurité accrues. Elle satisfait aux normes américaines de 1997 de résistance aux impacts latéraux - deux ans plus tôt. En plus, de série, elle est dotée de freins à disque aux quatre roues ainsi que de coussins gonflables avant gauche et droit (SRS).



**Le confort à votre portée.** Plutôt que de portes coulissantes, conçues pour les objets, l'Odyssey est munie de quatre portes - comme une berline - et d'un seuil plus bas que celui de tout autre véhicule de sa catégorie.



**Commodité et polyvalence, dans la tradition Honda.** Entre autres équipements de série, l'Odyssey est dotée d'une troisième banquette que l'on peut, d'une seule main, rabattre dans un volumineux coffre, à plat dans le plancher.



**Un plaisir à conduire, seul ou en famille.** Dans sa catégorie, seule l'Odyssey possède une suspension indépendante à deux leviers triangulés aux quatre roues. Elle est donc tout aussi maniable et agréable à conduire que les autres véhicules de la famille. Après tout, c'est une Honda.

À partir de 27 495 \$\* Essai routier offert.



**HONDA**

*La ceinture de sécurité, on s'y attache.*

\* P.D.S.F. pour la Honda Odyssey 1995. Transport, préparation, immatriculation et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Informez-vous chez votre concessionnaire.

## L'ÉCONOMIE

Beatrice Foods et Ault Foods aux prises

## La guerre du lait aboutit en cour

Sandra Rubin  
Presse Canadienne

**TORONTO** Le lait. L'aliment parfait. Cela n'a pas empêché deux des principales laiteries du Canada de s'affronter en cour au sujet de la meilleure façon de le commercialiser.

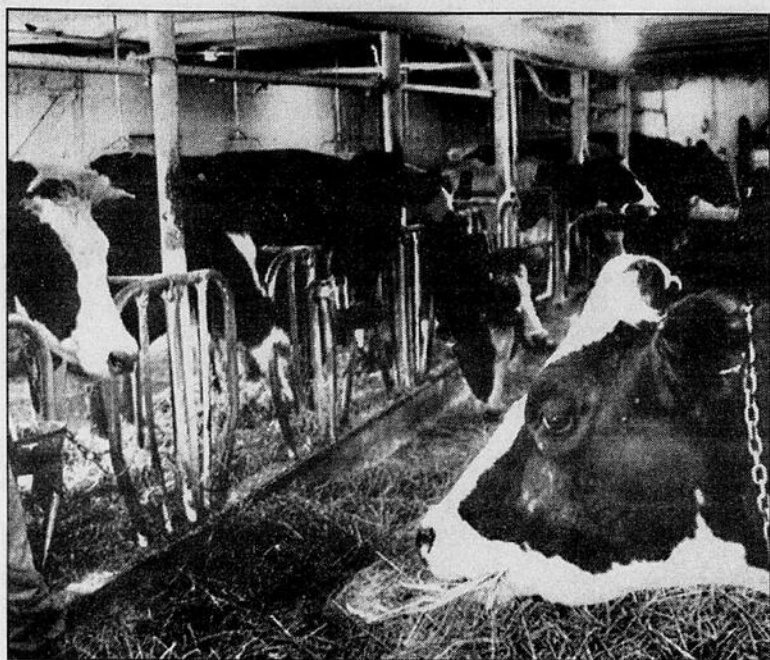
Les avocats de la société Beatrice Foods ont fait valoir, vendredi, en Cour de l'Ontario que la compagnie rivale, Ault Foods, privera la population de son goût pour le lait ordinaire si on lui permet de promouvoir son nouveau lait filtré comme étant plus pur ou contenant moins de bactéries.

## Injonction demandée

«C'est irresponsable et cela induit en erreur d'une manière qui effraiera les consommateurs et leur fera se poser des questions au sujet du lait qu'ils boivent déjà», a déclaré l'avocat de la société Beatrice, Alan Aucoin, exigeant une injonction.

«Nous ne disons pas qu'il ne faut pas commercialiser le nouveau lait. Nous disons plutôt qu'il ne faut pas le commercialiser d'une manière qui risque d'éclabousser le lait de tous les autres.»

Graham Freeman, le président de la compagnie Ault, a soutenu que la société Beatrice essaie



ARCHIVES LeDroit

*Tout en mâchant et ruminant bien au chaud, ces vaches ne se doutent guère que leur produit — le lait, aliment parfait par excellence — est l'objet d'un litige au point que Beatrice Foods a intenté un procès à Ault Foods à savoir si cette dernière a le droit de commercialiser le nouveau lait de façon d'éclabousser celui de tous les autres.*

d'entraver le lancement du lait «amélioré», qui devrait se retrouver dans les magasins ontariens dès aujourd'hui parce que le nouveau produit risque d'arracher

entre 15 et 20 % de la part du marché.

## Tentative pour stopper le lancement

«S'agit-il d'une tentative visant à stopper le lancement? Oui. Et c'est tout ce que c'est», a-t-il soutenu au cours d'une pause dans les procédures.

M. Freeman a indiqué que le nouveau lait de marque Lactantia PurFiltre — qui reviendra 10 cents plus cher le litre que l'autre

lait — a 92 fois moins de bactéries, une longévité plus étendue sur les tablettes et un goût plus frais.

Wayne Newson, le président de la division de laiterie de la société Beatrice, a répliqué que bien que le nouveau lait contienne peut-être moins de bactéries, les quantités en cause sont si infimes que ça n'a pas la moindre importance.

«Dans tous les contextes, de n'importe quelle façon qu'on examine la chose, il s'agit d'un changement insignifiant», a-t-il affirmé à l'extérieur de la salle d'audience. «Ils admettent que cela ne le rend pas plus sécuritaire, que cela ne le rend plus sain, que cela ne le rend pas plus nutritif et qu'il n'a en fin de compte aucun effet bénéfique sur le consommateur.»

## Pur à 99,9 %

L'avocat de la compagnie Beatrice a déclaré en cour que toute sorte de lait est pur à 99,5 % une fois pasteurisé. Le nouveau lait pourrait être à 99,9 % sans bactéries. La différence est d'environ un demi de un pour cent, mais telle n'est pas l'impression qu'auront les gens lorsqu'ils entendront «92 fois moins de bactéries», a-t-il fait remarquer.

La société Beatrice demandait une injonction interdisant toute chose donnant l'impression que le lait filtré est «plus sain, plus sécuritaire, plus pur, plus nutritif, plus naturel, plus frais ou plus entier» que le lait de la compagnie Beatrice.

La société Ault se dit prête à

annuler le lancement d'aujourd'hui, au montant de 7 millions \$, si la cour interdit toute mention du niveau inférieur de bactéries.

## En vente au Québec

La compagnie Ault a l'intention de vendre le nouveau lait au Québec d'ici le printemps et partout au Canada d'ici six mois. Il sera vendu aux États-Unis dès qu'il sera approuvé par la Food and Drug Administration — l'office de contrôle américain des aliments et des médicaments —, a dit M. Freeman.

«Je crois que ce serait vraiment un problème que de ne pas être en mesure de communiquer ça», a insisté le président de la société Ault. «Rappelez-vous, nous sommes en train de dépenser des millions de dollars. Nous devons être en mesure de communiquer la raison pour laquelle ce procédé marche.»

«La différence (en niveaux de bactéries) est la différence entre une longévité de 18 jours et de 30 jours sur les tablettes. Nous devons être autorisés à expliquer pourquoi ce procédé marche.»

Ault, une firme inscrite en Bourse et comptant environ 2700 employés, a enregistré des ventes d'environ 1,3 milliard \$ en 1994 — le tiers de ces ventes étant constituées par du lait liquide, y compris de la crème.

La société Beatrice, qui emploie environ 2900 personnes, a enregistré des ventes de 800 millions \$ à 900 millions \$, a rappelé M. Newson, la moitié de ces ventes étant constituées de lait liquide.

Défense National  
nationale Defence

## AVIS AU PUBLIC

CHAMP DE TIR DE CONNAUGHT

POLYGONE DE CONNAUGHT  
CENTRE D'ENTRAÎNEMENT ÉLÉMENTAIRE

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront le jour et le soir au champ de tir Connaught jusqu'à nouvel ordre. Le champ de tir se trouve sur un terrain sous le contrôle du MDN situé à Shirley's Bay et les limites sont comme suit :

limite nord - promenade Riddell  
limite ouest - chemin Fourth Line Concession  
limite sud - chemin Main Range

Si vous avez besoin d'un plan détaillé du champ de tir, vous pouvez l'obtenir en vous adressant au chef du Génie construction de la BFC d'Ottawa.

## MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité qui prendra les mesures nécessaires.

La zone dangereuse est clairement indiquée, à terre, par des écriteaux d'avertissement et elle est délimitée, dans l'eau, par des bouées. Il est rigoureusement interdit aux personnes non autorisées de pénétrer dans cette zone.

PAR ORDRE  
Sous-ministre  
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Canada  
17630-77

107

Canada

## EN BREF

## 250 millions \$ pour le métro jusqu'à Laval

**MONTRÉAL** Un autre scénario de prolongement du métro de Montréal vers Laval a été soumis au gouvernement du Québec. Le projet, qui a été remis le mois dernier au ministre Jacques Léonard, coûterait 250 millions \$. Il s'agirait d'une nouvelle proposition de tracé.

Le journaliste qui obtenu ces informations, Jean-François Fracheboud des *Hebdo de Laval*, a précisé au réseau de radio NTR que le député régional David Cliche avait confirmé que le projet est à l'étude.

Le premier ministre Jacques Parizeau s'est engagé à réaliser le prolongement du métro lors de la dernière campagne électorale.

## Décès du syndicaliste André Thibaudeau

**MONTRÉAL** Une des figures marquantes de la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec, André Thibaudeau, secrétaire général et vice-président de la centrale dans les

années 1960, est décédé à l'âge de 70 ans des suites d'une longue maladie. Professeur titulaire à l'École des hautes études commerciales (HEC), le défunt a été à l'origine de la syndicalisation des employés de la ville de Montréal et d'Hydro-Québec, en 1966.

De 1950 à 1968, M. Thibaudeau a oeuvré dans le mouvement syndical à titre de représentant du Congrès du travail du Canada (CTC) puis de premier directeur au Québec du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP), qui est devenu aujourd'hui le plus important syndicat affilié à la FTQ avec plus de 90 000 membres.

«André Thibaudeau a été un des grands bâtisseurs de la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec (FTQ)», ont déclaré Clément Godbout et Henri Massé, respectivement président de la FTQ et secrétaire général de la FTQ, dans un communiqué conjoint.

«Il nous laisse le souvenir d'un syndicaliste chevronné qui a milité pendant près de vingt ans dans le mouvement ouvrier.»

## Jusqu'à un milliard \$ au Mexique

Reuter

**TOKYO** Le gouvernement japonais va accorder de 500 millions \$ à un milliard de dollars US au Mexique pour contribuer aux efforts internationaux destinés à relancer le peso mexicain, rapportait samedi l'agence nipponne *Kyodo*.

L'agence, qui citait des sources financières internationales, a précisé que la Banque du Japon est prête à accorder ce montant au Mexique par l'intermédiaire de la Banque internationale des règlements.

Le Mexique a laissé flotter le peso sur les marchés mondiaux fin décembre. Sa monnaie a perdu 35 pour cent de sa valeur face au dollar, ce qui a plongé le pays plus profondément encore dans la crise économique.



# VOTRE CARRIÈRE COMMENCE CHEZ NOUS

Institut Carrière et Développement Ltée  
auparavant Institut Control Data

**Devenez :**

Programmeur(e) analyste  
Technicien(ne) en informatique

- Enseignement professionnel de niveau collégial
- Aide financière
- Aide au placement
- Possibilité de prolongation des prestations d'assurance-chômage

*Les cours  
débutent chaque  
semaine.  
Jour et Soir*



**Maîtrisez :**

Langage C, Windows, Assembleur, Novell, Clipper, WordPerfect.

280 rue Albert, suite 100, Ottawa 236-8282

## Quebecor acquiert Bennett Publishing

*Presse Canadienne*

**MONTREAL** Le Groupe Quebecor a annoncé à Montréal, en fin de semaine, l'acquisition par une de ses filiales, Sanford Evans Communications, de Winnipeg, de la totalité des actions de Bennett Publishing Company.

Bennett Publishing publie *The Valley Leader*, un hebdomadaire implanté à Carman, au Manitoba. Cette publication, distribuée depuis 96 ans, a obtenu plusieurs prix au cours des décennies.

Pour sa part, le Groupe Quebecor publie quatre quotidiens, dont 55 hebdomadaires, cinq mensuels, 11 magazines et des livres. La société est aussi active dans le secteur de la distribution des publications et des disques, ainsi que dans celui du commerce au détail.

## Aujourd'hui Schilling autrichien dans le SME

*Associated Press*

**BRUXELLES** Le schilling autrichien va rejoindre le mécanisme des changes du Système monétaire européen (SME) à compter d'aujourd'hui, une semaine après l'entrée de l'Autriche dans les rangs de l'Union européenne, ont annoncé samedi des responsables de cet organisme.

Le système lie entre eux les taux d'échange de monnaies européennes et constitue une étape vers la création d'une monnaie unique, objectif que s'est fixé l'un pour ses 15 États membres.

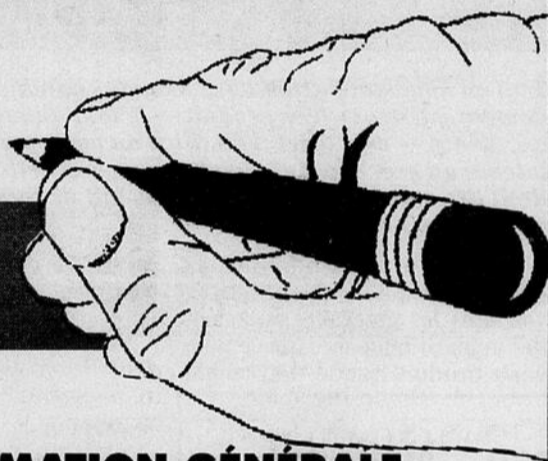
### Fluctuations limitées à 15 %

Le schilling entrera dans le SME à un taux central de 13,7167 schillings par rapport à l'ÉCU, l'unité monétaire européenne. Conformément aux règles du système, les fluctuations du schilling par rapport aux valeurs des huit autres monnaies faisant partie du mécanisme de change du SME seront limitées à 15 pour cent au-dessus et en-dessous de son taux pivot.

L'Autriche a rejoint les rangs de l'Union européenne, le 1<sup>er</sup> janvier, soit en même temps que la Suède et la Finlande.

## Éducation des adultes SESSION HIVER 1995

*Je m'inscris*



### FORMATION PROFESSIONNELLE

#### INSCRIPTIONS

Centre Administration, commerce et secrétariat  
183, rue Broadway Ouest, à Gatineau  
Tél.: 643-4640

9 et 10 janvier 1995, de 16 h à 21 h

#### Cours en administration, en commerce et en secrétariat

- bureautique et informatique spécialisée
- lancement d'une entreprise
- représentation professionnelle
- secrétariat
- comptabilité
- vente

#### Cours de spécialisation en secrétariat et en comptabilité

- comptabilité informatisée et finance
- secrétariat bilingue
- secrétariat bureautisé

#### Cours dans d'autres secteurs en formation professionnelle

- santé et sécurité
- dessin assisté par ordinateur
- logiciel de mise en page et de dessin

### FORMATION GÉNÉRALE ET ÉDUCATION POPULAIRE

#### INSCRIPTIONS

Centre d'accueil et référence (voisin du centre L'Escale)  
17, boul. Gréber, à Gatineau  
Tél.: 561-9181

9 et 10 janvier 1995, de 16 h à 21 h

#### Cours de formation générale

- alphabétisation
- anglais
- français
- français aux immigrants
- mathématique
- sciences

#### Cours en éducation populaire

- cours en développement personnel

#### INSCRIPTIONS À VAL-DES-MONTS

Centre d'éducation des adultes à Perkins  
Chalet du Parc Thibault, à St-Pierre-de-Wakefield  
Tél.: 561-9395

9 janvier 1995, de 19 h à 21 h

- alphabétisation
- français
- mathématique

Information aux centres d'inscriptions ou au 663-9221

Pour la programmation, consultez le dépliant qui a été distribué dans les hebdomadaires locaux.



Commission scolaire des Draveurs

### AVIS PUBLIC

Dossier: 22-941104-007G

À Jarrod Miller et Frank Mongo, soyez avisés qu'une demande en résiliation et recouvrement concernant le logement situé au 51 rue Frontenac, appartement 2, Hull a été intentée contre vous à la Régie du logement au bureau 110 du 200 rue Montcalm, Hull, Québec.

# LeDroit

## LES ARTS

Kiss of the spider woman, au Centre national des arts

# Rien à envier à Broadway

- «T'as aimé?»  
- «Oui et beaucoup.»  
- «La musique est puissante, les performances sont à la hauteur et le texte est pertinent.»



MARC ANDRÉ JOANISSE  
LeDroit

Le public a tranché. Il a aimé. Et beaucoup. Nous aussi, en passant. Les commentaires étaient élogieux à l'entracte de la première canadienne de la production en tournée de *Kiss of the Spider Woman*, vendredi, à l'Opéra du Centre national des arts.

Tirons immédiatement une chose au clair. La comédie musicale qui se balade ici et là en Amérique du nord, depuis novembre dernier, et qui en fera ainsi au cours des deux prochaines années, n'a d'égal que sa propre production.

Elle n'a rien à envier à sa soeur aînée qui continue d'afficher «complet» au Broadhurst Theatre de New York. Les dirigeants de Livent, son président en tête, Garth Drabinsky, ont réussi l'impossible, offrir une production de même stature et, avouons-le, par moments supérieure au spectacle qui fait courir les foules dans la métropole du pays de Bill Clinton.

### Énergie et talent

Ses interprètes relevent le défi avec brio. Celui de déployer l'énergie et le talent nécessaires à cerner et donner vie aux personnages intrinsèques de Manuel Puig, un auteur latino décédé d'une crise cardiaque, en juillet 1990.

Ils sont trois. Deux prisonniers entassés dans une cellule contiguë. Il y a Molina, un homosexuel et décorateur, condamné parce qu'il a corrompu un jeune garçon et Valentin, emprisonné pour agitation politique par le gouvernement militaire sans scrupule d'une république de bananes.

Autour de ce duo, une comédienne de films de série «B». La femme-araignée qui nourrit l'imaginaire de Molina et dont le baiser est fatal.

### Critique sociale

Ce n'est ni plus ni moins qu'une puissante critique sociale qui se déballe sous nos yeux. C'est l'incompréhension totale du directeur de la prison et de ses geôliers face à l'homosexualité de Molina - «tu n'es qu'une maudite tapette» - et cet acharnement à extirper tout ce qui est caché chez Molina, qu'on a glissé dans la marginalité et qu'on chasse tel un insecte.

Quand Molina chante *The Day*

*After That* au deuxième acte avec les familles d'autres prisonniers politiques disparus, on a le cœur gros. Tout déboule dans cette deuxième partie de la comédie musicale.

Le premier acte, beaucoup plus long, sert de mise en place. Valentin rejette du revers de la main Molina. Lui, un dur de dur n'en n'a que faire de ses petites manières

efféminées et de ses rêves en couleurs où une femme-araignée tisse sa toile, ici et là, sans avertir.

Ses préjugés détruits aux compte-gouttes, Valentin verra finalement un autre Molina. Le vrai. Un être profondément spirituel à qui on a demandé de trahir son *coloc* s'il voulait récupérer sa liberté. Molina résistera et mal lui en pris, il finira ses jours dans un

petit théâtre aux côtés d'Aurora, la femme-araignée qui a fini d'approvisionner ses longues nuits en prison.

### Un must qui vaut le prix

Voilà pour le contenu. L'enveloppe maintenant.

Pour l'avoir vu à New-York, on était convaincu que «*The Kiss of the Spider Woman*» cachait les ingrédients pour satisfaire l'appétit le plus insatiable. Depuis vendredi, on l'est davantage.

*The Kiss* est un must malgré le prix de ses billets - de 39 \$ à 69 \$. Mais dites-vous une chose, on a déboursé plus de 80 \$ pour Julio Iglesias. Les comparaisons s'arrêtent-là.

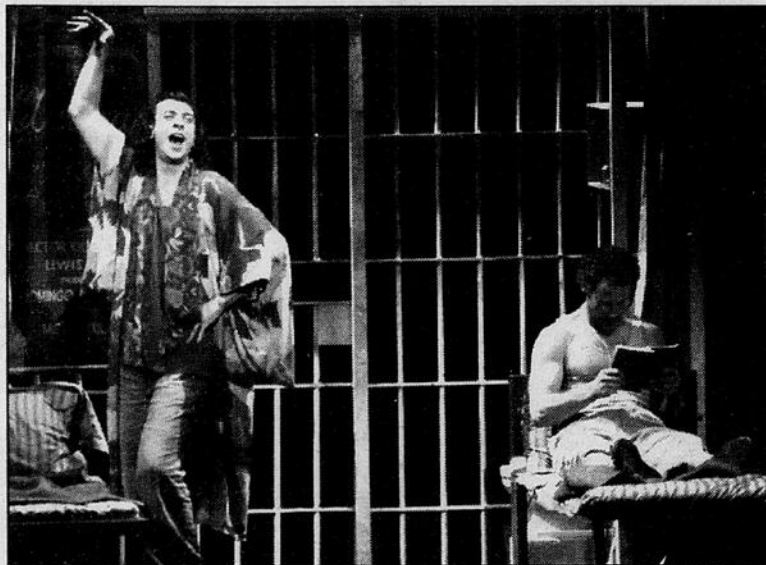
De la star, Chita Rivera, une hôte de scène dans le rôle d'Aurora, au Canadien Juan Chioran,

tout simplement merveilleux, celui-là, aux personnages plutôt effacés, les infirmiers et les geôliers, les périodes de *récré* sont rares.

On chante. Tantôt sur une musique d'inspiration latine, tantôt sur des ballades propres aux comédies musicales. On danse sur des airs latino et on joue la comédie et le drame.

Tout ça dans un décor qui n'étouffe pas les interprètes. Et aussi bien oublier les effets pyrotechniques, il n'y en a pas dans *The Kiss*. On leur a préféré un éclairage médusant et combien efficace qui nous fait passer de l'apocalypse à la féerie qu'est ce spectacle grandiose.

*The Kiss of the Spider Woman*. Jusqu'au 22 janvier, à l'Opéra du Centre national des arts. Billets: 755-1111.



Juan Chioran et John Dossett, deux des acteurs principaux qui font de *Kiss of the spider woman*, un succès éclatant.

## CINÉ-GUIDE

<b>LES PROMENADES</b> 568-1706 1100 Boul. Maloney O. Gatineau	<b>JUNGLE BOOK (SP)</b> mat. mar. .2:00 4:20 6:45 9:10
<b>DUMB &amp; DUMBER (G)</b> .....7:00 9:30	<b>LION KING (F)</b> mat. mar. .1:30
<b>JUNGLE BOOK (G)</b> .....7:05 9:40	<b>STAR TREK GENERATIONS (SP)</b> mat. mar. .3:45 7:05 9:40
<b>NELL (G)</b> .....6:45 9:20	<b>NELL (F)</b> mat. mar. ...1:35 4:00 7:00 9:40
<b>SANTA CLAUSE (G) Français</b> .....6:50 9:00	<b>DISCLOSURE (AA)</b> .7:10 9:45
<b>CENTRE RIDEAU</b> 234-3712 50 rue Rideau	<b>RICHE RICH (SP)</b> mat. mar. ....1:45 4:15
<b>HOUSE GUEST (SP)</b> 7:00 9:25	<b>PLACE DE VILLE</b> 235-9546 300 rue Sparks
<b>SPEECHLESS (SP)</b> 7:10 9:35	<b>THE JUNGLE BOOK (SP)</b> 5:30 8:00 mar. soirée .....10:10
<b>THE SANTA CLAUSE (F)</b> .....7:20 9:30	<b>LITTLE WOMEN (SP)</b> 5:15 7:45 mar. soirée .....9:50
<b>GLOUCESTER 5</b> 745-7995 1980 chemin Ogilvie	<b>CAPITOL SQUARE</b> 237-6655 290 rue Queen
<b>IQ (SP)</b> .....7:30 9:50	<b>LION KING (F)</b> .....5:45
<b>SPEECHLESS (SP)</b> .....9:45	<b>DISCLOSURE (AA)</b> .....7:30
<b>SANTA CLAUSE (F)</b> 7:20 9:20	mar. soirée .....10:00
<b>DISCLOSURE (AA)</b> .7:00 9:40	<b>IQ (SP)</b> .....5:30 7:45
<b>HOUSE GUEST (SP)</b> 7:15 9:30	mar. soirée .....10:15
<b>RICHE RICH (SP)</b> .....7:25	<b>RICHE RICH (SP)</b> ..5:15 7:10
<b>BRITANNIA</b> 828-8121 3090 ave. Carling	<b>STAR TREK GENERATIONS (SP)</b> .....9:05
<b>HOUSE GUEST (SP)</b> mat. mar. ....4:00 7:15 9:50	
<b>THE SANTA CLAUSE (F)</b> mat. mar. .1:40 4:05 7:25 9:30	

**SPEC PLUS** EN COLLABORATION AVEC **CHOT 40**  
PRÉSENTE:

**SUPPLÉMENTAIRE 9 MARS**

# CA LAIN CHOQUETTE

ÊTES-VOUS PRÊTS À DISPARAÎTRE?

À chaque représentation, 12 spectateurs se volatilisent! Venez expérimenter L'ULTIME ILLUSION

**VENDREDI 10 MARS 20H**  
OPÉRA DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Une invitation de: **LeDroit** **CJRC 1150** **CSF**

**BILLETS:** **COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (GEGEP)** **755-1111** **TERMINUS VOYAGEUR** 238, boul. St-Joseph, Hull **GUICHETS DU CNA**

FAMOUS PLAYERS

LES ARTS

L'auteur-compositeur de *Ma cabane au Canada* et de *Feelings*

# Loulou Gasté s'éteint à 88 ans

Associated Press

**PARIS** L'auteur de *Ma cabane au Canada*, le compositeur Louis Gasté, dit «Loulou Gasté» est décédé, hier matin, à l'âge de 88 ans, «des suites d'une longue maladie», a-t-on appris auprès d'un proche collaborateur de son épouse, la chanteuse Line Renaud.

Louis Gasté, atteint d'un cancer, s'est éteint à son domicile de Rueil-Malmaison, en France.

Il est le compositeur de plus de 1200 chansons, parmi lesquelles de nombreux succès tels que *Ma cabane au Canada* et *Feelings* (dont le titre original était *Pour toi*) qui fit le tour du monde, reprise dans les répertoires de Frank Sinatra, Julio Iglesias, Tony Bennett, Peggy Lee ou encore Andy Williams.

Se découvrant une passion pour le jazz vers l'âge de 15 ans - date à laquelle il prend le surnom de «Loulou» - il apprend la guitare et le banjo. Remarqué par Joséphine Baker, il devient le banjoguitariste de son orchestre. Puis il fondera en 1925, avec des amis - parmi lesquels Ray Ventura - ce qui deviendra le célèbre orchestre *Ray Ventura et les collégiens*. Ami du grand guitariste Django Reinhardt, il enregistre un *must* du jazz, *Saint-Louis Blues*.

Il entame ensuite sa carrière de compositeur, dont la première

*L'une des dernières apparitions publiques de Loulou Gasté, au Festival de Cannes, en 1990. Il était accompagné de son épouse, la chanteuse et comédienne, Line Renaud.*

création *Avec son Ukulélé* sera un triomphe. Il écrira également deux grands titres du répertoire de Yves Montand, rencontré à l'âge de 19 ans, *Battling Joe* et *Luna Park*.

C'est en septembre 1945 qu'il fait la connaissance d'une adolescente d'Armentières issue d'une famille modeste, Jacqueline Enté, 16 ans (il en a alors 35), dont il fera «Line Renaud» à la scène, grâce à *Ma cabane au Canada* (1949) qui vaut à la chanteuse le Grand Prix du Disque, puis dans sa vie: il l'épouse le 18 décembre 1950.

«Elle est ma voix», disait Loulou. «Il est ma musique», répondait Line. De Las Vegas au Casino de Paris, Loulou Gasté écrit les musiques de tous les spectacles de Line Renaud, dont le dernier en date *Parisline* au Casino de Paris, de 1976 à 1979.

«Je me rappelle avoir assisté à l'anniversaire de ses 80 ans, il y avait eu une grande fête. M. Gasté était toujours aux côtés de Line Renaud», a rappelé Mme Louise-Jacqueline Baumel, épouse du député-maire de Rueil.



**Concours**

## Les plus beaux bébés

**1400\$ en prix à gagner**

Faites parvenir les salutations et la photo de votre nouveau-né de 1994 chez l'un des Jean Coutu participants et LeDroit les publiera dans ses pages spéciales du vendredi 20 janvier 1995.

Tous les participants recevront une trousse-cadeaux de produits pour bébé d'une valeur de 25 \$.

**JEAN COUTU**

Vous pourriez gagner l'un des **7 bons d'une valeur de 200\$ chacun** échangeable chez l'un des Jean Coutu participants.

Coût de l'annonce  
**35 \$** avec photo (toutes taxes incluses)  
**25 \$** sans photo (toutes taxes incluses)

Il y aura tirage au sort parmi les coupons reçus chez chacun des **JEAN COUTU** suivants:

- 181, rue Principale, Aylmer ..... 684-0006
- 306, boul. St-Joseph, Hull ..... 770-4232
- 381, boul. Maloney, Gatineau ..... 663-4164
- 62, boul. Gréber, Gatineau ..... 243-3151
- 740, rue Principale, Buckingham ..... 986-3316
- 262, ch. Montréal, Vanier ..... 741-5050
- 2701, boul. St-Joseph, Orléans ..... 837-8689

Obtenez plus de renseignements aux Pharmacies Jean Coutu ou faites appel à nos téléphonistes. Elles se feront un plaisir de vous aider à publier les Bonjours de bébé avant le **lundi 18 janvier 1995.**

**562-0222**  
**1-800-267-9555**

\*Applicable sur des articles pour bébé de marque Jean Coutu ou Personnelle. Les bons d'achat sont échangeables où ils ont été gagnés.

**Ce soir au petit écran...**

L	STATION	R	M	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBC 4	8	8	Rockburn &... The Odyssey	Fresh Prince	Blossom	Kids in the Hall	This Hour Has	CBC Prime Time News	News	Scoop		
5	TQS 49	5	5	Guerre clans	Épicerie folle	Cinéma / CHACUN SA CHANCE (5) avec N. Nolte, D. Winger	Détecteurs...	Journal	Sports Plus	Sports Extra			
6	CHRO 5	20	20	Star Trek (18:30)	Night Court	Rescue 911	Cinéma / FIGHTING FOR MY DAUGHTER avec Lindsay Wagner, Piper Laurie	CTV News	Sports Late...				
7	CJOH (CTV) 13	7	7	Wheel of...	Jeopardy!	Melrose Place							
8	CIVO (Rad.-Qué.)	59	57	Télé... (18:30)	Lumière sur le monde	Médecine...	Consommation	On aura tout vu	Téléservice				
10	CHOT (TVA) 40	10	10	Là tu parles	Vie des gens	Miniserie / Guerre de la drogue	Les Héritiers du rêve	Ad Lib / Nouveautés 95	TVA & Sports / Loteries (23:56)				
11	CBOFT (SRC) 9	11	11	4 et demi...	La Petite Vie	À nous deux!	Les Héritiers Duval	Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Sport / Météo	Course...		
12	CKGN (Global) 6	3	3	A Current Affair	E.T.	Coach	Dave's World	Madison	Ray Bradbury	Chicago Hope	Global News	Sports	
15	TV5	35	35	Journal FR2	Téléobjectif	Paris lumières	Bas les masques / Femmes métier d'homme	Le Soir 3	Visions (22:55)	Gabriel (23:15)			
18	WNPE (PBS) 18	16	16	Nightly...	Rod & Reel	Future Quest	Big Choices	Mystery! / A Dark Adapted Eye (1-2/2)					
19	WOKR (ABC) 19	15	15	E.T.	Roseanne	Coach	Whole New...	Cinéma / FIGHTING FOR MY DAUGHTER avec Lindsay Wagner	News	Murphy Brown			
20	WHEC (NBC) 10	9	9	American...	Extra	Fresh Prince	Blossom	Cinéma / JACK LASSITER: JUSTICE IN THE BAYOU					
21	WROC (CBS) 8	13	13	Wheel of...	Jeopardy!	The Nanny	Women House	Murphy Brown	Cybill	Chicago Hope			
22	CICO (TVO) 26	2	2	Vista		Studio 2		TVO Mystery / P.D. James	The Darling Buds of May	Senior Report	Future Sense		
23	RDI	56	56	Monde ce soir	Capital actions	Grands Reportages	Le Téléjournal	Sans détour	Le Canada aujourd'hui		Capital actions		
24	NewsWorld	17	17	NewsWorld's Early Edition	Face Off	Business...	Queen's Forum on Security...	The National	National Sports	The National	National Sports		
25	YTV	25	25	Are You Afraid	Rocko's...	Must Be Mad!	Rough Guide	Tarzan	Swiss Family	Dave Osborne	Bizarre	Maniac	
28	A&E	42	37	The Rockford Files	Biography: Roy Rogers	Sherlock Holmes Mysteries	Lovejoy Mysteries	Law and Order					
29	Canal D	-	-	Nova	Archéologie	Force brute	Destination danger	Cinéma / SUR UN ARBRE...					
30	MusiquePlus	44	-	Les Bombes	1 x 5	Rock Velours	Musique Vidéo						
31	Fox	43	43	Cheers	Roseanne	Melrose Place	Models, Inc.	Fresh Prince	Dear John	Cops	Newz		
32	TSN	30	30	Inside Sports	Sky Diving	PGA Golf Tour Year in Review	Old Pins Bowling Game	9-Ball Pro Billiards	Sportsdesk				
33	RDS	-	-	Sport en crise	Sommet 1994	Patinage artistique / L'Alrique Trophée d'Or		Carnet plongée	Sports 30	Sport en crise			
34	Discovery	33	33	@ discovery.ca	Incredible	The Nature Nut	The Power of Dreams	The Body: Inside Stories	@ discovery.ca				
35	Bravo!	40	40	Flow / Commitment	Margot Fonteyn	Narrow / Flow	Flamenco at 5:15	Flow / Hot Gossip / Flow (22:50)	Wynton Marsalis: Jazz Fest				
39	MuchMusic	41	44	Fax	Spotlight	Big Ticket I: 1994 CMVA'S	VideoFlow	Fax	Spotlight				
-	La Chaîne	12	12	Panorama	Parcours	Graffiti	Cinéma / SA DERNIÈRE LETTRE	Plaisir de lire	Panorama				

L = Laurentien R = Rodgers M = Maclean Hunter

## Nos choix

### HAENDEL

Angèle Dubeau nous entraîne dans l'univers d'Ida Haendel en interprétant ses concertos les plus connus. Radio-Canada, 15 h.

### LE MILLIONNAIRE

«Célébration 95» va couronner son millionnaire, en direct à la télé. Avec l'animateur Yvon Deschamps et plein d'artistes dont Roch Voisine et Nanette Workman. TVA, 19 h.

### LA SALLE DES NOUVELLES

Un film-fléuve bien tricoté où une réalisatrice de télé et un commentateur sportif tombent en amour. «Broadcast News» avec Holly Hunter et William Hurt. TVA, 20 h.

### LE TOMBEAU

Le frère d'un maharajah veut emmener ce dernier celui-ci à épouser une danseuse sacrée. Un film allemand, «Le tombeau hindou». Radio-Québec, 21 h 40.

### LE PAYS DES SOURDS

Pour les couche-tard, un documentaire intéressant les malentendants leurs expériences et leurs rapports avec le reste du monde. Radio-Canada, 23 h 25.

LES PETITES ANNONCES

# 562-0222

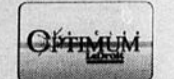
DU LUNDI AU VENDREDI  
À COMPTER DE 8 H 30  
SAMEDI  
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TÉLÉCOPIEUR  
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.25 payable au camelot.  
Service par la poste: au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



## INDEX DES RUBRIQUES

<b>AVIS</b>	Marché aux puces 158
Activités diverses 103	Matériaux 142
Agence de rencontres 105	Musique 134
Amitié / Rencontre 108	Ordinateurs 132
Messages Personnels 109	Outillage 144
Perdu 104	Photographie 182
Trouvé 106	Piscines 162
Présentation à Domicile 107	Radios, téléviseurs, système de son 128
Services Professionnels 110	Rembourrage 210
	Soins de beauté, esthétique 198
	Souffleuses à neige 138
	Tableaux, encadrements 184
	Tapis et tuiles 140
	Transport demandé 170
	Transport disponible 171
	Vacances, voyages 172
	Vente de garage 160
	Vêtements à vendre 148
	Vidéos 130
<b>SERVICE ET VENTE</b>	
Accessoires de parterre 186	
Alimentation et aliments naturels 222	
Ameublement 120	
Aménagement de terrain 190	
Animaux 174	
Animaux, pension, nourriture, soins 176	
Antiquités 122	
Appareils ménagers 124	
Articles sports d'hiver 191	
Artisanat 192	
Argent Demandé 218	
Argent Disponible 220	
Assurances 216	
Bicyclettes 136	
Camping 164	
Centres de villégiature 166	
Chasse, pêches, articles de sport 168	
Chauffage, climatisation 202	
Coin de bébé 150	
Conditionnement physique 200	
Décoration intérieure 194	
Divers à vendre 152	
Divers à louer 154	
Divers demandés 156	
Encans 151	
Enseignement, cours 196	
Equipements de bureau 212	
Equipements de commerce 214	
Fleurs, plantes 188	
Formation Professionnelle 197	
Fournitures, entreposage 146	
Jeux, jouets 178	
Livres, timbres, monnaies 180	
Machines à coudre 126	
	<b>SPÉCIALISTES</b>
	Affilage 241
	Alarmes 242
	Aménagement de terrain 243
	Appareils ménagers 244
	Arbres 245
	Architectes et dessinateurs 246
	Assurances 247
	Automobile 248
	Bijouterie 249
	Chauffage, climatisation 250
	Cheminées 251
	Clôtures 252
	Comptabilité 253
	Confiserie 254
	Construction 255
	Cordonnerie 256
	Couture 257
	Couvreur 258
	Décoration interieur 259
	Déménagement, transport 260
	Démolition 261
	Déneigement 262
	Divers 264
	Ebénistes 266
	Echafaudage 267
	Electricité 268
	Esthétique coiffure 269
	Extermination 271
	Ferblantiers 272
	Fer ornemental 273
	Foyers, poêles à combustion 274
	Gouttières 276
	Impôts 277
	Imprimeries 278
	Informatique 280
	Isolation 279
	Jardinage 281
	Machine à coudre 282
	Maçonnerie 283
	Maison, réparation rénovations 284
	Menuiserie 285
	Montres et horloges 286
	Nettoyage - Ménages 287
	Pavage 288
	Piscines 289
	Plâtrier, peintre 290
	Plombier 291
	Photographe 292
	Pourvoyeur 293
	Rembourrage 294
	Rénovations 295
	Réparations 297
	Réparation, petits appareils 298
	Restaurant 299
	Serrurier 300
	Service 24 heures 301
	Soudure 302
	Tapis, tuiles céramiques 303
	Taxi 304
	Téléviseurs 305
	Ventilation 306
	Vidéo 307
	Vitreries 308
	<b>EMPLOIS</b>
	Aide demandée 311
	Aide domestique 312
	Education 379
	Emploi demandé 314
	Etudiant(e) cherche emploi d'été 315
	Esthétique, coiffure 317
	Gardiennes demandées 320
	Garderies bébés 322
	Offre d'emplois 325
	Personne de compagnie 371
	Divers 372
	Personnel d'hôpital 373
	Personnel d'hôtellerie 374
	Personnel de métier 375
	Personnel de restaurant 376
	Personnel spécialisé 377
	Personnel de vente 378
	Professeurs, instituteurs 380
	Service d'emploi 382
	Traduction 384
	Traitement de texte 383
	<b>LOGEMENTS</b>
	Garçonnières 406
	Logements à louer Aylmer 400
	Logements à louer Gatineau 401
	Logements à louer Hull 402
	Logements à louer Ottawa 403
	Logements à louer Vanier 404
	Logements à louer autres 405
	Logements meublés 408
	Logements à partager 409
	Logements à sous-louer 410
	Logements demandés 435
	Maisons à louer 432
	Maison à partager 433
	<b>CHAMBRES</b>
	Chambres à louer 440
	Chambre et pension 466
	Chambres demandées 467
	<b>CONDOMINIUM</b>
	Condominium à louer 470
	Condominium à vendre 475
	Condominium demandés 476
	Condominium extérieur 477
	<b>MAISONS SEULES</b>
	Maisons à vendre (Ontario) 479
	Maisons à vendre (Québec) 480
	Visite libre (Ontario) 481
	Visite libre (Québec) 482
	Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
	Maisons demandées 495
	<b>MAISONS À REVENUS</b>
	Maisons à revenus (Ontario) 520
	Maisons à revenus (Québec) 521
	Maisons à revenus demandées 532
	Maisons à revenus extérieur 533
	Services Immobiliers 534
	<b>AUTRES PROPRIÉTÉS</b>
	Chalet demandé 559
	Chalets à vendre 560
	Chalets à louer 561
	Fermes 562
	Maisons de campagne 563
	Maisons mobiles 564
	Maisons préfabriquées 565
	Terres 570
	Terrains 575
	Villégiature - Ontario 577
	Villégiature - Québec 578
	Villégiature - Extérieur 579
	<b>COMMERCES ET INDUSTRIES</b>
	Bureaux à louer 580
	Bureaux à vendre 581
	Commerces 585
	Commerces demandés 586
	Condos industriels 594
	Entrepôts 590
	Locaux 595
	Occasions d'affaires 596
	Propriétés commerciales 597
	Franchise à vendre 598
	<b>VÉHICULES MOTEURS</b>
	Abris d'auto 656
	Autos à vendre 605
	Autos à louer 615

Gouttières 276	Traduction 384
Impôts 277	Traitement de texte 383
Imprimeries 278	
Informatique 280	
Isolation 279	
Jardinage 281	
Machine à coudre 282	
Maçonnerie 283	
Maison, réparation rénovations 284	
Menuiserie 285	
Montres et horloges 286	
Nettoyage - Ménages 287	
Pavage 288	
Piscines 289	
Plâtrier, peintre 290	
Plombier 291	
Photographe 292	
Pourvoyeur 293	
Rembourrage 294	
Rénovations 295	
Réparations 297	
Réparation, petits appareils 298	
Restaurant 299	
Serrurier 300	
Service 24 heures 301	
Soudure 302	
Tapis, tuiles céramiques 303	
Taxi 304	
Téléviseurs 305	
Ventilation 306	
Vidéo 307	
Vitreries 308	

Maisons extérieures 496	Autos demandées 620
	Avions 623
	Bateaux moteurs et voiliers 684
	Camions à vendre 625
	Camions 4 x 4 628
	Camions à louer 630
	Camions demandés 635
	Dépannage 636
	Equipement de ferme 637
	Garages à vendre 650
	Garages à louer et stationnement 655
	Garage demandé et stationnement 660
	Machinerie 663
	Motocyclettes 665
	Motoneiges 670
	Pièces et accessoires 672
	Remorques 673
	Réparations et entretiens 674
	Roulettes 677
	Véhicules tout terrain 680

	<b>AVIS</b>
	Autres services 795
	Avis de décès 705
	Cadre des funérailles (gratuit) 715
	Cartes de remerciements 720
	Cartes mortuaires 735
	Directeurs de funérailles 785
	Faveurs obtenues 760
	Fleuristes 780
	In Memoriam 730
	Monuments funéraires 790
	Naissances 763
	Retrouvailles 797
	Services anniversaires 725

	<b>MAISONS À REVENUS</b>
	Maisons à revenus (Ontario) 520
	Maisons à revenus (Québec) 521
	Maisons à revenus demandées 532
	Maisons à revenus extérieur 533
	Services Immobiliers 534
	<b>AUTRES PROPRIÉTÉS</b>
	Chalet demandé 559
	Chalets à vendre 560
	Chalets à louer 561
	Fermes 562
	Maisons de campagne 563
	Maisons mobiles 564
	Maisons préfabriquées 565
	Terres 570
	Terrains 575
	Villégiature - Ontario 577
	Villégiature - Québec 578
	Villégiature - Extérieur 579
	<b>COMMERCES ET INDUSTRIES</b>
	Bureaux à louer 580
	Bureaux à vendre 581
	Commerces 585
	Commerces demandés 586
	Condos industriels 594
	Entrepôts 590
	Locaux 595
	Occasions d'affaires 596
	Propriétés commerciales 597
	Franchise à vendre 598
	<b>VÉHICULES MOTEURS</b>
	Abris d'auto 656
	Autos à vendre 605
	Autos à louer 615

### 103 ACTIVITES DIVERSES

OUVERT, pourvoirie à Masson-Angers, location de cabanes à pêche et d'équipement. 281-9733, 281-2894.

**S.O.S. AUTEURS-ÉDITEURS**  
Pour échanger vos idées sur une association d'entraide et de promotion des écrivains qui s'éduquent eux-mêmes. Écrivez à Jimmy Poulin (auteur-éditeur) C.P. 1471 Succ. B, Hull, Qc, J8X 3Y3.

### 105 AGENCE DE RENCONTRES

A deux c'est mieux! Gratuit pour les femmes. 770-2690.

**AGENCE DU COEUR**, meilleur prix de la région. Gratuit pour femmes. 986-1290.

**AGENCE TRISTAN ET ISEUT**. Spécial professionnel, 45-60 ans. 669-6512.

**AGISSEZ MAINTENANT**  
Rencontrez de vraie personne pour une vraie relation pas de # 976. Intro Options: 233-9697.

**ALESSANDROS** pour gay/lesbienne/couple. Confidentiel. 233-0280.

**A L'UNIQUE NUMÉRO POUR TOUS ET CHACUN**  
772-8656 poste 104 (772-4829)  
Amitié - Rencontre - Amour  
100% bilingue et nouveau  
100% gratuit cette semaine

### 106 TROUVE

**PAIRE de lunettes** pour dame, "Marco Polo", étui mauve, secteur St-Jean Bosco, près de la rue Booth. 777-9855.

**TROUSSEAU de clés** au coin de Kent et Wellington à Ottawa, arrêt d'autobus (5 janv.). Jour: 998-7142, soir: 243-9315.

TROUVE trousseau de clé au coin de Laval et Vaudreuil, Hull. 771-6594.

### 108 AMITIE-RENCONTRE

**BELLES FEMMES**  
Asiatiques, Orientales, Mulâtres, Noires, désirent amitié, amour avec des hommes âgés de 18 à 69 ans.  
URGENT: Mlle Kim LEE, 401, Labelle (65010) Rosemère J7A 4P1

**FAITES-vous beaucoup d'amis et \$\$.**  
Prenez 1 cours de massage. 643-3420

**HOMME 37 ans** cherche dame non fumeuse, pour amitié et moments romantiques. Tout âge bienvenu. Laisser message au 247-0976 (Bernard)

### 108 AMITIE-RENCONTRE

**HOMME 50 ans**, affectueux, désire femme pour rencontre intime, échange de massage. 595-6825.

**HOMME idéal**, 33 ans, recherche dame 18 à 30 ans. 568-6042.

**MOTEL du Parc, Masson/Buckingham** route 309. Soirées pour couples libérés, jeudi vendredi, samedi. 281-4515.

**VEUF, 45 ans**, doux, discret, affectueux, cherche dame pour partager écoute, idées, câlins, etc... C.P. 79148, Village Cartier, Hull, Qc, J8Y 6V2.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT RENDEZ-VOUS.** 1-900-451-5566 poste 209. (\$3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone au clavier (en anglais).

**246-9611 - JACQUES et JULIETTE**  
Clairvoyants et Mediums  
"Don de VISION" et "Tarot de Gitan"  
Reconnus: radio, télévision, journaux.  
99% précis. (Visa). Groupe.  
AMOUR - ARGENT - SUCCES

**770-4212 - NOUR**, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc.

**778-2626.** Vous voulez voir clair! Trouver la paix! Faites l'essai des couleurs de l'aura, l'imagerie et chronographie.

**AAH!! THE NATURAL CHOICE**  
SUPER MESSAGES RELAXANTS  
858 SOMERSET OUEST  
230-7190

**A. ANALYSE** par l'écriture. Pensée parle tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

**A L'AVENIR**, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.

**AGENCE exotique**, 100% Chinoise et Québécoise. 566-8432.

**AIDE SPIRITUEL**, pour problèmes personnels (technique de méditation par téléphone) de 9 pm à 11 pm. (1819) 459-1506.

**A L'UNIQUE NUMÉRO POUR TOUS ET CHACUN**  
772-8656 poste 104 (772-4829)  
Amitié - Rencontre - Amour  
100% bilingue et nouveau  
100% gratuit cette semaine  
\$2.49/min., 18 ans et plus.

**BELLES FILLES POUR ESCORTE**, 19 à 35 ans. 643-1261.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**BIEN CERTAIN D'ÊTRE SATISFAIT**  
Appelez au: 777-7623.

**BON MASSAGE**  
Relaxation, détente, "privé"  
Michelle 243-8457

**CANDI**, chez moi ou chez toi, 24H. 237-3312.

**CHOIX**  
PASSEZ UNE AGREABLE JOURNÉE  
RELAXEZ AVEC NOUS  
NOUVEAU PERSONNEL  
270-A, PRESTON, 567-7919

**CLAIRVOYANTE**, cartes, thé, tarots et lignes main. Mme Lachance, 772-0323.

**★ ★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★ ★**  
Absente du 22 jan. au 22 fév. 777-7430.

**DENISE 685-9318.** Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

**FEMME MATURES D'OTTAWA**

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

POËLE, réfrigérateur, mobilier salon/ cuisine, lav./séc., congélateur. De 18h à 21h au 643-6470.

128 RADIO-TELEVEISEUR SYSTEME DESON

SYSTEME de son Kenwood, ampli 100 watts, haut-parleurs 180 watts, lecteur de cassettes double, radio et CD simple, valeur: \$1,500, demande \$600 ou meilleure offre. 669-4508.

130 VIDEO

ADULTES XXX à vendre, \$5 et \$10. Surplus d'inventaire. 663-9999.

132 ORDINATEURS

ACHETERAIS ORDINATEURS USAGES Recherche ordinateurs portatifs de marque TANDY modèle 1100FD. Contacter Louis au 562-7504.

BELTEC INFORMATIQUE prix et service imbattables 365, boul. St-Joseph, Hull. 776-0440

DIGITEK ORDINATEURS VENTE/SERVICE/REPARATIONS Dépositaire de Luxxon, A.S.T., I.P.C., IBM compatible, 865 Boul. Maloney Est, Gatineau. 643-9545.

ECRAN SVGA 14 po., couleur, compatible IBM. Nicolas, 777-5538.

IBM AT 286, disquette 3.5 et 5 1/4, plusieurs jeux, \$550. 595-9054.

MacINTOSH LC475, avec moniteur et impriméur, neuf. 568-4963.

\*\*\* MICRODESIGN \*\*\* Achat-Vente-Neuf-Usagé Service-Réparation-Upgrade XT, 286, 386, 486, périphériques Location CD ROM 30 St-Louis, Gatineau 568-9376

134 MUSIQUE

ACHAT/VENTE, instruments et équipement de musique. Aubains Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373

ATTENTION! Location d'équipements de son à bon prix. MULTI-SON 246-0373

COURS de CLAVIER, clarinette, professeur diplômé, 12\$ la 1/2h. 669-6425.

COURS de théorie musicale et piano, classique ou populaire. 770-7584.

DISCO MOBILE LE MIX, pour toute occasion. Steve 246-0158.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCOPRO: meilleure musique, meilleur prix. 243-1558.

SHOW BIZZ: Les Galeries Gatineau, instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location et cours. 243-1417.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

REPARATION/achat/vente de souffleuses, 20 ans d'expérience. 776-6000, 685-0933.

TORO 826, très propre, robuste, mise au point complète. Après 18h 568-2706.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

FOURRURE Réparation, remodelage, 25 ans d'expérience, ouvrage garanti. Demander Claudette, 568-2660.

MANTEAU castor, longs poils, petite taille, \$400. 777-2377.

MANTEAU de dos de vison, brun, perseqneuf, 12 à 14 ans, meilleure offre. Après 18h: 663-5928.

MANTEAU long en loup et renard pour dame, 7-8, valeur \$3,500 pour \$1,500; manteau long en loup pour homme, 42, valeur \$3,000 pour \$1,000. 243-9218.

148 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU de loup, long (dame) comme neuf, grandeur 10. 246-1287

ROBE de mariée ajustable, 10 ans, avec accessoires, \$400. 819-983-2853.

152 DIVERS A VENDRE

A BAS PRIX: baisse de prix sur 50% de nos produits! Porte masonite: 9.99, louan: 12.95, coloniale: 16.95, acier: 32.95, française: 45.95, mélamine 1/4: 10.95, tablette 1x5: 2.05. Matériaux Masson 819-986-5720.

APPAREILS et meubles divers à vendre. 770-0641.

ARMOIRES de cuisine à vendre. 770-0641.

ARTICLES ménagers divers, machine à exercices. Cause déménagement. 669-1689 après 17h.

CARTES de hockey, collections et cartes recrus: \$220. 778-0965.

C.D. BO MEUBLES USAGES ACHAT/vente, 555-C, Maloney E. Gatineau, appareils ménagers, ameublements. Livraison gratuite. 643-2357.

ENSEMBLE de karaté Junior, grandeur moyenne; patins garçon, peinture 3; skis et bottes skis (enfant), peinture 1. 643-2379.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

152 DIVERS A VENDRE

GENERATRICE Kubota, 4,500 watts, valeur \$3,500 pour \$950 sans taxe. 663-1604.

GRANDE VENTE DÉMÉNAGEMENT De tout pour la maison. 281-3152.

LIT KING, matelas ferme, très propre, \$290. 643-4794.

MATELAS Queen anti-vague (lit d'eau), chauffe-matelas inclus: \$100. 561-5185.

OFFRE incroyable: Ordinateurs 486 Compaq, téléphones Centrex, mobiliers de bureaux et de maisons design, beaucoup d'autres à prix dérisoires. Stéphanie ou Francis: 772-1846.

PIANO antique Heintzman; poêle électrique Moffat 1912; divan 2 places; chaise; tapis (tons pastels); dactylo Sharp. 827-1076.

PLANCHERS BOIS FRANC Pré-verniss-conventionnel, clous, papiers sablés "Norton", cristal "Ultrathane" MACHINERIE GALAXI ET CLARK Vente - Service et pièces de qualité 669-6172 ou 1-800-407-6172

POËLE 24 po.: \$125; sècheuse: \$125; en parfait état. 770-9838.

POËLE et réfrigérateur, verts, \$350; mini laveuse, \$250; futon, \$115; sècheuse, \$175. 669-0983.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMMENCEMENT 145 Eddy Hull, 595-4898

TÉLÉVISION meuble, 26 po, valeur: \$1,500, demande \$400, non négociable, parfait état. 777-4569.

UNITÉ murale 8' longueur X 6'4" hauteur X 18" épaisseur, \$350. 243-1566.

156 DIVERS DEMANDE

URGENT! Centre d'alphabetisation La Magie des lettres de Vanier sollicite des dons de fournitures de bureau et de classe: tables, chaises, tableaux, rétro-projecteurs, ordinateurs, etc. Veuillez téléphoner au 748-3879, MERCI DE VOTRE GÉNÉROSITÉ!

170 TRANSPORT DEMANDE

ERNEST Gaboury aux Terrasses de la Chaudière, sem., jour. 568-0592.

172 VACANCES-VOYAGES

DAME, 56 ans, fumeuse, recherche compagne (dame), pour voyage à Nashville, Tennessee, par autobus du 12 au 17 avril. Si intéressée, appelle tout de suite au 770-9838.

174 ANIMAUX

4 LHASA APSO, pure race, 6 sem., \$225. Après 17h: 669-0266.

BICHON MALTAIS mélange Pomérainien, mâle, 9 mois, \$250. 772-1937.

BOXER blanc, femelle, 1 an, bon avec les enfants: \$250. 671-5683.

BOXER, mâle, 5 mois, queue coupée, pure race, \$200. 669-5894.

CANICHE Royal noir (pur) et Rottweiler mélange Dobberman. 819-427-8568

CANICHE "TOY", mâle, blanc, 6 semaines, \$325. 281-5334.

CHATONS Persans, bonne qualité, "Silver et Gold", enregistrés et pedigree. 673-1743.

CHATONS Persans à vendre, vaccinés, dégriffés, vermifugés, enregistrés, garantis. 777-3448.

CHEVAL Pinto, traîneau (sleigh) 4 places et attelage. Jim 986-1488.

CHIOTS Berger Anglais mélange de Labrador, \$30 chacun. 643-4749.

CHIOTS Chow Chow, 7 semaines, vermifugés: \$200. 669-1385.

CHIOTS Golden Retriever, pure race, enregistrés, tatoués, \$325. 585-2364.

CHIOTS Husky, mélangés, 6 semaines. 671-5447 après 16h.

CHIOTS, mélange Terrier, poils courts, vermifugés, \$100. 568-0546.

CHIOTS Rottweiler, pure race, 8 sem., vaccinés, vermifugés. 663-3263.

FEMELLE Golden Retriever, 9 sem., \$300. Après 18h: 669-4356.

HUSKY SIBERIEN, chiots 6 sem., enregistrés. Manon, après 17h: 488-2207.

LABRADOR blond, mâle, 8 mois, vacciné, vermifugé, \$200. 669-8948.

LABRADOR blond, mâle, 7 mois, vacciné, vermifugé, \$150. 643-2760.

MINI COLLIE, chiots, pure race, vermifugés. 819-986-3968, 281-5247.

ROTTWEILER, chiots, 2 mâles, 1 femelle, 10 semaines, parents sur les lieux, prix négociable. 457-4495.

ROTTWEILER, mâle affectueux, 2 ans, \$325. 456-4387.

TROUPEAU de 20 vaches à lait Holstein, bon pour traite à l'année, seront vendues jeudi le 12 janvier à 14h chez Leo Livestock, Greely, Ont. Informations, 821-2634.

YORKSHIRE terrier, miniatures, 4 à 5 lb, femelles. 819-983-2853.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

FOIN: 500 balles rondes: \$10 et 5,000 balles carrées: \$1. 281-5093.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

AUX PETITS SOINS S.E.N.C.: 568-8375 Offrez à vos animaux un service à domicile en toute confiance lors de vos absences, assurance et fiabilité.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5604, \$290. 643-4794.

CONVERSATION ANGLAIS 33% rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), 595-0682

COURS DE MESSAGES (CERTIFICAT) \*\*643-3420\*\*

COURS privés de natation, débutant à avancé. 771-2042, 772-5392 (pagette).

ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM DU QUÉBEC



Classe I et Classe III Matières dangereuses recyclage 772-0268

395, boul. de la Carrière Hull VISA

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100% ERABLE, fendu 16 po. \$50 la corde livrée. 663-9997.

95% ERABLE, 16 po., \$50 la corde livrée. 671-0409.

A-1 BOIS FRANC, sec 1 an, \$70 la corde livrée. 669-0764.

BOIS d'allumage, cèdre et bois franc, coupé, prêt à être allumé. 243-0669.

BOIS de chauffage sec à vendre, érable, \$75 la corde, livrée. 777-0682.

BOIS DE CHAUFFAGE, \$45 la corde, livré et fendu. 457-2718.

BOIS franc de qualité, \$50/corde, livré. 454-2055.

BOIS franc, érable et hêtre, \$50 la corde livrée. Jean-Pierre, 669-1152.

BOIS franc mélangé et bois d'allumage extra, très secs. (819) 467-2021.

ERABLE, \$50/corde livrée, fendue. 669-9260.

ERABLE et bois franc, \$50 la corde, livrée. 671-2345, 663-8465.

POËLE à bois Napoléon 1000, 3 mois d'usage, Valeur \$800 pour \$600. Après 17h 827-0270.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

AMEUBLEMENTS variés: chaises, pupitres, étagères, cloisons, tables, filières, dactylos, etc. 455-2376.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de restaurant et de dépanneur, chambre froide et compresseur, machine à "Slush", en excellente condition. 246-0681.

REFRIGERATION, chambre froide, comptoirs réfrigérés, machine à glace, congélateur, réfrigérateur (1 et 2 portes). Compresseur disponible. 613-786-8710 pagette 24h.

TABLETTES de rangement, portes vitrées pour chambre froide. 669-0044.

220 ARGENT DISPONIBLE

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 201.

311 AIDE DEMANDEE

"PRO DANCER" Besoin danseuses exotiques, \$750 à \$1,500/semaine, devenez autonome avec vos \$\$\$ 761-8721 ou 239-9831 (Shelly)

\$ REVENU SUPPLEMENTAIRE \$ Vous désirez augmenter vos revenus et bâtir de la sécurité pour 1995. Faites profiter vos temps libres. Informations sur rendez-vous: 833-2233, D.D. International.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS entretien ménager à votre domicile. Louis 246-1694.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BESOIN IMMEDIAT de COIFFEURS-(SES) avec clientèle, temps plein. 771-9060, 682-0560.

RECHERCHE coiffeurs (euses) avec clientèle aussi stations à louer. Demander Chantal: 682-2585.

STATIONS à louer pour coiffeuse, \$100/sem. Salon Blue Doll, 777-2853.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, 2 enfants, non-fumeuse, lundi et mardi, secteur Wychwood, Aylmer. Après 17h: 685-1681.

320 GARDIENNE DEMANDEE

GARDIENNE d'âge mûr, non-fumeuse, chez-moi, 5 jours/semaine, 3 enfants, secteur Val-Tétreault. Appelez au 595-0063 après 18h.

URGENT! pour garder le soir de 3h à minuit 30 min., enfant de 8 mois. Salaire à discuter. Appeler avant 14h: 776-0115.

325 OFFRE D'EMPLOI

AGENT(E) de marketing, études en marketing ou expérience équivalente, pour promotion d'un centre d'achat, doit être bilingue et entrepreneurial. Pour entrevue: Charles Masse ou Jacynthe Tremblay: 568-1723.

ASSISTANTE dentaire certifiée avec expérience et bilingue pour poste à temps plein, temporaire. 777-2902.

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

CHERCHE personne compétente pour gérer un atelier de débousselage à Gatineau. 819-457-1062.

BLACK JACK CROUPIER D'EXPERIENCE demandé bilingue un atout téléphoner à la Maison des Maîtres du Jeu LA MECQUE DU BLACK JACK 772-8959 Du lundi au vendredi 9 h à 15 h

OCCASION D'AFFAIRES

Représentants(es) des ventes. Gérants(es) des ventes.

Revenu de départ garanti. Possibilité 30,000\$ à 35,000\$ dès la première année. Grande clientèle établie. Formation complète à nos frais.

Pour entrevue confidentielle, téléphonez au 568-5252 entre 9h00 et 17h00 et demandez M. Richard Lemieux

Les SPÉCIALISTES à votre service 1 800 267-9555 562-0222 (rubriques 241 à 308)

APPAREILS MENAGERS

FERAIS réparations de vos appareils ménagers, travaux et pièces garantis 1 an. 770-5225, pagette: 778-9341

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITE

AYLMER, tenue de livres, impôt, services, états financiers. 682-7936.

SERVICE de comptabilité, prix compétitif. Compt-habilité enr. 776-0744

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION & GESTION DE PROJET, résidentiel et rénovation, maintien de tout genre. Membre APCHQ licencié, Steve Jollette 643-1166.

J.P. RÉNOVATION complète et tous genres de travaux, 24h/jour. 775-8615.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CAMION + chauffeur, + équipement, sans main d'oeuvre. 663-5687.

DEMENAGEMENT PELLETIER Service courtis et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT ASSURANCE. Piano. Local/longue distance. Emballage. 643-9773.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

RICHARD TRANSPORT Service de déménagement et livraison de tous genres, local et longues distances. 819-243-5617.

\*VAILLANT TRANSPORT\* Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819)777-1030

DENEIGEMENT

DENEIGEMENT SERVICE 24H Camion et souffleuse. Pagette: 593-7056, 669-3591.

DENEIGEMENT, \$10 par tempête ou \$50/mois. 243-0857.

DENEIGEMENT GATINEAU, résidentiel/commercial. Contrat ou sur appel. Gatineau, Hull. 561-5156.

325 OFFRE D'EMPLOI

BLACK JACK "DEALERS", en grande demande, \$10h + pourboire, entraînement professionnel disponible. (613)722-3133.

CHAUFFEUR (h/f) avec Van Chrysler. Bilinguisme un atout. Se présenter chez Star Ship Group, 2617 Edimburgh Place, Ottawa.

COMMIS demandé pour salon de vidéo, avec expérience, soir et fin. de sem. 568-3336.

COURS de WordPerfect Windows 6.0, fin de sem., aussi cours sur autres logiciels, le soir. 772-9898.

DEPUIS 125 ANS produits Watkins vente et livraison, bienvenue aux intéressés de la vente. 561-4019

EFMA ENTREPRISES

Nous avons à notre acquis cinq années de service fructueux dans les domaines de marketing, télécommunications et relations publiques. En raison de notre expansion, nous avons MAINTENANT besoin de personnel en relations publiques, pour un travail relatif à l'enregistrement.

400 \$ par semaine + PRIME (basée sur le rendement) (613) 745-3610

325 OFFRE D'EMPLOI

DESIREZ-VOUS un deuxième revenu? message 24H. 247-6177.

EXPANSION en Outaouais - Compagnie financière recherche candidats(tes), (minimum Secondaire 5). Entre 9h et 16h, du lundi au vendredi: 771-8980.

LES fêtes sont finies! Des factures à payer? Faites beaucoup d'argent en vendant les produits AVON. Pour plus de détails: 232-8585.

MASSEUSES avec ou sans expérience. Cours de massage disponible. \*\*643-3420\*\*

MASSEUSES demandées avec ou sans expérience. 561-2927 Mike.

NOUS vous ferons parvenir une liste de noms d'employeurs de la région de l'Outaouais. Mario au 819-643-9451.

SERVICE DE RECHERCHE D'EMPLOI Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi.

TELEPHONISTES demandées, jour/soir, ambiance de travail agréable, salaire de base garanti (\$6.25/hre), possibilité de \$11/hre. Pour info.: 643-9047.

TELEPHONISTE demandée, temps partiel, jour, du lundi au vendredi. 986-7060.

TRAVAIL offrant tout ce qu'une femme peut désirer: voyages, fourures, argent, vêtements, bijoux, etc. Appelez Denise 771-9441.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CENTRE DE FORMATION BARBARA PERSONNEL

COURS de Janvier: traitement de textes Windows 6.0, etc. Jour, soir, samedi. Information. Carmen Ethier, 246-9689.

**LES PETITES ANNONCES**

**375 PERSONNEL DE METIER**

**REPARTITEUR (dispatcher)**, bilingue, expérience chauffage commercial nécessaire, autonome, organisé pour travail jour, temps plein, expérience répartiteur un atout. Porter C.V. au 645 Belfast, #6, Ottawa, avant le 13 janvier à 16h.

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

**CUISINIER(E)** avec expérience. Se présenter au Restaurant le Chevrin, 149 St-René ouest, Gatineau, entre 13h30 et 15h.

**CUISINIER (ière)**, expérience dans résidence personnes âgées, temps partiel, environ 25h/sem. Contacter Johanne ou Roger au 770-8198.

**LIVREUR** demandé, secteur Hull, Contactez: 595-1814 après 15h.

**SERVEURS (h/f)** demandés avec expérience, le jour. Téléphoner après 14h au 685-0066.

**378 PERSONNEL DE VENTE**

**ALIMENTATIONS**  
\$550 et + de possibilité. Candidats fiables, autonomes et libres immédiatement pour prendre commandes (viandes et épicerie) aux domiciles de clients cédulés par la compagnie. Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison. Clientèle répétitive. Auto obligatoire. M. Claude, 772-2573, entre 11h et 16h.

**COMMIS vendeur(se) demandé(e)** vente de pièces d'auto usagés bilingue. Pièces D'auto Provincial: 663-3388, jour.

**VENTE EN TRANSPORTATION**

NOUS sommes à la recherche d'une personne dynamique et agressive avec une bonne expérience dans le domaine des ventes de transport. Le bilinguisme est essentiel. Notre compagnie est un transporteur local, interprovincial et intraprovincial avec une réputation honorable dans le marché des affaires. Il y a un besoin de combler cette position de vente avec la personne qualifiée. Etes-vous cette personne? Le salaire est proportionné avec l'expérience. Toute information et C.V. seront traités confidentiellement. S.V.P. faire parvenir votre C.V. à Don Moreau, gérant de succursale, G. & W. Freightway Ltd., 20 Adrien Robert, Hull, Qc, J8Y 3S2.

**383 TRAITEMENT DE TEXTE**

DISPONIBLE pour effectuer divers travaux sur McIntosh. 770-7584.

FERAIS divers travaux sur WordPerfect. 561-2786.

TRANSCRIPTION, correction, travaux de tous genres (W.P. 5.1). 775-3053.

TRAVAUX de tous genres (WordPerfect 5.2, 6.0, Lotus 1-2-3). Sylvie 246-1906.

**400 LOGEMENTS A LOUER**

**1 CHAMBRE**, chauffé, poêle et réfrigérateur, libre, \$465. 455-2360.

**1 CHAMBRE** et garçonnières, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, stationnement. 684-7397, 684-8887.

**1 CHAMBRE**, rue Foley, s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, \$450. 682-7775.

**2-3 CHAMBRES**, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

**2 CHAMBRES**, libre, spacieux, prise lav./sec., grande cour, \$495. 682-3936.

**400 LOGEMENTS A LOUER**

**2 CHAMBRES**, 13-B Jeanne-d'Arc, 2e étage, 1er fév., stationnement, non chauffé, \$540. Gilles: 662-4151.

**401 LOGEMENTS A LOUER**

**125 ST-LOUIS**, 2-3 chambres, chauffés, libre, \$545. 243-9364, 561-8980.

**1-2 CHAMBRES**, \$375/\$475., libre, 2 appareils, repeint, prises lav./sec., près de tout. 561-3064.

**1 CHAMBRE**, 127 Champlain, chauffé, libre, \$400. 568-8528.

**1 CHAMBRE**, 1er fév., triplex neuf, prises lav./sec., \$450. Soir: 669-3664.

**1 CHAMBRE** 1er mars, chauffé, éclairé, s/sol \$390. 568-2202, 669-0074.

**1 CHAMBRE**, 1er fév., neuf, coquet, non chauffé/éclairé, \$390. Pagette 787-1536.

**1 CHAMBRE**, 1er janvier, chauffé, éclairé, poêle, frigo, \$460. 663-1390.

**1 CHAMBRE**, 2 appareils, stationnement, \$375, rue Vimy. 643-4766.

**1 CHAMBRE**, \$350, prises lav./sec., Boul. Maloney Est, libre. 663-2327.

**1 CHAMBRE**, \$350 pas chauffé, pas éclairé, 1er fév. Laissez message sur répondeur 243-1534 après 18h.

**1 CHAMBRE**, 39 Jacques-Cartier, rénover, bain tourbillon, \$580, électricité et chauffage inclus. 281-6542, 663-6813, 778-0607.

**1 CHAMBRE/636 NOTRE-DAME AUBAINE**, chauffé/éclairé, 2 appareils. 663-3443, 568-4498, 778-4481.

**1 CHAMBRE** à louer dès maintenant, \$465. 663-5466.

**1 CHAMBRE**, boul. Lorrain, rénové, 1er fév. ou mars, avec ou sans appareils. \$415 ou \$450. 671-1980.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er étage. 643-4247, 669-5778.

**1 CHAMBRE**, chauffé, 2 appareils, tapis, stationnement. \$350. 830-1977.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, 307 rue North est, \$415 s/sol, \$430 r-de-c. Jour: 241-5412 ou soir: 669-1076.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$420. 669-4197.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, \$440, 1er fév., près des Promenades. 246-3531.

**1 CHAMBRE**, chauffé, 1er février, \$425. Adultes. 643-4274.

**1 CHAMBRE**, duplex, grande chambre, libre, \$395. 246-7691, 772-9838.

**1 CHAMBRE**, Mont-Luc, prises lav./sec., 1er fév., \$380. Guy 246-3832.

**1 CHAMBRE**, neuf, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, éclairé, \$485, mi-jan./fév. 669-1338, 773-2845.

**1 CHAMBRE**, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, libre, \$325/mois. 568-5989.

**1 CHAMBRE**, petit logis, chauffé, éclairé, \$400, 1er fév. 669-7724.

**1 CHAMBRE**, pour 1 personne désirant la tranquillité, neuf, s/sol, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, éclairé, 1 stationnement, \$525. 568-4368.

**1 CHAMBRE**, près des Promenades, chauffé, poêle, frigo, prises lav./sec., \$445, libre. Après 16h30, 243-4876.

**1 CHAMBRE**, près des Promenades, 2 appareils, adultes, libre. 561-0619.

**1 CHAMBRE**, semi s/sol, entrée privée, patio, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$450/mois. Après 18h, 568-0716.

**401 LOGEMENTS A LOUER**

**1 CHAMBRE; SPECIAL \$485** moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

**1 CHAMBRE**, s/sol, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$400. 561-7251

**1 ET 2 CHAMBRES**, ch. La Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise. 568-5302

**1 ET 2 CHAMBRES**, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

**1 ET 2 CHAMBRES**, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

**1 MOIS** gratuit, 3 chambres, rue Cannes, Côte d'Azur, moderne, spacieux, balcon, \$610. Peggy, 232-1121.

**2 1/2 CHAMBRES**, moderne, frais peint, prises lav./sec., stationnement, remise, pas chauffé ni éclairé, libre, \$575, 67 FX Bouvier. 243-1049

**2 1/2 CHAUFFÉ**, éclairé, possibilité meublé, stationnement, très propre, \$415. 773-1050.

**242 GARNIER**, 4 1/2, \$415/mois, 1er mois gratuit. 246-7513, 663-7572.

**2- AGRÉABLE**, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. 663-0474

**2 CHAMBRES**, 1er fév., semi s/sol, près C.H.R.O., 2 appareils, prises lav./sec., eau chaude, semi-chauffé, non éclairé, tranquille, \$425. 643-4714.

**2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT** Foyer ou non, prises lav./sec., grand, récent, La Vérendrye Est. 776-0728.

**2 CHAMBRES**, 1er mois gratuit, haut duplex, très grand 5 1/2, cour clôturée, \$595, 212 Charlevoix Est. 776-6666.

**2 CHAMBRES**, 1,664 pi ca, neuf, foyer, 2 stationnements avec s/sol, près du Lac Beauchamp. \$625. 561-5565.

**2 CHAMBRES**, 1er oct., nov., près Promenades, prises lav./sec., chauffés, éclairés, \$525/\$560. 243-9323, 663-0438.

**2 CHAMBRES**, 1er fév. ou mars, \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. 246-8395, 770-3478.

**2 CHAMBRES**, 1,200 pi ca, air ouvert, stores, libre, \$620. 561-4838.

**2 CHAMBRES**, 1er février, haut duplex, prises lav./sec., 663-3370.

**2 CHAMBRES**, 1er mars, près des Promenades, adultes. 568-0568.

**2 CHAMBRES**, 127 St-Jean Baptiste, vue rivière, \$450. 243-9200, 827-4425.

**2 CHAMBRES**, 12 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er fév., \$535. 561-4319.

**2 CHAMBRES**, 26 Champlain, prises lav./sec., très grand, \$415. 561-2296.

**2 CHAMBRES-31 CLERICY** Chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

**2 CHAMBRES-35 CLERICY** Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.

**2 CHAMBRES**, 31-A L'Acadie, non chauffés ni éclairés, entrée privée, remise int., prise lav./sec. \$520-\$535, jan./fév. 684-1932.

**2 CHAMBRES**, 440 Gréber (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. 243-5829.

**2 CHAMBRES**, \$435, chauffé, pas éclairé. 561-6663.

**2 CHAMBRES**, \$425 pas chauffé ni éclairé, rue Oak. 663-5391, 595-8550

**2 CHAMBRES**, \$450, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, moderne. 643-4072.

**2 CHAMBRES**, \$547, 1 mois gratuit, non chauffé, ni éclairé. 596-5223.

**401 LOGEMENTS A LOUER**

**2 CHAMBRES**, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 243-1509

**2 CHAMBRES**, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

**2 CHAMBRES**, 82 Curé Presseault, 1er fév., stationnement, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$505. 241-7011

**2 CHAMBRES**, Bl. St-René/Lorrain, \$550, chauffé, éclairé, janv. 777-7470.

**2 CHAMBRES**, bel appartement, central, \$540. Albert Mareilly, 243-3111, 456-3393.

**2 CHAMBRES**, bail flexible, décoré, libre, \$540. 281-5108, 663-6413.

**2 CHAMBRES**, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

**2 CHAMBRES**, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnements, \$515, 1er mars. 243-0753, 243-3481.

**2 CHAMBRES**, chauffé, pas éclairé, libre immédiatement, \$385. Après 17h: 663-0618.

**2 CHAMBRES**, condo neuf, luxueux, foyer, près de tout. \$620. 568-5353.

**2 CHAMBRES**, chauffé/éclairé, libre \$495/\$545. 561-9839, 828-4372.

**2 CHAMBRES**, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, s/lavage, piscine, 1er février, \$535. Johanne, 246-1834.

**2 CHAMBRES**, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 778-1904, 775-0784 (cellulaire).

**2 CHAMBRES**, chauffé, éclairé, prises lav./sec., libre, 10 rue Paris, Templeton, \$480. 669-9436.

**2 CHAMBRES**, demi s/sol, 1 mois gratuit sur bail 2 ans, \$497. 596-5223.

**2 CHAMBRES**, fév./mars, non chauffé, non éclairé, \$525. 991-2300, 246-0489

**2 CHAMBRES**, grand haut, \$505, 1er 2 mois \$195. 663-8570, 561-5657.

**2 CHAMBRES** (grand), libre, chauffé + eau chaude. 669-8350.

**2 CHAMBRES**, janv., fév., chauffé, éclairé, \$500. 1 mois gratuit, 243-5699.

**2 CHAMBRES**, Limbour, neuf, moderne, libre, \$475. 243-1558, 827-1510.

**2 CHAMBRES**, libre, 123 des Fleurs, pas chauffé ni éclairé, \$610. 643-4230.

**2 CHAMBRES**, nouveau concept, près de Labrosse, neuf, 2 s/bains, \$595/mois. 243-6572.

**2 CHAMBRES**, neuf, spacieux, entrée privée, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, \$600. 643-3124, 643-9196.

**2 CHAMBRES**, prises lav./sec., 2 stationnements, secteur rue Laurier, 1er février, \$450. 663-4964

**2 CHAMBRES**, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. 568-9158, 780-8223

**2 CHAMBRES**, prises lav./sec., chauffé, éclairé, s/sol, 2e et 4e étage, près Promenades, pour le mois de janvier, rue DuBarry, (adaptés pour handicapés). 243-1884.

**2 CHAMBRES**, prise lav./sec., stationnement, \$385. 663-0230.

**2 CHAMBRES**, prises lav./sec., maintenant et février, \$470. 643-6471

**2 CHAMBRES**, poêle, frigo, prises lav./sec., \$425, libre. 246-2217.

**2 CHAMBRES**, prises lav./sec., stationnement, patio, près autobus/dépanneur, \$460. 663-3654, 663-0172.

**2 CHAMBRES**, prises lav./sec., stationnement, \$375, 304, rue East. Jour: 241-5412 ou soir: 669-1076.

**2 CHAMBRES**, près des Promenades, dernier mois gratuit, nouvelle décoration, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, \$495. 246-2342, soir 568-0931.

**2 CHAMBRES**, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, \$450/\$350. 243-0218.

**2 CHAMBRES**, près Polyvalente Nicolas, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stationnement, remise, \$525, libre. 663-7129, 663-3286.

**2 CHAMBRES**, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de \$520. 663-9233.

**2 CHAMBRES**, pas chauffé, ni éclairé, remise, cour arrière, 2 stationnements, frais peint, tranquille et paisible, \$425, libre. 643-4928 soir.

**2 CHAMBRES**, Pte-Gatineau, rénové, stationnement, \$475. 243-9749.

**2 CHAMBRES**, remise, libres immédiatement, \$560. 246-0258, 243-0282

**2 CHAMBRES**, repeint, tapis neuf, prises lav./sec., \$515. 561-4838.

**2 CHAMBRES - RÉDUCTION 10%** repeint, Maloney Est. 643-4247, 669-5778.

**2 CHAMBRES**, rez-de-c. + s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stationnement, \$600. 643-9684.

**2 CHAMBRES**, spacieux, non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$475. Jour: 669-9506, soir: 643-1806.

**2 CHAMBRES**, s/sol tout neuf, stationnement, \$450. 669-6047.

**2 CHAMBRES**, s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./sec., câble, cour clôturée, \$500, 1er fév. 663-0607.

**2 CHAMBRES**, spacieux, impeccable, rue Davidson, maintenant. 663-7704, 243-3968.

**401 LOGEMENTS A LOUER**

**2 CHAMBRES**, Templeton, semi s/sol, chauffé, \$450. 669-3556.

**2 ET 1 CHAMBRES**

Chauffés, éclairés, Près des promenades, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. 561-3324.

**2 ET 3 CHAMBRES**, 1 mois gratuit, 3 appareils. 561-5486.

**Les Immeubles ETASSE Ltée**

**2 mois gratuits**  
sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate

1 chambre à partir de ... \$425 \$  
2 chambres à partir de ... \$465 \$  
3 chambres à partir de ... \$580 \$

**4-6-14-16 des Flandres**

1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé

• 243-2046 • 243-2702  
• 246-8521 • 246-8537

**29 et 31 des Flandres**

1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé

• 243-2208 • 243-9746

**336-344-352 et 360 Principale**

1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé

• 243-1527 • 243-0392  
• 243-0210 • 243-7314

**170, 178 Chemin de la Savane**

1 et 2 chambres, chauffé et éclairé

• 246-7183 • 243-3802

**14-15-18-23-26 et 34 Orléans**

1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé

• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200  
• 243-2236 • 246-7705  
• 561-1383 • 243-7548

choix d'appartement meublés  
Durée flexible  
• 568-5151

**2 ET 3 chambres**, libre, grand, triplex/4 logis, repeint, tranquille, eau chaude, chauffé, \$465 et plus. 731-7083.

**2 ET 3 CHAMBRES**, eau chaude, \$550 et \$585, libre ou 1er fév. 772-2201.

**2 ET 3 CHAMBRES**, 61 Drapeau, 3 appareils, à partir de \$570, 1 mois gratuit. 568-6182.

**3 1/2**, chauffé, éclairé, sous-sol, prises lav./sec., personne

**LES PETITES ANNONCES**

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, personne seule, 37 Brodeur, \$375 et \$450. 770-5280.  
 1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, près centre-ville. 777-9261.  
 1 CHAMBRE, chauffé, poêle et réfrigérateur, \$400. 770-2526.  
 1 CHAMBRE, en rénovations, prêt 1er fév., \$375, 41-A Fortier. 776-2459.

**LES JARDINS Radisson**

**Studio, 1, 2 et 3 c.c.**  
 chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatisateur, centre récréatif, piscine, dépanneur.

À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécâble gratuit.

**Promotion spéciale**  
**15% de rabais**  
 Sur bail de 12 mois.  
 Nouveaux locataires.

Plus :  
 5% de rabais  
 55 ans et plus

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec  
**7 7 1 - 7 4 4 1**

1 CHAMBRE, fév., près Musée, poêle, frigo, \$340, pas chauffé, pas de stationnement. 777-0087.  
 1 CHAMBRE, Gamelin, 2 appareils, sationnement, propre et tranquille, \$410. 776-5072.  
 1 CHAMBRE, Hautes Plaines, 199 Freeman, luxueux, prises lav./sec., \$495, libre déc. 770-2222.  
 1 CHAMBRE, libre, \$485, chauffé, éclairé, stationnement, 749-7714.  
 1 CHAMBRE, libre, près du musée, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$515/mois. 246-0685.  
 1 CHAMBRE, luxueux, près du Musée des Civilisations, 5 appareils, stationnement int., \$650. 770-8132.  
 1 CHAMBRE, moderne, libre. Après 16h: 746-4429, 772-2113.  
 1 CHAMBRE, neuf, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé, libre, \$450. 827-1437.

**NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT**  
 Service personnalisé gratuit  
 Grand choix de logements dans toute la région  
 Toutes catégories de prix et grandeurs

**INFO LOGEMENTS**  
**776-6666**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé. \$325. 561-2614.  
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 778-1904.  
 1 CHAMBRE, prise lav./sec., \$340, 1er fév. Jour, Jean-Louis 595-9622, ou après 18h, Maurice 771-4929.  
 1 CHAMBRE, près Place Portage, \$365, appareils. 663-6748, 663-8935.  
 1 CHAMBRE, près Montcalm, propre, \$400 chauffé, éclairé. 827-4425.  
 1 CHAMBRE, près de Boul. St-Joseph, 595-9067, 772-2422.  
 1 CHAMBRE, réfrigérateur, poêle, tapis, chauffé, \$450. 778-6127.  
 1 CHAMBRE, rue Laval, central et tranquille, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$410, libre. 770-4146.  
 1 CHAMBRE, (Val-Tétreault), rénové, cuisinière, réfrigérateur et chauffage inclus, disponible maintenant. 561-3775.  
 1ER fév., garçonniers meublés, \$325; 1er mars, 3 1/2 pièces, \$360, (propre/tranquille) 777-9108, 643-9736.  
 1 ET 2 chambres, 6 logis, ni chauffé ni éclairé, \$380 et \$425. 827-2823  
 1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De \$300 à \$450. 669-8854  
 1 ET 2 CHAMBRES, Terrasse du Parc: déc.-janv., poêle, frigo, buanderie. Pas chauffés, ni éclairés. Dernier mois gratuit. 25 Chouinard. 777-3676.  
 1 MOIS gratuit, 1 chambre, 2 appareils, tapis. \$510, libre. Ken: 230-9803.  
 1 OU 2 chambres, garage, TOUT INCLUS. 770-9700, 770-9720.  
 2-1 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./sec., semi s/sol: \$410/\$460/\$490: 1er janv. 776-4351, 825-0467.  
 2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, appareils. A partir de \$549. 771-2666.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus. A partir de \$549. 595-5839.  
 2-3 CHAMBRES, JANV. GRATUIT, Hautes-Plaines, 1 stationnement, pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$515/mois. EXECLTÉE, 771-7177.  
 2 CHAMBRES, libre/jan./fév./mars, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$490. 76 Richard. 770-6907, après 17:30 776-3300.

**2 CHAMBRES - 408 CITE DES JEUNES**  
 libre, pas chauffé ni éclairé.  
 776-9794, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./sec., tapis et vinyle coussiné, stationnement, \$575. Après 16h: 241-1709, 770-2344.

2 CHAMBRES, 1er mars, Plateau de la Capitale, prises lav./sec., stationnement, remise, non chauffé, ni éclairé, \$610. 568-4244.

2 CHAMBRES, 199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, \$575 (rabais pour les 2 premiers mois). Claire 771-9100.

2 CHAMBRES, 1er fév., très grand, chauffé, stationnement, prises lav./sec., \$590. Après 17h, 595-8572.

2 CHAMBRES, 14 Morin, \$525/mois chauffe, éclairé. 568-3654.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, poêle, réfrigérateur, chauffé, rénové, \$550 (déménagement gratuit). 778-7059, 669-0808.

2 CHAMBRES, 1er avril, \$430, 2 appareils, buanderie. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre immédiatement. Pagette: 787-7125

2 CHAMBRES, 1 balcon, prise lav./sec., 2 appareils, 31 décembre, 2 rues des Galeries. 776-9971, 744-6527.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./sec., \$530. 777-4273 après 18h.

2 CHAMBRES, 65 LESAGE, chauffé, éclairé, balcon, \$560 (escompte pour les 2 premiers mois). Claire 771-9100.

2 CHAMBRES, 94 Jolicoeur, chauffé, câble, stationnement. 595-5704.

2 CHAMBRES, à voir: Plateau de la Capitale, fév./mars/avril. Soir et fin de semaine: 778-1528.

2 CHAMBRES, balcon, eau chaude, prises lav./sec., stationnement, 2 rues des Galeries, libre. 778-0326, 744-6527

2 CHAMBRES, boul. Hautes Plaines, tranquille, prise lav./sec., \$555, 1er mars. 771-0098.

2 CHAMBRES, balcon, stationnement, prises lav./sec., \$470. 281-5216.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, \$500. Après 17h, 777-2353.

2 CHAMBRES, chauffé, \$425, stationnement, poêle, réfrigérateur, libre. 459-3742.

2 CHAMBRES, chauffé, \$545, 1er 2 mois \$285. 595-8715, 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, haut de duplex, \$500. 685-9234, 684-1486.

2 CHAMBRES, centre-ville, équipé, \$400, 1er février. 778-0988.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 9h à 16h, 778-0516.

2 CHAMBRES, haut, eau chaude, chauffé, \$600/mois. 776-2424.

2 CHAMBRES, JANV. GRATUIT. 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./sec., \$765. 771-7177, EXECLTÉE.

2 CHAMBRES, libre, \$460, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, très propre, frais peint, tapis neuf, 772-0274.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, \$515, janvier gratuit. 771-3753.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./sec., stationnement, propre, \$492, janv. ou fév. 775-8235.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, semi s/sol, \$530 chauffé, propre, tranquille, prise lav./sec., 1er février. Jour: 771-7278, soir: 778-7305.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er déc./janv. très propre, prises lav./sec., \$460/\$500. 771-8816, 663-0438.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1 mois gratuit, 9 La Breton, totalement repeint, très propre, prises lav./sec., balcon, stationnement, \$455, libre. 771-1288.

2 CHAMBRES neuf, luxueux, près CHRO, prises lav./sec., \$600. 771-5643

2 CHAMBRES neuf, cour, remise. Daniel, entre 18h et 21h 669-2115.

2 CHAMBRES, prises lav./sec. 777-3327 663-6367

2 CHAMBRES, près Cegep, 2 appareils, prises lav./sec., libre. 776-3075

2 CHAMBRES, prises lav./sec., \$595, libre, près Musée. 246-0685.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1 stationnement, \$410, 1er février, 131 St-Rédempteur. 770-8902.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, rue Rouville, libre, \$430. 246-5797.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$450, près de St-Joseph et St-Raymond. 770-4715.

2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, \$570. 246-1144.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., près C.H.R.O., remise, \$500. 777-9546.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

2 CHAMBRES, prises lav./sec., grande cuisine, balcon, sécuritaire, frais peint, 1er mars. 243-0906.

2 CHAMBRES, près Place Cartier, 595-9067., 772-2422.

2 CHAMBRES, rue Archambault, pas chauffé, pas éclairé, très propre, \$500. 827-0730, 770-9210.

**LE BLACKBURN**  
 295, St-Joseph, Hull  
 à partir de **725\$**  
 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, piscine, sauna, télévision, stationnement intérieur inclus. • Bail à court terme disponible.  
**776-3012**

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, libre, \$465, 1 mois gratuit. 595-4721.

2 CHAMBRES, rue Gameau, stationnement, \$400. 777-1228.

2 CHAMBRES, rénové, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., \$550. 1 mois gratuit. 595-2444.

2 CHAMBRES, semi s/sol luxueux, tranquille, ensoleillé, 4 L. Brault, tapis, prise lav./sec., intercom, sécuritaire, stationnement, pas chauffé/éclairé, mars, \$460. 777-6698, 820-3265.

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, 4 appareils, stationnement, \$620. 778-3261.

2 CHAMBRES, 1er avril, stationnement, buanderie. 770-6907, après 17h30: 777-9106.

2 ET 1 chambre, près des Galeries, libre maintenant. 684-1536, 684-2403.

2 ET 3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$635 et \$680. 778-3561.

**2 MOIS GRATUIT**  
 1 et 2 chambres, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, \$525 et \$625. 770-2757.

3 CHAMBRES, \$550, chauffé. Michel: 595-0825.

3 CHAMBRES, condo moderne, immédiatement, \$545, 37 De la Falaise/ Hautes Plaines, pas chauffé, pas éclairé. 748-0590.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, haut grand triplex, prises lav./sec., 2 stationnements, 1er fév. 777-8384.

**HULL**  
**CHEMIN DE LA MONTAGNE**  
 1-2-3 chambre(s)  
 inclus :  
 • poêle • Frigo • Stationnement  
 • Câblevision dans certains logs • Salle de lavage  
 à partir de **\$435<sup>00</sup>/mois**  
**778-1956**

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, \$640, remise, entrée privée. 521-2408

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, \$590/mois, prises lav./sec., balcon, remise int., 1er fév. 778-3896.

3 CHAMBRES, libre, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, 20 DES PRES, près Parc de la Gatineau, \$630. 595-9106.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, fév./mars, prises lav./sec., balcon, pas chauffé, pas éclairé, \$575. 778-6392.

3 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, près du C.H.R.O., prises lav./sec., 1 stationnement, \$460. 772-8594.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux, 2 stationnements, remise, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 595-4823.

3 CHAMBRES, rue Eddy, chauffé, pas éclairé, stationnement, 2 appareils, \$410. 777-1228.

3 CHAMBRES, spacieux, secteur tranquille, triplex neuf, foyer, 2 stationnements, 1 remise, libre. 771-0918.

462 TACHE, confort assuré, 2 chambres dans condo moderne, Hull, près autobus, \$620 incluant stationnement, 4 appareils. Ouvert jusqu'à 9h, Marcel: 595-9044.

4 CHAMBRES, 2 s/bains, 4 appareils, 2 stationnements, près Terrasse Chaudière, grand et calme, \$700. 776-6795.

80 SCOTT, 1 chambre, chauffé, pas éclairé, \$468/mois. 778-7812.

CENTRE-VILLE, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, \$275, pas de stationnement, rue Notre-Dame. 771-8455.

CENTRE-VILLE, 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé, \$450, pas de stationnement, rue Notre-Dame. 771-8455.

**LE JARDIN DES HAUTES PLAINES**  
 2 chambres à partir de \$510, fraîchement repeint, prises lav./sec., stationnement inclus. Marc Brunet, 770-9911.

**MONT-ROUGE**  
 1 ET 2 chambres, libre, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

**PLACE DE LA VÉRENDRYE**  
 HULL, nouvelle administration, 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, à partir de \$405 à \$575. 777-5444 ou 778-3440.

**VAL-TÉTREALT**, 3 chambres, avec ou sans appareils, pas chauffé, ni éclairé, stationnement privé, remise, \$670/mois, libre 1er janv. 669-6992.

**403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, autobus à la porte, 4 appareils, \$600/mois. 789-1884

1 CHAMBRE, immédiatement, 4 appareils, pas chauffé, pas éclairé, pas de stationnement, \$619. 745-3408.

**2 ET 3 CHAMBRES**  
 Coopérative d'Habitation Desloges  
 Près de l'Hôpital Montfort, à partir de \$686, chauffés, poêle et réfrigérateur, communauté francophone. 745-8553.

**404 LOGEMENTS A LOUER VANIER**

1 CHAMBRE, frais peint, véranda fermée, chauffé, pas éclairé, 1 stationnement, \$495, libre. 749-0680.

2 CHAMBRES, 1er jan., 2 appareils, chauffé, stationnement, \$606. 745-3408

3 CHAMBRES, libre 1er février, 4 appareils, 749-9405.

**405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES**

1 CHAMBRE, libre, grand, semi s/sol, maison privée, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, \$425. 827-1051.

1 CHAMBRE, Vars, 15 min. à l'est Ottawa, comme neuf, chauffé, éclairé, \$590. (613) 443-0479 entre 18h et 21h.

2 CHAMBRES, logis neuf, semi-s/sol, \$475/mois, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, Lac McGregor, 12 min. de l'autoroute 50, libre. 671-6046.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stationnement. 457-2017.

3 CHAMBRES, \$550, duplex neuf, Angers. 568-2951.

**405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES**

A la campagne, grand logis aire ouverte pour personne seule, chauffé, éclairé, \$425, libre. 986-2681.

ANGERS, 1 chambre, 2 appareils, chauffé, éclairé, très propre, prises lav./sec., \$400, 1er fév. 281-1677.

ANGERS, 2 chambres dans triplex (3 ans), prises lav./sec., stores inclus, stationnement à volonté, remise ext., non chauffé, ni éclairé, central, à 1 min. de la 50, \$440. 775-6244.

BUCKINGHAM, spacieux 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, \$285 à \$380, libres. 775-8235.

Cantley, spacieux 2 chambres, 2 appareils, stationnement, bord de la rivière, \$525 à \$635, libres. 775-8235

LAC McGregor, 3 chambres, chauffé, pas éclairé, \$500, accès lac. 778-7812.

LA PECHE, 1 et 2 chambres, prises lav./sec., \$325 et \$350. 456-2488.

MASSON, 3 chambres, avec remise, rue des Pommiers, \$587, libre. 595-9582.

MASSON, duplex neuf, 3 chambres, janvier et avril, \$575; 2 chambres, avril, \$455. 776-0147.

SEMI-DET., 3 chambres, 2 s/bains, remise, cour, \$550/mois. 986-9774.

ST-PIERRE de Wakefield, 1,800 pi ca., 2 chambres, s/jeux, salon, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, accès au lac, \$525, 1er mars. 457-4891

**406 GARÇONNIERES**

135 RIEL, Hull janv., chauffé, éclairé, équipé, stationnement, \$320. 770-8812

**406 GARÇONNIERES**

1er FEV.-1ER MARS: \$350  
 2 grandes pièces, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement, Mont-Bleu. 771-6266, soir: 684-0888.

1ER janv., parc de la Montagne, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$490. 771-6703

1 MOIS gratuit, Hull, libre, stationnement, chauffé, eau chaude, 1er fév. \$30-9803.

CITÉ des Jeunes, 1 1/2, meublée, chauffée, éclairée, \$385. 777-4128.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$395, 1er fév. 663-4834

GATINEAU (Templeton), 2 appareils, chauffée, éclairée, stationnement, \$325/mois. Après 17h: 669-6105.

HULL, 2 appareils, stationnement, \$315, libre. Se présenter au 312 St-Rédempteur ou 819-522-6290.

HULL, centre-ville, \$300/\$315, non chauffés, non éclairés, meublés, 1er janvier. Pas d'animaux. 778-2764.

HULL, libre/janv./fév., meublée, chauffée, éclairée, \$360. 59 Lanctôt. 770-6907, après 17:30: 776-2460.

HULL, meublée, 1er fév., \$300/mois. Après 17h 770-4476 ou 246-3909

HULL, rue Archambault, chauffée, éclairée, 2 appareils, \$425. 770-2757.

HULL, rue Jeanne d'Arc, meublée, chauffée, éclairée, \$400. Pas d'animaux. 778-2764.

HULL, rue Kent, en face d'un parc, tout inclus, \$400. 771-5643.

**MOT MYSTÈRE**  
 © Édimédia Inc.  
 par Liliane CHRÉTIEN

1675 9 lettres Le mot clé: Potager

E	E	N	D	I	V	E	T	T	O	L	E	T	I	V
E	L	G	U	B	P	S	C	R	C	V	U	C	O	E
U	M	L	N	O	R	S	T	E	A	A	I	O	U	R
E	E	I	I	A	G	O	M	L	N	V	R	N	H	T
G	T	S	A	R	M	C	P	I	E	I	E	D	O	C
N	S	A	O	A	O	S	O	J	A	M	R	Y	O	E
X	I	S	T	N	E	M	I	P	E	F	A	C	P	N
U	T	E	G	A	S	T	R	U	F	F	E	U	U	O
A	A	E	B	A	P	A	E	V	O	E	O	I	R	S
T	L	E	L	E	S	U	E	I	T	S	G	T		

**LES PETITES ANNONCES**

**406 GARCONNIERES**

HULL, rue Papineau, près de tout, \$350 chauffée, éclairée, meublée, 1er février. 772-2041.

HULL, secteur St-Raymond, chauffée, éclairée, meublée. 777-9980.

LIBRE/JAN./FEV./MARS., sem.: \$160, mois: \$450, meublée ou \$425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, après 17:30 777-2651

LIMBOUR, poêle, réfrigérateur, rideaux, pas chauffée, ni éclairée, remise, \$400, libre. 243-8929.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, \$315, non-fumeur. 669-8022 ou 643-3644.

NEUF, meublée, chauffée, éclairée, \$375, Soir: 457-2874.

PTE-Gatineau, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, personne sérieuse, homme qui travaille de préférence, libre. \$325. 568-9357.

PTE-Gatineau, 1 chambre, rénovation, poêle, réfrigérateur, \$375. 243-9749.

TEMPLETON, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée, fév., \$400. 669-5078 777-2651

**408 LOGEMENTS MEUBLES**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322.

16 DE LA SAVANE, 2 chambres, tout compris, gens d'affaires et étudiants, durée flexible. 243-2661, 246-2983.

1 CHAMBRE, Gatineau, à côté des Promenades, moderne, \$495, chauffée, éclairée, câble. 568-5353.

BL TACHÉ, garçonnière, tout inclus, \$390, stationnement. 778-6780.

**408 LOGEMENTS MEUBLES**

GARCONNIERE, libre jan./fév./mars., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de \$400 (sem.: \$160), 230 Mutchmore. 770-6907, après 17:30 777-2651

GATINEAU, grande, meublée, chauffée, éclairée, non fumeur, \$370, libre immédiatement. 561-9355

HULL, 3 1/2 chauffé, éclairé, buanderie, \$400, libre. 771-2462, 457-2425.

HULL, rue Kent, en face d'un parc, tout inclus, \$400. 771-5643.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234  
Gatineau, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses avec foyer, garçonnière, 2 chambres, tout équipés (vaisselle), à partir de \$260/sem. ou au mois.

MIEUX QUE LE MOTEL  
1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, secteur paisible. 568-5151, 243-2208.

MIEUX QUE L'HÔTEL  
3 1/2, entièrement équipé, tout inclus, rue Front, Hull. 771-0944, 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

HULL, \$250 tout inclus, tranquille, libre, 777-4276.

**409 LOGEMENTS A PARTAGER**

3 CHAMBRES, chemin de la Montagne, libre, femme de préférence, \$235. Jour: 947-0285, soir: 595-5026

GATINEAU, boul. Labrosse, femme seulement, non-fumeur, \$300. Nathalie, 943-8464, soir: 669-7145.

GATINEAU, rue Main, \$325, chambre des maîtres, tout inclus. 643-4794.

HULL, \$250 tout inclus, tranquille, libre, 777-4276.

**409 LOGEMENTS A PARTAGER**

HULL, \$285, tout inclus, UQAH 2 min. à pieds, libre, 595-8942.

HULL, tout inclus, spacieux, accès à tout, \$325, non-fumeur(se). 771-2301

MONT-BLEU, 2 chambres, spacieux et propre, s/sol, \$250 pas chauffé, ni éclairé. 771-2355.

**410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, piscine int., bain tourbillon, libre. Prix à discuter. 772-2041.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 16h 777-8337.

2 CHAMBRES, condo, prises lav./sec., stationnement, sécurité, \$575 pour \$450 jusqu'au 1er août. 669-8585.

GATINEAU, 2 chambres, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, secteur paisible. 663-5006.

HULL, 52-A Caron, 2 chambres, 2 appareils, chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er fév. au 30 juin, \$575. Jour: 991-3926, soir: 770-5437.

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, spacieux, \$465. 778-2696.

**432 MAISONS A LOUER**

376 DR J. Cousineau, 2 étages, 3 chambres, garage, \$695. 243-1986.

3 CHAMBRES, 948 N.-Dame, Gatineau, rénovation, garage, grand terrain, près école, libre, \$725. 663-9717, 663-9868

3 CHAMBRES, chauffée, éclairée, câble, appareils, mars, \$650. 246-7691.

3 CHAMBRES, Gatineau, duplex, cour clôturée, \$625, libre. 561-2605.

4 CHAMBRES, centre-ville Hull, \$725. 771-2767.

AYLMER, maison-jardin, 3 chambres, s/sol, remise, libre. \$625 ni chauffé ni éclairé. 770-9682, 788-9102

AYLMER, maison 4 chambres, poêle à combustion lente, foyer, 5 appareils, garage, 1er déc., \$975. 684-4524.

AYLMER, Terrasse Massey, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, 2 stationnements, grande cour, stores, \$750, 1er fév. Jour: 954-8074, soir: 682-9537.

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, frais peints, tapis neufs, \$500. Après 18h: 986-8912 ou 986-6933.

**GATINEAU**  
MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles pour un temps limité seulement.  
à partir de **610<sup>00</sup>** par mois.  
Recherchons propriétaires à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau. Plus de 7 ans d'expérience.

**GIQ**  
GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC  
243-5353

BUCKINGHAM, maison unifamiliale, 5 chambres, avec garage, \$450, pas chauffée/pas éclairé, libre. 986-1867.

BUNGALOW, 3 chambres, s/sol fini, garage, grand stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$795, 1er janv. 243-7345.

GATINEAU, 1600 pi. ca., 3 + 1 chambres, à vendre ou à louer avec option d'achat. Idèle Morin, agent immobilier, affilié, Royal LePage, 246-7867.

GATINEAU, construction récente, 2 étages, 3 chambres, garage, foyer, près d'école primaire, \$870. 561-3325.

GATINEAU, Mont-Luc, 3 chambres, à louer option d'achat, \$675. 568-3693.

GATINEAU, quadrex, 4 chambres, 2 s/bains, remise, libre, \$630. 782-6955.

GATINEAU, semi-dét., très spacieux, 3 chambres, s/sol, \$750. 669-2655.

GATINEAU, semi-détaché 3 + 1 chambres, \$650/mois. 669-4956

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$710, mars. 749-2495

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 salons, 2 s/bains, \$715. 669-3406.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre, \$640/mois. 568-7392.

GATINEAU, St-Luc/Graveline, maisons de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, stationnement, références, 1er fév., \$610. 824-7514.

HAUTES PLAINES, fév., 3 chambres, moderne, 3 s/bains, \$850. 776-4662

HULL, en rangée, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, près UQAH, 1er fév., \$750. 568-7392.

HULL-MANOIR DES TREMBLES  
Maison, 3 chambres, bien située, garage, 7 appareils, stores, grand terrain clôturé, 2 1/2 s/bains, foyer, \$899. 568-4498, 778-4481 (page 2).

HULL, près UQAH et école primaire, 2 étages, 3 chambres, \$735. 827-2306.

HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, très propre, 2 étages, 1 1/2 s/bains, \$675/mois, disponible en janvier. Michel 771-8885.

MAISON à louer à Duclos. Appelez au 456-2556.

MASSON, maison, 3 chambres, près autoroute, références s.v.p. 986-8707.

PERKINS, quadrex, 1,400 pi ca., 3 chambres, + s/sol ou garage. 771-2648.

**432 MAISONS A LOUER**

OU A VENDRE: Gatineau, duplex (1991), 3 chambres, grands stationnements, remise, 1,400 pi.ca., 127, 2e Avenue, \$650. Après 17h: 663-2116.

PRES hôpital de Gatineau, maison avec logis complet au s/sol, bain giratoire, entrée privée, garage, près pistes cyclables/motoneige, possibilité d'option d'achat. 246-5229.

SEMI-DET. neufs, Gatineau, 2 et 3 chambres, très grandes pièces, aucun voisin arrière, à partir de \$750. Possibilité d'option d'achat. 246-5229.

SEMI-DET., style bungalow, 2 chambres, presque neuf, \$790/mois ou à vendre. 778-7373, 682-1042 après 18h

ST-PIERRE, 2 chambres, 4 appareils, pas chauffé, ni éclairé, \$575. 562-0478.

**433 MAISON A PARTAGER**

A VOIR: Gatineau, Ferme Limbour, non-fumeur(se). 243-2023.

AYLMER, \$250. Chambre, meubles, stationnement, lav., sec., 1er janv. John 951-9338, soir 682-2247.

AYLMER, femme partagerait maison avec 2 autres femmes qui travaillent, \$300 tout inclus. 682-6645

AYLMER, non-fumeur(se), autobus 42/44 et 49, \$325. Diane: 684-7242.

CONDO chemin De La Montagne, fille non-fumeuse, \$275/mois. 595-1518.

GATINEAU, centre-ville, stationnement, accès à tout, non-fumeur(se), \$350. Après 17h, 669-5111.

GATINEAU, derrière hôpital, stationnement, foyer, alarme, \$350. 243-1611

GATINEAU, près Hôpital et Cegep. Jour: 243-4443, soir: 568-9495.

HULL, dans Parc de la Gatineau, maison de prestige, meublée, à partager avec personne non-fumeuse et responsable, à 10 min. du centre-ville et Ottawa, \$350. 776-1798.

HULL, Manoir Des Trembles, semi-dét., accès à tout, \$350. Sylvie: 772-9290.

HULL, Plateau de la Capitale, non-fumeur, \$350. 595-2603, 951-4952.

MONT-BLEU, condo, fille non-fumeuse, \$350. 777-9817.

PERSONNE seule. Pour information: 561-2376, après 18h.

PRES Promenades, 8 min. Ottawa, spacieux, moderne, accès à tout. Prix spécial personne de l'ext. 568-6858.

PTE-GATINEAU, accès à tout, tout inclus, non-fumeur(se), \$250. 561-5570.

**440 CHAMBRES A LOUER**

119 LAVAL, centre de Hull, meublée, propre, libre. A partir de \$200/mois. Personne mature seulement. Bienvenue étudiants. Yvon 775-9666, 778-1714.

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de \$180. 827-3353.

154 ST-RAYMOND, accès à tout, propre, tranquille. 771-8318.

15 DEC., meublée, entrée privée, s/lavage, \$285. 777-0524.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

1ER février, près des Promenades, cuisine, câble, \$265. 561-0922.

\$240/MOIS, Hull, pour personne travaillant, non-fumeur. 595-4865.

\$250/\$300, PRÈS Cegep, milieu paisible, accès résidence. 778-3606.

\$250, PTE-GATINEAU, neuf, près Promenades. 246-8964, 561-6784.

62 BINET, Hull, Parc Laroque, meublée, près de tout, \$240. 771-0401.

\$65/semaine près Promenades, impeccable, privée. 243-7512, 773-2534.

\$80/SEM., tout compris, tranquille, stationnement, non-fumeur. 772-0937

ACCES cuisine, lav./sec., maison privée, Angers, \$300. 281-4994.

ACCÈS cuisine, lav./sec., maison privée, Hull, \$300. 992-1690, 778-3794.

AYLMER, \$250/mois, meublée, chauffée, éclairée, cuisine, lav./sec., stationnement. 682-6263.

AYLMER, Ch. Vanier, très grand, accès lav./sec./cuisine, chauffé, éclairé, \$300 et plus. 778-6623.

AYLMER, neuf, près de la rivière, \$70/semaine, non-fumeur(se). 684-4792.

CHAMBRE à louer. Entrée privée. Bien situé. Près de tout. 643-1097.

CHAMBRE non meublée, accès commodités, stationnement. 246-9724.

CHAMBRES à louer, micro-ondes, réfrigérateur, câble, avec références, commence à \$483.36/mois. 771-0000.

CHELSEA, 2 min., du pont Alonzo, immense maison de prestige avec vue panoramique, accès à toutes les pièces, \$425/mois. 827-4694.

CONVENT GLEN, 1 chambre, non fumeuse, \$350/mois, libre. 830-2850.

CÔTE D'AZUR, meublée, accès à tout, \$315/mois. 770-7251, 568-3100

**440 CHAMBRES A LOUER**

GATINEAU, belle et grande, non-fumeur, s/bains, tout inclus. 246-0081.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, \$65/sem. 669-8516.

GATINEAU, grande, beau secteur tranquille, accès cuisine. 246-0163.

GATINEAU, libre, près des Promenades, meublée, s/bain, chauffée, éclairée, stationnement, personne sérieuse, non-fumeur(se). 568-0589.

GATINEAU, meublée, pour homme tranquille, références, entrée privée, \$65/sem. 663-4398, 663-4045.

GATINEAU, meublée, salon, s/bains privée, non-fumeur, chauffée, éclairée, stationnement. 561-2786 après 18h.

GATINEAU, près Cegep, \$300/mois, permis cuisson, buanderie, stationnement, libre. 643-8681.

GATINEAU, travailleur(euse), non-fumeurs, s/bains privée, lav. sec., câble, literie. \$80/sem. 663-0584

HULL, \$250 tout inclus, libre. 771-7642.

HULL, centre-ville, très propre, concierge à tous les jours, accès à une cuisine, réfrigérateur personnel, meublée, chauffée, éclairée, idéale pour étudiant(e) et gens de + de 40 ans, à partir de \$195/mois. 773-1514, 776-4947.

HULL, étudiant(e), face UQAH, meublée, \$325. 663-9483.

HULL, étudiant non-fumeur, près de l'université, cuisine, lav./sec., meublée, libre, \$300. 771-4567.

HULL, femme seulement, accès à tout, \$250. 777-6649 après 18h.

HULL, grande chambre, près de l'UQAH. 771-8532.

HULL, libre, tout inclus, non-fumeur(se), \$300. 770-1720.

HULL, Mont-Bleu, près Cegep, étudiant(e) non-fumeur(se), tranquille, s/sol aménagé, cuisine, entrée privée, \$225 tout inclus, libre 13 janv. Janvier gratuit. 772-1604.

HULL, près Cegep, non-fumeur(se), accès lav./sec., cuisine, libre, \$290. Jour: 776-8286, soir/fin sem.: 778-1413.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, \$225-\$250. 777-6150.

HULL, rue Bourque, entrée privée, cuisine, lav./sec., pas de stationnement. \$265/mois. 771-6558.

HULL, rue Delorimier, près UQAH, accès à tout, tout inclus, \$300. 776-3260.

HULL, rue Frontenac, \$250/mois, accès à tout, libre. 776-1849.

HULL, St-Dominique (UQAH), non-fumeuse, \$290. 951-6992, 772-9847.

HULL, Val-Tétreault, près UQAH, dame non-fumeuse et responsable, \$300, tout inclus. 770-0040.

LAC DES FEES, entrée privée, doit partager s/bains et cuisine, libre, \$230. 778-1822.

LE DOMAINE BOISÉ  
Résidence pour PERSONNES RETRAITÉES semi-autonomes. Chambres privées et semi-privées. 669-0092

NON-fumeur, meublée, frigo personnel, cuisine communautaire, \$275, 6-A Damien, Hull. 770-9622, 770-5701.

ORLEANS, accès à tout, tout inclus, stationnement, dame mature. 824-4862 (message).

OTTAWA, accès cuisine et s/lavage, stationnement. 593-6019 (pagette), 745-6608 (laisser message).

POINTE-Gatineau, pour retraité ou travailleur, accès à tout, stationnement. Téléphone au 561-6397.

PRÈS du Cegep, tout compris, accès à tout, \$260/mois. 771-8824, 770-1846.

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, \$200/mois. 643-4274, 669-0799.

TEMPLETON, personne autonome, avec emploi, meublée, très propre, s/lavage, stationnement. 669-3663

TOURNAI, personne tranquille, accès à tout, stationnement. 243-9376.

TOUT près université, grande chambre meublée, s/bain complète, foyer, lav./sec., téléviseur, accès cuisine, \$325. 992-4552, 771-5155.

TRAVAILLANT(E), étudiant(e), tout inclus \$250. 643-4247, 669-5778.

VANIER, femme non-fumeuse, près autobus, lav./sec., câble. 745-5898.

**466 CHAMBRES ET PENSIONS**

RESIDENCE NANCY: pour personnes de 60 ans et +. 246-1706.

**470 CONDOMINIUM A LOUER**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., \$550, non chauffé, non éclairé. 776-2926.

1er FEV., Tour Notre-Dame, 1 chambre, vue de rivière et Parlement, propre, sécuritaire, 2 appareils, câble, \$590. 770-8711.

2 CHAMBRES, condo luxueux, Aylmer rue Des Conifères, foyer, air clim., alarme, libre, \$900. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

2 CHAMBRES, libre, près de l'Hôpital de Gatineau, stationnement, très propre, frais peints, \$635. 281-9799.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$550. 281-5109.

ANGLE Montée-Paiement/La Vérendrye, luxueux 3 chambres, libre, \$675. Jour: 669-4722, soir: 669-8727

**470 CONDOMINIUM A LOUER**

AYLMER et Hull, de luxe, sp

**LES PETITES ANNONCES**

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

HULL, 1 rue Ste-Thérèse, À VENDRE OU À LOUER, \$730/mois, maison rangée, 3 chambres, \$88,000, frais de notaire et arpentage inclus. Jour: 684-2830, soir: 568-2359.

HULL, 260 boul. des Trembles, réduit à \$105,000, impeccable.

AYLMER, 121 Prémont, \$85,900, s/manger.

GATINEAU, 30 Mitchell, 2 logis + s/sol complet fini, revenu: \$13,440, réduit à \$85,000.

GATINEAU, 139 Bégin, \$103,000, clôture, 3 grandes chambres.

2% DE COMMISSION POUR LA VENTE DE VOTRE PROPRIÉTÉ

Pat Scantland, courtier imm. agréée. 778-5000.

HULL, 2 étages, 1,800 pi ca., style personnalisé. 595-2629.

HULL, 500 mètres du Pont Champlain, maison de ville sur site unique, construite en 1993. 3 chambres, garage, s/sol fini, aspirateur central, aménagement int. luxueux, bois franc et plus, pour \$124,500. 770-7663.

HULL, bungalow avec 2 revenus, \$19,260 annuels. Gérard: 778-1432.

HULL, gros duplex, logis proprio 1,772 pi. car., s/familiale, piscine, plusieurs extra. Nicole 776-1255.

HULL, rue Bédard, rénovation, 3 chambres, armoires neuves, grand deck, piscine, \$115,000. 778-2717.

HULL, secteur Mont-Bleu, bungalow 5 chambres, tout briqué, piscine, possibilité de revenus. 778-4778. Pas agent.

HULL, s/sol fini, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, \$142,900. 778-2936

HULL, s/sol fini, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, \$142,900. 778-2936

**SUBVENTION « PREMIER TOIT » (Avance disponible)**



**BRIGIT**

561-3325

Fier de bâtir une qualité de vie!

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

MAISON à vendre, 44 Troyes, Gatineau, Carrefour, s/sol fini, foyer, s/bains 1 chambre, r. de ch., 3 chambres, s/bains, cuisine, salon, air clim, central, chauffage au gaz, toiture et fenêtres refaites à neuf, \$94,000, financement disponible à 8%. 568-0113, 827-4427.

MAISON en rangée, 2 étages, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, s/sol, \$65,000, 1er juillet. 745-8227.

**SEMI-DÉTACHÉ**

Construction 1992

valeur 90 000\$

demande 80 000\$

financement disponible

**561-3325**

MAISON MODÈLE, unifamiliale de 1,100 pi ca, évaluation \$117,000, prix demandé: \$104,900, TPS/TVQ/frais de notaire/plancher bois franc inclus. 594-1252.

MAISON modèle, 1,275 pi ca., garage, tourbé, chauffage, air forcé, frais de notaire inclus, prix \$67,000. Laissez message: 778-4384.

PLATEAU DE LA LOIRE Val-Des-Monts, bungalow, 1, 130 pi ca., garage, 3 chambres, construite en 1994, 8 minutes de l'autoroute 50, \$99,000. 671-5417.

RABAIS DE \$10,000 et plus sur maisons modèles, 2 et 3 chambres. Lafontaine Construction, 595-0501.

RE-LOGEMENT, disponible avant Noël. Maison de campagne entourée d'arbres matures, 1 3/4 acre, près de la rivière, plafond cathédrale, plancher de bois, puits de lumière, mezzanine et autres. Téléphoner: 455-2763.

REPRISES plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

UNIFAMILIALE, impeccable, 1992, près Hôpital Gatineau, 1,550 pi ca, 3 chambres, garage, foyer, libre, possible à \$15,000 de moins que l'évaluation. \*\* DUPLEX \$59,900, 3 chambres par logis, Gatineau, faire vite. \*\* AUTRE DUPLEX de 2 chambres par logis, \$67,500, Hull, M. Bouvier agent immobilier affilié, Re/Max Vision, 568-5141.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

VILLAGE de Ripon, maison 3 chambres, \$38,500. 561-6317.

**483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU**

GATINEAU, duplex jumelé neuf. Revenu de \$15,600, prix \$120,000. Laissez message: 778-4384.

GATINEAU, luxueuse, 2,000 pi ca., 67 face rivière, terrain 19,600'. 663-0661.

PERKINS, maison ou chalet, 1,460 pi ca. (1993), luxueux, 2 étages, \$109,000. 775-6272, 643-5262.

**521 MAISON A REVENU QUEBEC**

3 LOGIS, tout briqué à Gatineau, 2 chambres, revenu: \$1,410/mois, 2 garages, très soigné. 776-4778.

4 LOGIS, neufs, Gatineau, \$198,000, revenu: \$25,800. 770-5334.

Buckingham, duplex neuf. Revenu \$13,800, PRIX \$109,000. Laissez message: 778-4384.

BUCKINGHAM 6 logis, local commercial au sous-sol, revenu annuel \$37,860, demande \$255,000. Après 17h30, 281-5134.

GATINEAU, 6 logis, Boul. Maloney. Évaluation \$315,000, revenu \$42,000/an, réduit à \$289,000. 643-5841.

TRIPLEX en brique, rentable, revenu: \$1,450/mois, financement 100% 748-9893.

**560 CHALET A VENDRE**

LAC ST-PIERRE de Wakefield, hivernisé, 2 chambres, \$75,000. 771-6837.

**561 CHALET A LOUER**

5, 3 OU 2 CHAMBRES, p.c.l., pêche, skis, pistes de motoneige, N.-D. du Laus. Louer ou vendre. 243-5101.

AU Lac Profond, bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. 819-463-2524.

HIVERISÉ, foyer, bain, pêche, ski, motoneige, N.-D. du Laus. 243-6917.

MONTPELLIER, lac, motoneige, patins, 4 saisons (613) 837-2418.

MONT STE-MARIE, bord de l'eau, coin paisible, 3 chambres, s/bains complète, foyer, équipé. 246-9003/sem., 467-2583/fin de sem.

MONT TREMBLANT, 4 chambres, SPA et sauna, tout équipé. 841-0552.

**561 CHALET A LOUER**

UNIQUE, pour petits ou grands groupes, chalet toute saison au bord du lac. Réservez au plus tôt. 748-3255.

**563 MAISON DE CAMPAGNE**

À VENDRE ou à louer, 3 chambres, vue et accès au lac. 457-2110.

**564 MAISON MOBILE**

À VENDRE, Rockland, Route 17, 14x72, 3 chambres. 746-9114.

EMBRUN, neuve, spacieuse, moderne, 2 chambres, 4 appareils, \$750/mois. 443-0576.

PARC RIVIERA, 2 chambres, libre immédiatement, \$32,000. Marc: 243-8777.

PARC RIVIERA, 3 chambres, rénovation, grand terrain, libre immédiatement, \$44,500. Marc: 243-8777.

**575 TERRAINS**

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. 663-4034.

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.

BRENNEN'S HILL, 200 acres: \$40,000. 819-456-3897.

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de \$15,500. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG Superbe 1 acre, Montée Palement. Financement disponible. Bureau ouvert 7 jours sur 7. 568-5609, 663-5104.

GATINEAU, 36 terrains pour maison en rangée et 9 pour triplex isolé. 643-2998.

GATINEAU, terrain de 4,600 pi ca approx. avec fondation pour unifamiliale de 1,100 pi ca, spécial: \$45,000. Faites vite! 594-1252.

GOLF du Dome, faut vendre, 142 de la Citadelle, Hull, \$70,000. 772-4446.

MANOIR DES TREMBLES, HULL Vente spéciale pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à construire. 238-4223.

PRIVE, Gatineau, beau terrain de 2.4 acres avec service d'aqueduc, arpenté et cadastré, 750 pi sur boul. Lorain par 270 pi sur ch. du Barrage. Prix initial \$58,000, laisserais à \$29,900 pour vente rapide. Cause transfert aux Elats-Unis. 663-1604.

SECTEUR prestigieux, à l'arrière de l'Hôpital de Gatineau, à partir de \$29,900. Daniel: 593-5407.

**575 TERRAINS**

**NOUVEAU PROJET**

Municipalité: Lac-des-Plages (25 min. du Mont-Tremblant). 250 terrains dont 65 au bord de l'eau (lac privé). Grandeur minimum: 40,000 pi. car. et plus, maximum: 300,000 pi. car. À partir de \$8,000; bord de l'eau, à partir de \$20,000. Constructeurs bienvenus. Financement disponible. Agents s'abstenir. Appeler à frais virés: 1-514-628-1716.

SUR le magnifique lac Mer Bleue, 3 acres, 125 km de Hull, \$40,000. (819) 463-4446.

**579 VILLEGIATURE EXTERIEUR**

FORT LAUDERDALE, maison mobile à vendre, 3 chambres. 561-1405.

GOLDEN SCRAND, Miami Nord, Floride, à louer: grand studio, face à la mer, 2 sem.: du 11 au 25 fév.: \$1,300 Can. 243-2719, 568-3988.

HALLANDALE, Floride, locations, \$500 à \$1800/mois. 568-0206 pagette.

MAISON mobile 12x60, à Pompano Beach, Floride, 2 chambres, 2 s/bains, toute équipée, air clim., \$9,500 canadien. 819-986-2188.

**580 BUREAU A LOUER**

221 FREEMAN, neufs, à partir de \$150/mois tout inclus (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca., système d'alarme, stationnement pavé. 776-5000.

26 ST-RAYMOND, édifice Sigouin, excellent choix de Minis Bureaux, 250 à 1200 pi. car. 771-6266.

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. 669-0746, 669-6886.

500 PICA et +, chauffé, éclairé, Hull, boul. St-Joseph. Jour: 770-5079, après 18h 777-9959, Gilles.

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grandeurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

GATINEAU, Boul. Greber, 3,000 pi ca. Prix à discuter. 568-5989.

GATINEAU, choix de bureaux privés, meublés, chauffés, éclairés, climatisés, avec service de réception et secrétariat, à partir de \$250/mois. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

HULL, 78 Crémazie, libre, 400 pi ca., chauffé, éclairé, stationnement, \$500. 684-1056

**585 COMMERCES**

CASSE-CROUTE licencié, 12 mois, très propre. Bon prix. 819-454-2447.

DEPANNEUR à vendre, rue Main, Gatineau, \$17,000. 643-3420.

DEPANNEUR central à Gatineau, beaucoup de potentiel, loterie valideuse 6/49, tabagie, Interac. 685-0313

ONTARIO, petite maison pour personnes âgées, approuvée par le gouvernement de l'Ontario, rapportant \$179,000/année. A vendre par propriétaire. 745-5070.

RESTAURANT à vendre, vente rapide, faire offre écrite. Téléphonez lundi, mardi, samedi ou dimanche, entre 14h30 et 18h. 561-4239

VENTE privée: DEPANNEUR, St-Emile de Suffolk, 100 km de Hull, route 323, bon chiffre d'affaires. Bière-Vin-Epicerie-Boucherie, Loto 6/49. Cause: maladie. (819) 426-2943.

**590 ENTREPOTS**

GARAGE, 16'x 25', \$200/mois, entreposage seulement. 243-4616.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel, 1099 pi, libre, 561-1405.

HULL, entrepôt-bureau, occupation mai 1995, 1,500 à 7,000 pi ca, 178 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

**595 LOCAUX**

26 CHAMPLAIN, Gatineau, pour entrepôt ou commerce, libre. 561-2296.

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car. disponibles. 243-7392, 769-2901. Gilles.

857 MALONEY, Gatineau, construit selon vos besoins. 663-5297, 663-5104.

AYLMER, local ou bureau à louer, plus ou moins 500 pi ca. 773-1484.

COMMERCIAUX, de 500 à 6,000 pi. ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

**E. TASSE**

Locaux commerciaux

Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.

Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.

.....

Espace à bureaux à louer

780, boul. St-Joseph, Hull

3, rue Picardie

22, rue Des Flandres, Gatineau

Téléphone: 568-5151

**595 LOCAUX**

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, Parc Gréber, 645, 1,000, 1,500, 2,100 et 2,750 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

LOCAL, 1,500 pi ca., porte de garage, boul. Maloney, Gatineau. 663-3735

LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., secteur Val Tétrault, idéal pour dépanneur, bureau pour professionnel, etc. Pour information 776-5155.

PLACE ALLARD 515 Notre-Dame, Gatineau, renové, repeint, très propre, 1,000 pi ca., grand stationnement, libre. 663-6592.

**596 OCCASIONS D'AFFAIRES**

ATELIER DE DEBOSSAGE A vendre ou à louer, Sini Crom: tous les outils compris avec compresseur, \$750/mois de loyer. 771-9493.

AVANT de partir en affaires écoutez ceci: message 24h. 247-6177

À VOTRE compte, possibilité de \$80,000 et +/an, concept facile, aucune vente nécessaire, territoire exclusif, investissement requis, financement petites entreprises. 514-978-5080, 1-800-318-2003.

BESOIN de distributeurs pour clientèle établie et rentable. Info. (418) 836-6096.

DISTRIBUTRICE À BAS-CULOTTES, sans compétition, profit immédiat, financement possible. (514) 848-9380.

DOIT VENDRE: Hull, commerce de linges, avec potentiel: \$25,000. Ecrire à CASE 197 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T. Ottawa, ONT K1G 3J9.

ENTREPRENEURSHIP Recherche personnes sérieuses, fiables, et travaillantes désirant gagner revenu supplémentaire ou remplacer revenu actuel. 247-6227.

EXCELLENTE occasion d'affaires! Commerce à vendre, bon chiffre d'affaires, clientèle établie. Bon investissement. Appeler au 953-5774 pour détails.

FRANCHISE: magasin à un dollar (\$1) et +. Clé en main. Capital requis \$10,000. (514) 321-1010.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

ROUTE de liqueurs Fiesta, beaucoup de potentiel. 663-8953.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.

**598 FRANCHISE A VENDRE**

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Couture, 778-4072.

**605 AUTOS A VENDRE**

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 à 1989 AUTOS, achetez et vendons tout genre. 770-7887.

1978 CADILLAC, 2 portes, gris foncé, équipée, en bon état, \$800. 446-6647.

1979 CAMARO, freins neufs, 2 toits ouvrants, \$650. 246-7808.

**Grville**

CHRYSLER Plymouth

1980 BUICK Regal, 154,000 km. ("T top), en bon état, \$1,325. 669-4234.

1981 CHEVETTE automatique, prête pour l'hiver, \$490. 777-4064, 561-7783.

1983 MUSTANG Hatchback, manuelle, en bonne condition, \$1,800. 776-3002.

1983 THUNDERBIRD, bon état, \$800. 568-1950.

1984 HYUNDAI Pony, \$250, pour pièces. 246-3832.

1984 MAZDA 323, bon état, \$800. 778-7684.

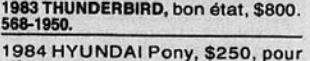
1984 OLDSMOBILE Firenze Sedan, 4 cyl., automatique, très propre, \$700 négociable. Après 15h30: 669-5873.

1984 SUBARU GL, en bonne condition, manuelle, \$250. 772-1976.

1984 TEMPO, manuelle, 2 portes, en bon état, \$550. 568-4029.

1984 TOYOTA Celica GT, 5 vitesses, \$2,200 négociable. 627-0699, 246-7356

1985 FORD LTD, automatique, 3.8 L., très bon état, \$950. 685-1025.



**GILLES GERMAIN**

749-8655

**MOTS CROISÉS**

NO 2811

par Liliane CHRÉTIEN

© Édimédia Inc.

**HORIZONTALEMENT**

- 1 - Partie de la zoologie qui étudie les oiseaux.
- 2 - Froussardes - Langue du Moyen Âge.
- 3 - Liquide qui se forme à la suite d'une infection - Coq de bruyère.
- 4 - Pron. indéfini - Peut être "masculin" - Pommette.
- 5 - Très grand arbre de la forêt dense africaine - Tantara - Mélodies.
- 6 - Qui a les couleurs de l'arc-en-ciel - Jaspines.
- 7 - Puce de mer (pl.) - Baie des côtes de Honshu.
- 8 - Prénom fém. - Compact.
- 9 - Père d'Horus - Lithium - Neptunium.
- 10 - Cella - Aube du rotor d'une turbine.
- 11 - Indium - Méduses.
- 12 - Persévères à demander quelque chose - Brame.

**VERTICALEMENT**

- 1 - Antagonisme.
- 2 - Globalisera - Hygiénique.
- 3 - Non habillés - Volions par des détournements frauduleux.
- 4 - Iridium - Organe de la voix (pl.).
- 5 - Fiole - Étançon - Baste.

6 - Conspuent - Bond.

- 7 - Qui sont de la nature de l'huître - Colère.
- 8 - Ch.-l. de c. du Cher - Cloportes d'eau douce.
- 9 - Eut le courage de - Symbole de l'or - Chef métais manitobain.
- 10 - Agripper - Feu.
- 11 - Prêtresse d'Héra - Offerte.
- 12 - Attelle - Appuie.

**SOLUTION DU PROBLEME D-2810**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	E	N	E	T						

**LES PETITES ANNONCES**

**605 AUTOS A VENDRE**

1985 GRAND Marquis, faut voir. Après 18h, 568-2606.  
 1985 NISSAN 200 SX Turbo, toute équipée, certifiée, \$2,200. 772-5355.  
 1985 OLDSMOBILE Ciera, V6, propre, \$1599. J.C. Galipeau 669-4004.  
 1985 PARISIENNE, équipée, très bon état, \$1,800. 669-9432, 772-5478.  
 1985 TOYOTA Cressida, \$2,000 négociable. Après 17h: 568-8824.  
 1986 CELEBRITY, 2 portes, automatique, très bon état, \$950. 684-8276.  
 1986 DODGE Colt DL, automatique, sièges inclinables, A-1. 776-5461.  
 1986 DODGE Colt, 4 portes, \$699. J.C. Galipeau 669-4004.  
 1986 DODGE Colt 4 portes, \$500, immatriculé en Ontario. 669-8359.  
 1986 FORD Tempo, manuelle, bon état, prix à discuter. Après 17h, 595-4717.  
 1986 FORD Tempo 4 portes, bon état, \$850. 770-7158

**LES AUTOMOBILES CHELSEA A.G.G.P. INC.**  
 895, Maloney Est, Gatineau  
 Tél: 663-8288  
 "Le roi des p'tits prix"  
 • LE BON • BEAU • PAS CHER •  
 C'est maintenant possible  
 "Guy Petit le Garantit"

**88 FORD AEROSTAR XL**  
 5 pass. V6, aut., très bon état (#012A)  
**PETIT PRIX 4 495\$**

**88 MERCURY TRACER L.S.**  
 Familiale, aut., charmante petite wagonnette, 98,000 km, rouge 1 an ou 20,000 km de garantie complète (#4X)  
**PETIT PRIX 4 595\$**

**91 AÉROSTAR XL LONGUE**  
 V6, 7 pass., clim. avant arrière, immaculé, 79,000 km 1 an/20,000 km garantie complète (#022)  
**PETIT PRIX 12 695\$**



**90 OLDS ROYAL BROUGHAM**  
 4 portes, V6, auto., climatiseur, tous les servos, voiture de luxe, un bijou. 1 an/20,000 km garantie (#030)  
**PETIT PRIX 9 895\$**

**87 OLDS CIERA BROUGHAM**  
 4 portes, 4 cyl. auto tous les servo, climatiseur, qualité supérieure, original.  
**PETIT PRIX 5 295\$**

**90 PONTIAC SUNBIRD**  
 4 portes, auto., climatiseur, bon état, économique (#2X)  
**PETIT PRIX 5 795\$**

**Un bon choix de voitures choisies, vérifiées et garanties.**

**SPÉCIAL DU BRICOLEUR**

**86 ACADIAN**  
 4 portes, aut., toit soleil (#035)Tel quel.  
**PETIT PRIX 995\$**

Espace chauffé à louer à l'heure pour réparation soi-même Voisin du Métro

**605 AUTOS A VENDRE**

1986 MAZDA 323 manuelle, 120,000 km, conduite refaite, \$2,000. 246-7087  
 1987 CADILLAC Seville, pas de rouille, en bon état, \$9,000. 682-2904.  
**1988 Colt**  
 4 portes, bas millage, 94632A  
**3 988\$**  
  
**749-8655**

1987 CAVALIER 4 portes, automatique, 64,000 km, 4 cyl., \$2,800. 281-4216  
 1987 FIREFLY Turbo, \$1,300 ou échange. 643-1904, pagette: 787-7140.  
 1987 GRAND AM rouge, bon état. \$2,800 négociable. 986-7306.  
 1987 NISSAN Sentra, 4 portes, \$1999. J.C. Galipeau 669-4004.

**1993 Mazda 323**  
 Bas millage, comme neuf, A2660A  
**8 980\$**  
  
**749-8655**

1987 MERCURY Sable familiale, 100,000 km, bien équipée, excellente condition, propre, pas de rouille. Faut voir: \$4,800 négociable. 986-3718.  
 1987 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, \$2,700. G.O. Auto 771-5050.  
 1987 TOYOTA Tercel, très bon état, 4 portes, \$2,950. 772-1907.  
 1987 VOLKS Jetta GLI, noir, propre, \$4899. J.C. Galipeau 669-4004.  
 1988 CADILLAC Fleetwood d'Élégance, blanc, tout équipée, \$6,900. 777-2500 ou 243-0969, Elie.

**1992 CAVALIER**  
 Automatique, climatiseur, bas millage, A2599A  
**8 971\$**  
  
**749-8655**

1988 CUTLASS Ciera, 3.8 L, V6, \$5899. J.C. Galipeau 669-4004.  
 1988 DODGE Shadow, 4 portes, excellent état, \$2,400. 281-8791.  
 1988 ESCORT 4 portes, automatique, bon état, \$2,888. Denis Auto, 643-5262.  
 1988 FORD TEMPO, Prix à discuter. 561-0135 ou 827-0582 (soir).  
 1988 FORD Tempo, air clim., certifiée, très propre, \$2,500. 778-2127.

**1992 Grand-Am**  
 Toute équipée, V-6, A25448A  
**10 952\$**  
  
**749-8655**

1988 FORD Thunderbird, bleu, 6 cyl., \$3,888. Denis Auto, 643-5262.  
 1988 HUYNDAI Excel, automatique, 4 portes, 30,000 km, \$4,000 négociable. 827-5317.  
 1988 NISSAN Micra, automatique, rouge, très propre, 108,000 km, \$2,400. 281-8791.  
 1988 OPTIMA, manuelle, 87 000 km, très propre, noire, \$2,700. 243-5951.

**1990 Volkswagen Fox**  
 Très propre, un seul proprio, A2639B  
**5 452\$**  
  
**749-8655**

**LOCATION LAPERRIÈRE**  
 Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.  
 1989 CAMRY LE, automatique, V-6, certifiée, garantie, \$12,900. 643-9242.

**605 AUTOS A VENDRE**

1989 CELEBRITY, automatique, 4 portes, air clim., 55,000 km, en excellente condition, \$5,600. Hélène: 243-1567.  
 1989 CORSICA, 4 portes, 6 cyl., tout équipé, air clim., démarreur à distance, \$4,900. 595-0533 ou 778-7276.  
 1989 CUTLASS Ciera, air cli., 4 pneus neufs, 84,000 km, \$6,200. 568-0559  
 1989 EAGLE Medallion, automatique, \$2499. J.C. Galipeau 669-4004.  
 1989 HONDA Prelude, 5 vitesses, blanche, 113,000 km. 669-1766.  
 1990 BUICK Century, 6 cyl., 4 portes, équipé, \$3888. Denis Auto 643-5262.  
 1990 PLYMOUTH Horizon, automatique, \$3699. J.C. Galipeau 669-4004.

**1994 Grand Voyager SE**  
 Climatiseur, volant inclinable, V-6, A2623A  
**20 447\$**  
  
**749-8655**

1991 DODGE Shadow, 70,000 km, plusieurs extra, \$5,800. 243-0116.  
 1991 FORD Festiva, garantie, 79,000 km, \$3600 ou meilleure offre raisonnable. Daniel, 595-0517.  
 1991 HONDA Accord EXR, 29,000 km, automatique, \$14,000. 682-2904.  
 1991 HONDA Civic LX, tout équipée, certifiée, propre. 595-1962.

**1989 Volkswagen Fox GL**  
 4 portes, certifié, A2655B  
**4 988\$**  
  
**749-8655**

1991 HYUNDAI Scoupe très propre, \$4,888. Denis Auto, 643-5262.  
 1991 MUSTANG LX, 39,000 km, balance garantie, équipée, 5 vitesses, \$8,500 négociable. 685-1446, 684-5048.  
 1991 PLYMOUTH Sundance, 46,000 km, \$5899. J.C. Galipeau 669-4004.  
 1992 GEO METRO, 43,000 km, automatique, \$6,500. 947-1641, 231-6783.  
 1992 GEO Metro, manuelle. Après 18h 243-4212.  
 1992 HONDA Civic DX, noir, manuelle, 80,000 km, air cli., \$9,800. 777-0353.

**1994 Camion Dodge 4x4**  
 3/4 tonne, diesel, tout équipé, A2649A  
**30 332\$**  
  
**749-8655**

1992 SUBARY Legacy AWD, 4 portes, automatique, équipée, 41,000 km, \$14,995. Prescott Suzuki Subaru, 643-4341.  
 1993 COLT GL, manuelle, 50,000 km, \$9,200 négociable. 456-3006.  
 1993 Escort, \$9,000. 27,000 km. 736-2452, après 18h: 770-5392.  
 1993 SUZUKI Swift, série 20, 4 portes, 24,000 km, \$8,800. 246-0646.  
 1993 TOYOTA Paseo, noir "Gold Package", garantie 6 ans transférable, \$13,200 négociable. Jour: 957-4879, soir: 243-1379.  
 1994 MAZDA 323, blanche, 2 portes, manuelle. 770-7021, 739-2277.

**MICHEL LYRETTE**  
**749-8655**

**605 AUTOS A VENDRE**

1994 SUZUKI Sidekick décapotable, aqua, automatique, 22,000 km, \$14,500. Prescott Suzuki Subaru, 643-4341.  
 1994 SUZUKI Swift GL 4 portes, 4 cyl., 16 valves, 8,000 km, \$11,900. Prescott Suzuki Subaru, 643-4341.  
  
**TOYOTA GATINEAU**  
 OUVERT LES SAMEDIS 10:00 À 5:00  
 850 boul. Maloney Ouest, Gatineau  
**568-0066**

1994 SUZUKI Swift 4 portes, 4 cyl., automatique, démonstrateur, \$10,000. Prescott Suzuki Subaru, 643-4341.  
 1994 SUZUKI Swift 3 portes, 4 cyl., automatique, démonstrateur, \$9,500. Prescott Suzuki Subaru, 643-4341.  
 ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. 643-5262.

**1991 Honda Civic DX**  
 Cassettes, très propre, A2659A  
**8 983\$**  
  
**749-8655**

**AUTOMOBILES Girard.** Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué. Prix de campagne. 457-4236.  
**PROBLÈMES DE CREDIT?**  
 Laperrrière Auto à la solution pour vous. 643-1226.

**1994 New Yorker**  
 Comme neuf, 11 000 milles, A2568A  
**23 368\$**  
  
**749-8655**

**PRIX D'ENTREPOT**  
 1986 SUNBIRD automatique, \$995  
 1987 SAMURAI 4x4 gris, \$1,495;  
 1987 SENTRA automatique, \$1850  
 1983 S-10, cabine allongée, \$1,200  
 1986 CHEROKEE 4x4, V6, \$2,800  
 DENIS AUTOS 568-6885

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.  
**1991 Volkswagen Passat**  
 Familiale, toute équipée, 95336A Spécial  
**10 974\$**  
  
**749-8655**

**620 AUTOS DEMANDES**  
 \$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. 777-7107  
 \$100 ET +. ACHÈTONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.  
 \$150 ET +. ACHÈTONS ET VENDONS autos et camions. 986-7306.  
 ACHÈTONS autos, camions, usagés et payons en ARGENT COMPTANT. 685-1199, 775-8111.  
 ACHÈTONS vieilles voitures pour rebut. 682-3525.  
 NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

**625 CAMIONS A VENDRE**  
 1975 PICK-UP très propre, \$1,500 Roulotte 17 pi, \$1,500. 243-4150.  
 1980 CHEVROLET Van, bon état, \$950 comptant seulement. 747-7873.  
 1981 DODGE Club Cab, moteur 318, automatique, peinture neuve, parfait état, \$2300 négociable. 643-3566.  
 1982 VAN CUBIC, moteur 350 propane, en bon état, \$2,500. 819-683-3188.  
 1983 GMC Vandura, gris, \$899. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 DODGE Ram D100, frais peint, très bon état, \$3,500 négociable. 281-2765.  
**625 CAMIONS A VENDRE**  
 1983 TANDEM Ford 8000, 3208 Cat, 13 pi, boîte neuve, cylindre hydraulique neuf, certifié, \$17,500. (613) 487-2037.  
 1985 GMC Wrangler, automatique, radio Am-FM cassette, bon état, \$3,400 négociable. 671-4719, 772-5165.  
 1986 CUBE VAN E 350, 16 pi., diesel, certifiée, \$5,000. 669-2086.  
 1986 FORD F-150, boîte fibrobec, "box liner", très bon état, \$3,000. 246-7808.  
 1987 CHEVROLET C-15, Pick Up, très bon état, \$3,000. Francis: 772-1846  
 1987 FORD Ranger, bon état, \$1650 négociable. Après 17h: 568-1871.  
 1987 GMC Wrangler, radio am/fm, équipé, excellent état, certifié, \$5,500. (613) 487-2037.  
 1987 S-15, bon état, \$3,395, Autos Chelsea 663-8288.  
 1988 AEROSTAR XL, V6, 5 places, bon état, \$4,495. Autos Chelsea 663-8288.  
 1988 CARAVAN, 6 cyl., automatique, 7 places, \$5,388. Denis Auto, 643-5262.  
 1988 RANGER 5 vitesses, propre, \$2,888. Denis Auto, 643-5262.  
 1989 VAN DODGE RAM, bonne condition, \$5,900 négociable. 561-4251.  
 1990 CHEVROLET, V8, 1/2 tonne, automatique, 72,000 km, \$10,800 négociable. 819-454-2797.  
 1991 GMC 2500, diesel, 30,000 km, \$16,500. 663-8842.  
 1991 VOYAGER SE, 3.3 L, V6, propre, \$9599. J.C. Galipeau 669-4004.  
 RECHERCHE camion avec VR région 7. (819) 449-5693.  
 SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.

**625 CAMIONS A VENDRE**

1983 TANDEM Ford 8000, 3208 Cat, 13 pi, boîte neuve, cylindre hydraulique neuf, certifié, \$17,500. (613) 487-2037.  
 1985 GMC Wrangler, automatique, radio Am-FM cassette, bon état, \$3,400 négociable. 671-4719, 772-5165.  
 1986 CUBE VAN E 350, 16 pi., diesel, certifiée, \$5,000. 669-2086.  
 1986 FORD F-150, boîte fibrobec, "box liner", très bon état, \$3,000. 246-7808.  
 1987 CHEVROLET C-15, Pick Up, très bon état, \$3,000. Francis: 772-1846  
 1987 FORD Ranger, bon état, \$1650 négociable. Après 17h: 568-1871.  
 1987 GMC Wrangler, radio am/fm, équipé, excellent état, certifié, \$5,500. (613) 487-2037.  
 1987 S-15, bon état, \$3,395, Autos Chelsea 663-8288.  
 1988 AEROSTAR XL, V6, 5 places, bon état, \$4,495. Autos Chelsea 663-8288.  
 1988 CARAVAN, 6 cyl., automatique, 7 places, \$5,388. Denis Auto, 643-5262.  
 1988 RANGER 5 vitesses, propre, \$2,888. Denis Auto, 643-5262.  
 1989 VAN DODGE RAM, bonne condition, \$5,900 négociable. 561-4251.  
 1990 CHEVROLET, V8, 1/2 tonne, automatique, 72,000 km, \$10,800 négociable. 819-454-2797.  
 1991 GMC 2500, diesel, 30,000 km, \$16,500. 663-8842.  
 1991 VOYAGER SE, 3.3 L, V6, propre, \$9599. J.C. Galipeau 669-4004.  
 RECHERCHE camion avec VR région 7. (819) 449-5693.  
 SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.

**628 CAMIONS 4X4**  
 1983 BLAZER S10, automatique, fonctionne bien, \$650. 986-7038.  
 1983 TOYOTA, manuelle, 157,000 km, en bon état, \$2,300. 669-3230.  
 1987 BRONCO II, tout équipé, 6 cyl., \$4,700. J.O. Auto 771-5050.  
 1987 COMANCHE, 4 cyl., manuel, boîte, bon état, \$4,500. 643-9461.  
 1987 FORD 150, 122,000 km, peinture neuve, \$8,000. 766-2387 ou 281-2765.  
 1987 FORD BRONCO II, (Touch Drive), 2.9 litres, V-6, 5 vitesses, complètement équipé, anthracite et gris, 115,000 km, \$5,400. 776-6795.  
 1988 BLAZER Tahoe, édition spéciale, tout équipé. 772-5539  
 1988 CHEVROLET S10 Sport, \$6,800 négociable. 643-9786  
 1988 S-10, 5 vitesses, A-1. Autos Chelsea 663-8288.  
 1989 GEO TRACKER, comme neuf, \$4,888. Denis Auto, 643-5262.  
 1989 SIDEKICK, toit dur. Faut voir! \$5899. J.C. Galipeau 669-4004.  
 1991 CHEVROLET S-10 Extra Cab, 4.3 litres, automatique, tout équipé, cabine, 40,000 km, \$16,500. Après 17h: 246-0786.  
 1991 SUZUKI Samurai, 30,000 km, \$6000. 663-8144.  
 1992 FORD Explorer XLT, 55,000 km, manuelle, tout équipé, propre, \$18,500. Après 17h: 568-9378.

**635 CAMIONS DEMANDES**  
 \$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. 777-7107

**663 MACHINERIE**  
 1981 CAMION Mack, 10 roues, pas de VR, parfait état. 663-4874.

**665 MOTOCYCLETTES**  
 1979 HARLEY DAVIDSON Sportster, tout chromé, en bon état \$6,500. 682-2904.  
**670 MOTONEIGE**  
 1965 THUNDERBIRD, convertible, en bonne condition, \$5,000. 682-2904.  
 1976 EL TIGRE 4000, 1977 Bombardier Everest 440, en bon état. 827-3064.  
 1982 BLIZZARD 9500, bon état et remorque double. \$1,500. 568-3883  
 1990 ARCTIC CAT, 530CC, en excellent état: \$3,500. 682-2904.  
 1991 YAMAHA Phaser II, équipé, 485 cc, 8,000 km, \$3,200. 985-3388.  
 1992 POLARIS 440 liquide, 4,000 milles, toile et dossier, \$3,900; remorque double 1994: \$700. 986-6908.  
 ARTIC Cat EXT Spécial 1991, 550 cc, marche arrière, toile, \$4,250. 281-9815  
 REPARATION/achat/vente motoneiges 20 ans d'expérience. 776-6000, 685-0933.  
 WILDCAT 1990 et MX 1989, état A1, avec remorque double, permis de sentier, prêtes pour l'hiver, \$5000 négociable. Faut voir! 669-8064, 671-4905.

**672 PIÈCES-ACCESSOIRES**  
 BOITE en fibre de verre, 6 pieds, pour camion. 281-9733.  
 CABINE longue en fibre de verre pour camion, \$350. 986-3799.  
 OLDSMOBILE Firenze, à vendre pour les pièces, carrosserie en très bon état. Après 18h: 770-9568.  
**673 REMORQUES**  
 REMORQUE, 6' X 9', 2 ensembles de roues, \$800 négociable. 243-2237.  
 REMORQUE en très bon état, 4'x6', \$300. 246-7721.  
 REMORQUE faite selon vos besoins, à prix raisonnable. 671-3841.  
 REMORQUES double ou simple, bonne qualité, \$1,000 chacun. 643-9554.

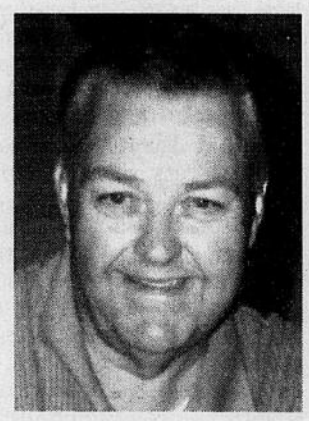
**672 PIÈCES-ACCESSOIRES**  
 1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

**672 PIÈCES-ACCESSOIRES**

BOITE en fibre de verre, 6 pieds, pour camion. 281-9733.  
 CABINE longue en fibre de verre pour camion, \$350. 986-3799.  
 OLDSMOBILE Firenze, à vendre pour les pièces, carrosserie en très bon état. Après 18h: 770-9568.  
**673 REMORQUES**  
 REMORQUE, 6' X 9', 2 ensembles de roues, \$800 négociable. 243-2237.  
 REMORQUE en très bon état, 4'x6', \$300. 246-7721.  
 REMORQUE faite selon vos besoins, à prix raisonnable. 671-3841.  
 REMORQUES double ou simple, bonne qualité, \$1,000 chacun. 643-9554.

**NÉCROLOGIE**

**AUBIN** - Mme Mabel, née Ryan, de Gatineau, est décédée samedi le 7 janvier 1995, à l'âge de 79 ans. Elle était membre des Filles d'Isabelle, cercle #674. Elle était l'épouse de feu Alexandre Aubin, fille de feu Ambroise Ryan et de feu Angéline Lenneville. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Gerry (Lucille Lacroix) de Gatineau; 1 sœur: Eva Gravel de Plaisance, ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, 1 petits-fils: Stéphane, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire. Les funérailles seront célébrées en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau, le mardi 10 janvier à 14h, inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLLETTE ET FILS LTEE, 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau. Des dons à la Fondation de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 819-663-5321 ou pour vos messages de sympathie par Fax, le 819-663-7930.



**BELAIR** - Richard est décédé le 8 janvier 1995 au C.H.R.O., à l'âge de 49 ans. Il était l'époux de Annette Riopelle, fils de feu de feu Adélarde Bélair et de feu Carmen Montpetit. Ancien employé de la Canada Packers au-delà de 22 ans. Il laisse dans le deuil 2 fils: Denis et Michel (Madeleine Beaulne); 1 sœur: Rita (Roger Perrier); 2 petits-enfants: Cynthia et Kristine. Le service religieux aura lieu en l'église Ste-Bernadette de Hull, mercredi le 11 janvier à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Des dons à la Fondation canadienne des maladies du rein seraient appréciés. Pour renseignements, 778-2425.

**NÉCROLOGIE**

**CADIEUX** - Gérard est décédé samedi le 7 janvier 1995, à l'âge de 67 ans, époux bien-aimé de Marguerite Caron. Cher père de Jean-Marc (Marie-Jeanne), Hélène (Gordon Beattie), André (Sandra Landry), Nicole (Pierre Haspect), Normand (Monique Laurin), Rachel (Danny McLean), Réjean, Michel (Karen), Diane (Bert Ponte), Yves, Denis (Lynne Scott) et Gilles (Lise). Il laisse, pour pleurer sa perte, 16 petits-enfants. Incinération. La famille Cadieux invite parents et amis mercredi de 19h à 22h à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans.

**CADIEUX** - Lucien ("Flight Lieutenant", retraité de la R.C.A.S.), d'Ottawa, est décédé samedi le 7 janvier 1995 à l'hôpital, à l'âge de 78 ans. Epoux de Bernadette Nadeau, père de Diane (Brian Lundell) de Victoria, Guy (Patricia Verpouke) du Danemark et de Michel (Judy Lewis) de Philadelphie, grand-père de Nicolas, Caroline et de Charlotte, frère de Simone (feu Charles-Edward Boisclair) de Montréal, Pierrette (feu William Mac Lean) de Montréal, Evelyn (Raymond Boyko) de Montréal. Prédécedé par Laurent (feu Françoise Brousseau), Fernand (Madeleine Lalonde) et de Jean-Louis (Pauline Lalonde). Parents et amis sont invités à assister à une messe en la mémoire du défunt mercredi le 11 janvier en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du cœur et à l'Association pulmonaire seraient grandement appréciés par la famille. Arrangements funéraires confiés à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER au 241-3680.

**CARPENTIER** - Mme Olivine Carpentier, née Courchaîne, de Gracefield, est décédée au Centre hospitalier de Maniwaki le 8 janvier 1995, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de Maurice Carpentier, fille de feu Félix Courchaîne et de feu Mary Rice. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 3 fils: Jean-Guy (Claire) de Gracefield, Henri (Francine) de Hull, Arsène de Maniwaki, 1 petits-fils: Patrick. Prédécedé par 1 fils: Jean-Yves (Gaétane de Gatineau). Elle laisse également dans le deuil 1 frère: Gérard (Juliette) de Chelsea; 4 sœurs: Pamela (Réginald) du Lac Cayamant, Réjeanne (feu Maurice) de Hull, Cordélie (Fernand) du Lac Cayamant, Lilliane de Hull, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY de Gracefield. Le service religieux aura lieu le mardi 10 janvier à 14h en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Les heures de visites sont le lundi 9 janvier de 14h à 17h et de 19h à 22h et le mardi à

compter de 11h. Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés.

**CHARENTE** - M. Horace de Bourget, est décédé vendredi le 6 janvier 1995, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de Emilienne Ethier. Il laisse également 1 frère: Ubald (feu Yvonne Charbonneau); 1 sœur: Rose Courtois (feu Benoît). Prédécedé par 1 frère: Monseigneur Gérard Charente. Il repose à la Salle Pax, 11 rue Laval, Bourget. Les funérailles auront lieu lundi le 9 janvier à 11h en l'église Sacré-Coeur de Bourget. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 9h. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, Rockland. Salle Pax, 487-3585. Un remerciement spécial au personnel du Foyer St-Jacques d'Embrun.

**DEMERS** - M. Wilfrid est décédé le 4 janvier 1995, au C.H.R.O., à l'âge de 83 ans. Fils bien-aimé de feu Jules Demers et de feu Célestine Lance. Il laisse dans le deuil 1 frère: Léonard (Annette Séguin); 3 sœurs: Eva (Léonard Allard), Cécile (Gaston Landriault) et Marguerite (Jean-Paul Bélanger). Sincères remerciements à toute l'équipe du C.H.R.O. pour les bons soins donnés. L'ont précédé 2 sœurs: Hélène et Cora; 2 frères: Albert et Arthur. Il sera exposé à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11 Ste-Bernadette, Hull, lundi le 9 janvier de 19h à 22h et mardi 10 janvier à compter de 9h30. SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Paul d'Aylmer le mardi 10 janvier à 11h. Dons à la Fondation du C.H.R.O. seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

**GAUTHIER** - Mme Dorina, (née Savard) de Wendover, est décédée le 6 janvier 1995, à l'âge de 80 ans. Prédécedée par son époux Roland et 1 petit-fils: Stéphane; 1 sœur: Gracia; 2 frères: Benoit et Albert. Fille de feu Valmard Savard et de Exilia St-Onge, elle laisse dans le deuil 4 enfants: Roland Jr. (Murielle Beaulieu), Robert (Debbie Gélinas), Marcel (Sylvie Vaillant), Danielle (Michel Viau), ainsi que 9 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants, 2 frères: Donat et Léonard; 4 sœurs: Marie-Claire, Imalda, Lauréat, Rita, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au Salon. Parents et amis sont invités à assister à une messe en sa mémoire, samedi le 14 janvier 1995 à 11h en l'église St-Benoit Labre de Wendover. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements sont confiés à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, Rockland, 446-4691.



**JOLY** - Léonie, née Legros, est décédée le 7 janvier 1995 au C.H.R.O. à la suite d'un courageux combat "contre le cancer", à l'âge de 73 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Pascal Joly et fille de feu Arthur Legros et de Florence Sincennes de Masham. Elle laisse dans le deuil 4 fils: Gilles (Pierrette Fauvelle), Robert (Joann Mc Kinnon), Jacques (Paulette Fortin), Paul; 3 filles: Diane (Raymond Bertrand), Linda et Andrée; 6 frères: Roland (Reina Labelle), Rhéal (Ruth Coderre) de Port Coborne, Ontario, Roger (Denise Sincennes), Hector (Suzanne Lavigne), Marcel (Paulette Gervais) et Gérard; 6 sœurs: Laurette (Donat Larocque), Thérèse (feu Maurice Lemieux), Lucille (feu René Legros), Georgette (Omer Larocque), Yvette (Raymond Corriveau) et Rolande; 8 petits-enfants: Daniel, Manon, Mélanie, Danny, Fanie, Julie, Stéphanie et Mathieu; 2 arrière-petites-filles: Tanya et Anik, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un remerciement spécial aux médecins Mowaike, Gravnor et Bernier, ainsi qu'au personnel infirmier du C.H.R.O. qui ont supporté celle-ci tout au long de sa maladie. Un service religieux aura lieu en l'église Sacré-Coeur de Hull, mardi le 10 janvier à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Des dons à la Fondation canadienne du cancer et au C.H.R.O. seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.



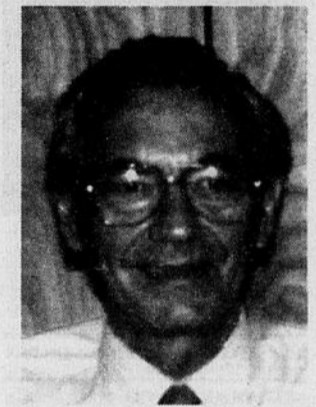
**KINGSBERRY** - Mme Amanda, née Monette, de Chelsea est décédée samedi le 7 janvier 1995, à l'âge de 91 ans et 10 mois. Epouse de feu Ernest Kingsberry, fille de feu Félix

Monette et de feu Georgina Binette. Mère bien-aimée de Jeanne (feu Lorenzo Legros) de Fieldville, Arthur (Cécile Sincennes) de Chelsea, Cécile (Jean-Gaston Charron) de Sudbury, Lionel (Irène Martin) de Cornwall, Aline (Jacques Sincennes) de Chelsea. Elle laisse également 16 petits-enfants, 30 arrière-petits-enfants et 5 arrière-arrière-petits-enfants. Prédécedée par 2 sœurs: Marie-Louise et Irène et par 4 frères: Georges, Hormidas, Ambroise et Donat. Elle laisse 3 belles-sœurs: Diana Monette de Hull, Hélène Kingsberry de Hull, Rose Kingsberry de Hull, 1 beau-frère: Mathias Kingsberry de Pembroke, plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis(es). Le service religieux aura lieu à 11h en l'église Ste-Cécile de Masham, mardi le 10 janvier, suivi de l'inhumation au cimetière de East Aldfield. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou au 663-2468.

**MARCIL** - Ronald "Ron". À la douce mémoire de Ronald Marcil, décédé à un jeune âge de 36 ans. Ayant combattu courageusement et sans succès l'hépatite B à l'hôpital Université de London, le 6 janvier 1995. Fils bien-aimé de Roland Marcil et de Jeannette Marcil (née Cardinal) de Sudbury. Fiancé bien-aimé d'Athena Monroe, qui a su le supporter et lui donner de la force, tout au long de cette courte maladie. Cher frère de Normand Marcil (épouse Sharon), Ernest Marcil (épouse Rosanna), Monique Marcil (fiancé Ken Wellings), tous de Sudbury. Prédécedé par un frère Jean-Guy et par une sœur Gisèle. Oncle préféré de Nicole, Elissa, Cynthia, Jennifer et Steven. Il nous manquera beaucoup. Un sincère merci à tous les amis d'Ottawa. Il était passionné de la vie et vivait pleinement sa vie chaque jour. Il résidait à Hull, Québec et travaillait comme technicien pour Bell Canada. Il était très athlétique et impliqué dans les sports. Il aimait les activités en plein air et aimait voyager. Ron poursuivait ses études. Nous manquerons son sourire contagieux et son sens de l'humour. En ce moment, les arrangements funéraires sont incomplets. Pour de plus amples renseignements, s'il vous plaît contacter la COOPERATIVE FUNÉRAIRE de Sudbury (705) 566-2100. Des dons à la Société canadienne des maladies du foie seraient grandement appréciés.

**MONDERIE** - M. Rodolphe de Hawkesbury, est décédé le 7 janvier 1995, à l'âge de 89 ans. Il était l'époux de feu Irène Raiche Monderie, fille de feu Jean Baptiste Monderie et de feu Rosina Bisson. Il laisse 2 filles: Hélène (Pierre Beaulne) de Hawkesbury, Louise (Yvon Comtois) de Hawkesbury, ainsi que 8 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants; une sœur: Romualda Montpetit, Ottawa. M.

Monderie a été à l'emploi de la Banque Nouvelle-Ecosse pendant 42 ans, où il fut gérant de la succursale de Hawkesbury pendant 17 années. Retiré en 1964, il entreprit une seconde carrière comme Juge de Paix à Hawkesbury jusqu'en 1991. Il a été un membre actif de la communauté dans diverses organisations tel que membre et président du Club Richelieu, Chevalier de Colomb, secrétaire de l'Association de Police, Commission scolaire, Planning Board, secrétaire du cimetière paroissial. Il fut également un des pionniers de la planification d'un nouvel hôpital. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE NOEL LTEE, 416 rue McGill, Hawkesbury, Ontario, d'où aura lieu le départ à 13h30, le mardi 10 janvier 1995 pour service à 14h en l'église St-Alphonse de Liguori. Inhumation au cimetière de St-Grégoire de Naziance de Buckingham, Qué. Heures de visites: mardi à compter de 10h.



**MORIN** - Gilles est décédé le 7 janvier 1995, à l'Hôpital Civique d'Ottawa, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux de Corilla Graveline et fils de feu Lucien Morin et de feu Agathe Charbonneau. Il laisse dans le deuil 1 fille: Agathe (Alan Moar); 3 frères: André (Pierrette Cardinal) de Montréal, Marcel (Andrée Racicot) du lac Ste-Marie, Pierre; 2 sœurs: Yolande de Vanier, Pierrette (Jean-Paul Vaillancourt) d'Aylmer; 2 petits-enfants: Jessica et David Samuel, ainsi que plusieurs neveux et nièces, belle-mère: Antoinette (Arthur J. Graveline); belles-sœurs: Claire Alary, Estelle et Odette Graveline; beaux-frères: Alcide (Pauline Dubé), Guy et Claude (Bernadette Cantin). L'a précédé 1 sœur: Carmen. Il sera exposé à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS au 11 Ste-Bernadette à Hull, le mardi à compter de 12h30. Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lorette de Hull, le mardi 10 janvier à 14h. La direction des funérailles a été confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

**QUEVILLON** - Monique d'Ottawa, est décédée jeudi le 5 janvier 1995, subitement à l'âge de 60 ans. Fille de feu Charles Quevillon et de feu Berthe Labelle. Sœur de Charlotte (feu Donald Robinson) de North York, Constance (Peter Grace) d'Ottawa et de Jocelyne (feu Jack

Ellichuk) de Gloucester. La défunte repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier, mardi de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu mercredi le 11 janvier en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 14h, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés par la famille.

**RAYMOND** - Mme Gracia. De Wendover, est décédée vendredi le 6 janvier 1995, à l'âge de 85 ans. Gracia Goulet était l'épouse de Jules Raymond. Elle laisse ses enfants: Gerly Schuster, Edward Loftus, Jimmy Loftus, Madeleine Mann, Doris Loftus et Pierre Raymond; 2 sœurs: Lucille (Ted Vanoof) et Rita (Léo Watters). Prédécedée par 1 fils: John Loftus; 3 frères: Paul, Roger et Raymond Goulet et 2 sœurs: Ida (Eugène Rodier), Madeleine (Aurèle Lefebvre), ainsi que 12 petits-enfants et 17 arrière-petits-enfants. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles lundi le 9 janvier pour service à 14h en l'église St-Benoit Labre de Wendover, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de midi. Pour de plus amples informations, 446-4691.

**SAUMURE** - Jacques, O.M.I. Le frère Jacques Saumure des Missionnaires Oblats de Marie Immaculée, est décédé à l'Édifice Notre-Dame de Richelieu, le 7 janvier 1995, à l'âge de 62 ans et 7 mois, dans la quarantième année de sa profession religieuse. Né à Bourget, Ontario, de Joseph Saumure et Lucienne Lortie, le 22 mai 1932. Il entre chez les Oblats en septembre 1950. Il fut 23 ans au service de l'imprimerie Notre-Dame des Oblats à Richelieu, d'abord comme linotypiste et ensuite comme Directeur. Ensuite, il fut appelé à Rome pour être secrétaire du Supérieur Général des Oblats, pendant près de 4 années. Enfin, il revient au Canada pour prendre charge du bureau et de la direction de la revue Oblate L'Apostolat. Il laisse dans le deuil ses confrères Oblats, ses frères et sœurs: Thérèse (feu Paul Hatch), Jeannine (Léo Gendron), Bernard (Marie-Rose Deschamps), Gisèle (Marcel Benoit), Huguette (Gérald Bougie), Laurent (Lise Lacasse), Gilles (Monique Roy). Il laisse aussi plusieurs neveux et nièces, petits neveux et petites nièces et de nombreux parents et ainsi qu'un grand nombre d'ami(e)s. Son corps sera exposé chez les Oblats, à Richelieu, (406, 1ère Rue), à partir de 14h, lundi le 9 janvier et les funérailles auront lieu au même endroit, le mardi 10 janvier à 14h. Au lieu de fleurs, on souhaiterait plutôt des honoraires de messes ou des dons pour soutenir le service de TELAIDE de Montréal, auquel Jacques a consacré tant d'heures de sa vie, de jour comme de nuit.

**MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT**  
1200, chemin Ogilvie  
GLOUCESTER  
748-1200  
Affiliée aux Maisons funéraires Hulse, Playfair & McGarry

**GRANDE AIRE DE STATIONNEMENT**

Peu importe l'endroit où vous habitez dans la région de la Capitale nationale, le personnel de tous nos emplacements est à votre service: Maison funéraire St-Laurent, 1200 chemin Ogilvie, Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle de centre, 315, McLeod, angle O'Connor, Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle de l'ouest, 150, Woodroffe, angle Byron ou renseignez-vous sur notre Plan Simplicité à la Maison funéraire Memorial, 584, rue Somerset Ouest

**Guy Gagné**  
Directeur/gérant  
Maison funéraire  
St-Laurent

**André Robert**  
Directeur général  
Hulse, Playfair  
& McGarry

**NÉCROLOGIE**

**SIMPSON** - William est décédé à l'hôpital, le samedi 7 janvier 1995, à l'âge de 84 ans. Il était l'époux de feu Muriel Woods. Père bien-aimé de Barbara (Stanley Ferris) de Hoyt Lakes, Minnesota, Robert (Annette) et Judith Gray, cher grand-père de 7 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants; cher frère de Norma Egan. Un adieu à tous ses amis du Club de golf Tecumseh. Incinération. Une messe en sa mémoire sera célébrée à une date ultérieure. Des dons en sa mémoire à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**TOUCHETTE** - M. Palma, est décédé mercredi le 4 janvier 1995, à l'âge de 86 ans et 9 mois. Époux de feu Blanche Chartrand, fils de feu Israël Touchette et de feu Clarina Parisien. Il laisse dans le deuil 6 filles: Jeannine (R. Perreault), Gisèle (W. Engel), Madeleine (A. Kasauf), Raymonde (L. Vaillancourt), Diane (J.C. Prévost), Louise; 1 fils: Bruno; 1 sœur: Dorinne; 1 frère: André; 11 petits-enfants, 7 arrière-petits-enfants, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Un ami très cher du défunt, Luc Potvin. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au Salon Funéraire. Service en l'église St-Jean l'Evangeliste de Thurso, mardi le 10 janvier 1995 à 10h30. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à la Fondation des maladies du rein seraient appréciés. Direction: **SALON FUNERAIRE J. HUBERT VILLENEUVE**, 985-2595.

**WITHDUCK** - M. Justin de Maniwaki, est décédé au Centre hospitalier de Maniwaki le 8 janvier 1995, à l'âge de 61 ans. Il était fils de feu Marie-Anne Whiteduck Chaussé. Il laisse dans le deuil sa conjointe Donald Tolley; 3 frères: Rhéal Whiteduck (Vicky McConnini) de Maniwaki, Paul Chaussé (Alice Fortin) de Hull, Jean-Louis Chaussé (Louise Bernatchez) de Maniwaki; 2 soeurs: Pauline Chaussé (Réginald Trudel) d'Ottawa, Annette Chaussé (Victor Odjick) de Maniwaki, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE MCCONNERY**, 206 Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le mardi 10 janvier à 10h30 en

l'église Notre-Dame-du-Saint-Rosaire de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière de la Réserve Indienne de Maniwaki. Les heures de visites sont le lundi 9 janvier de 13h à 17h et de 19h à 22h et le mardi 10 janvier à compter de 9h.

**FUNÉRAILLES**

**MARDI**  
**AUBIN - Mme Mabel**  
Un service sera célébré à 14h en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

**CARPENTIER - Mme Olive**  
Un service religieux sera célébré à 14h en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation, Gracefield.

**DEMERS - M. Wilfrid**  
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 11 Ste-Bernadette, Hull, pour service religieux à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

**JOLY - Mme Léonie**  
Un service religieux sera célébré à 10h30 en l'église Sacré-Coeur de Hull.

**KINGSBERRY - Mme Amanda**  
Un service religieux sera célébré à 11h en l'église Ste-Cécile de Masham.

**MONDERIE - M. Rodolphe**  
Départ du Salon Funéraire Noël Ltée, 416 rue McGill, Hawkesbury, pour un service à 14h en l'église St-Alphonse de Liguori.

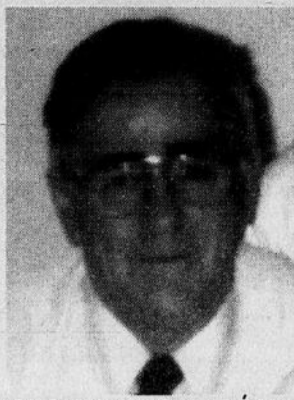
**MORIN - M. Gilles**  
Un service religieux sera célébré à 14h en l'église Notre-Dame-de-Lorette de Hull.

**SEGUIN - M. Lucien**  
Départ de la Maison Funéraire Jacques Laviolette et Fils Ltée, 185 bl. Maloney Ouest, Gatineau pour funérailles à 11h en la Cathédrale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau.

**TOUCHETTE - M. Palma**  
Un service sera célébré à 10h30 en l'église St-Jean l'Evangeliste de Thurso.

**WITHDUCK - M. Justin**  
Un service religieux sera célébré à 10h30 en l'église Notre-Dame-du-Saint-Rosaire, Maniwaki.

**LA FAMILLE SÉGUIN**  
a le regret de vous faire part du décès de



**MONSIEUR LUCIEN SÉGUIN**

A Gatineau, le vendredi 6 janvier 1995, à l'âge de 67 ans. Il était retraité de la C.I.P. après plus de 40 ans de services. Epoux de feu Gilberte Allard, il était le fils de feu Josephat Séguin et de feu Alice Rochon. Il laisse dans le deuil 4 enfants: Jean, Louise (Carol Gauthier), Madeleine et Anne, tous de Gatineau; 2 petits-enfants: Anne et Marc; 2 frères: Roland (Isabelle Bonnah) de Daveluyville, René (feu Marguerite Saumure) de Gatineau; 2 soeurs: Nélida (Alphonse Bellavance) et Thérèse (Basil McDonald), tous du Connecticut, E.-U.; 1 belle-soeur: Alice Allard d'Ottawa, ainsi que plusieurs neveux et nièces, des amis très chers: M. et Mme John Dudek de Gatineau, M. et Mme Bernard et Marie Haspect de Hull. Heures de visites: lundi le 9 janvier de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 9h. Les funérailles seront célébrées en la Cathédrale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau le mardi 10 janvier à 11h. La direction des funérailles a été confiée à:

**LA MAISON FUNÉRAIRE**  
**JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE**  
185 bl. Maloney Ouest, Gatineau

Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec, section Gatineau (564 rue Dubois, Gatineau, J8P 3X8) ou à la Fondation du Centre hospitalier de Gatineau (909 bl. de La Vérendrye Ouest, C.P. 2000, Gatineau, J8P 9Z9) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321, ou pour vos messages de condoléances par FAX le (819) 663-7930.

**La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT**

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.  
a le regret de vous faire part du décès de



**MONSIEUR JEAN-CLAUDE "JOHN" LAFORTUNE**

De Gatineau, décédé dans un centre hospitalier local, le samedi 7 janvier 1995, à l'âge de 62 ans. Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 5228 de Pte-Gatineau. Prédécedé par ses parents: M. et Mme Robert Lafortune (Louisa Thibert), il laisse dans le deuil son épouse Janine Prince; 2 fils: Roch (Sylvie Grégoire) de St-Sixte et Marco de Cantley; 1 fille: Danielle (Vincent Prud'homme) de Gatineau; 4 petits-enfants: Bianca, Claudia, Jaelle et Maxime; 1 frère: Richard (Suzanne) de Hull; 1 sœur: Agathe (Jean-Pierre Clouthier) d'Aylmer. Il laisse également 2 neveux: Stéphane et Chris.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Jean XXIII de Gatineau, le mercredi 11 janvier 1995 à 11h. Parents et amis sont invités à y assister.

**DONS:** à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109 rue Wright, Hull, Québec, J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

E.P.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.M.

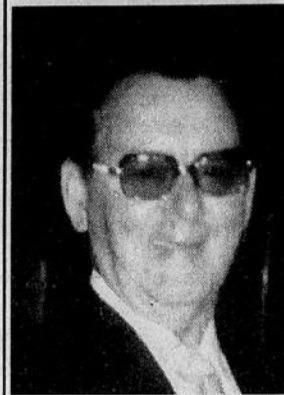
**IN MEMORIAM**



**BIGRAS** - A la douce mémoire de Mme Gabrielle Bigras (née Viau), décédée le 9 janvier 1977. En ce 18e anniversaire, le grand vide que ton départ a causé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Nous savons que tes souffrances ont enfin cessées et tu es partie en paix. Tu nous as laissé l'exemple d'un courage inlassable en te dévouant sans compter et d'une manière édifiante pour nous. Ta vie coule toujours en nous pour nous garder unis comme tu le désirais.

Ta famille

**IN MEMORIAM**



**ARTHUR MARTINEAU**  
À la douce mémoire d'un père et époux bien-aimé, Arthur Martineau, décédé le 9 janvier 1994. Une année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Denise, Gilles, Monique, Pierre et ton épouse bien-aimée Noëlla.

**EN MEMOIRE DE**



**ROYAL NERBONNE**  
A la douce mémoire de papa, décédé le 9 janvier 1980. Déjà quinze ans depuis ton départ, pas un seul jour sans que nous pensions à toi. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais. Veille sur nous.

La famille.

**AVIS DE DECES**



**GOSELIN** - Mme Lisette Gosselin, née Henri, de Lac Ste-Marie, est décédée au Centre Hospitalier Gatineau Memorial de Wakefield après un long et dur combat contre le cancer, le 6 janvier 1995 à l'âge de 57 ans. Elle était épouse de Jacques Gosselin, fille de feu Balthazar Henri et de feu Alice Joly. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 1 fils: Eric (Manon) de Buckingham; 1 petite-fille: Audrey; 1 frère: Etienne (Gisèle) de Lac Ste-Marie; 1 sœur: Vicky (feu Gerry Roy) de Hull; sa belle-mère: Lucie (feu Jean Gosselin) de Gatineau; ses beaux-frères et belles-soeurs: Guy, Gilles, Michel, Monique et Marie-Berthe, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE MCCONNERY** de Gracefield. Le service religieux aura lieu le lundi 9 janvier 1995 à 11h en l'église St-Nom de Marie de Lac Ste-Marie, suivi de l'inhumation au cimetière Mont-Carmel de Kazabazua. Les heures de visites sont le dimanche 8 janvier de 14h à 17h et de 19h à 22h et le lundi à compter de 9h. Un MERCI spécial aux infirmières du C.L.S.C. de Low, au Dr Denis Côté, et au personnel du C.H.G.M. de Wakefield qui ont aidé à Lisette à apaiser la souffrance lors de sa maladie.

**PARCE QUE**  
**c'est**  
**beau**  
**la**  
**vie**

**DONNEZ!**



La Société canadienne de la Croix-Rouge  
Division du Québec

**DÉPASSEZ-VOUS!**

**FAITES**

**DU**

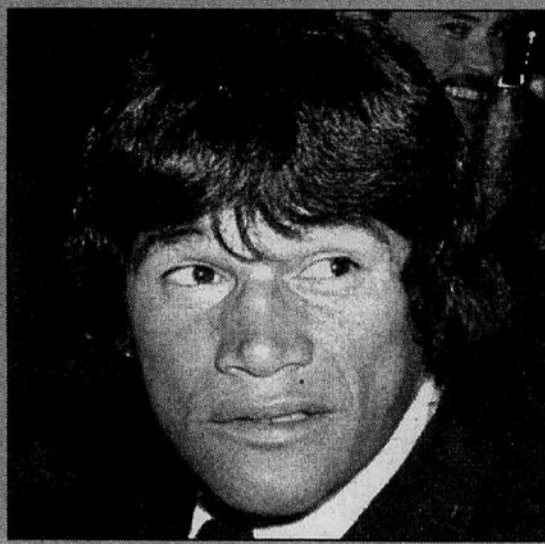
**BÉNÉVOLAT**



**CENTRE D'ACTION**  
**BÉNÉVOLE**  
**DE GATINEAU**  
TEL.: (819) 568-0747

## Monzon meurt dans un accident de voiture

L'ancien champion de monde de boxe argentin Carlos Monzon s'est tué, hier, dans un accident de la route à Santa Rosa de Calchines, petite ville située à 470 km au nord de Buenos Aires. Il avait 52 ans. Selon la police, la voiture de Monzon est entrée en collision avec un autre véhicule dans cette localité se trouvant à 35 km au nord de sa ville natale, Santa Fe. Monzon avait remporté le championnat du monde des poids moyens le 7 novembre 1970 par KO face à Nino Benvenuti à Rome. Il avait ensuite défendu son titre avec succès à l'occasion de 14 championnats du monde avant de prendre sa retraite en août 1977. Sur 101 combats, Monzon avait enregistré 89 victoires dont 61 par KO, trois défaites, huit verdicts nuls.



# LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

9 JANVIER 1995

## En bref

### Deux autres défaites pour l'Intrépide

L'Intrépide de Gatineau a poursuivi sur sa lancée de défaites, hier après-midi, en étant blanchi 3-0 par les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière, à l'aréna Baribeau. Vendredi soir, toujours à domicile, la troupe de l'entraîneur Mario Carrière a également baissé pavillon, cette fois par la marque de 6-1, face aux Cantonniers de Magog.

Après avoir joué 33 parties, l'Intrépide présente une fiche de sept victoires, 25 défaites et un match nul, pour un maigre total de 15 points. Gatineau se retrouve maintenant à 10 points du Collège français de Montréal-Bourassa, son plus proche rival dans la section Ouest.

L'Intrépide jouera son prochain match à Lac-Saint-Louis, vendredi soir, avant de recevoir Charles-Lemoyne, à Gatineau, le 25 janvier.

### Les Castors écrasés

Après avoir subi une dégelée de 16-2 vendredi à Joliette, les Castors de Buckingham se sont faits écraser 11-6 par les Élités, hier, à Valleyfield.

Sébastien Parent, deux fois, Daniel Tremblay, Tom Wilkinson, Chris Deschênes, Stéphane Bock ont marqué dans la défaite.

Les Élités seront les visiteurs, vendredi soir.

### Les Pacers: un week-end à oublier

Les quatre représentants du club de patinage de vitesse Les Pacers d'Ottawa aux épreuves de division 2, à Pointe-aux-Trembles, samedi, ont eu la vie difficile.

Chez les benjamins, William Roy a dû se contenter d'une quatrième position, lui qui s'était classé deuxième, l'an dernier, et n'a pas réussi à améliorer aucune de ses marques personnelles.

Ses coéquipiers Brock Anderson et Stewart Hamilton, qui en était à sa première expérience chez les benjamins, se sont quant à eux respectivement classés neuvième et 16e, sur un total de 20 patineurs.

La quatrième patineuse du club, Valérie Anderson, a pour sa part terminé 10e sur 11 patineuses de niveau cadet. Anderson en était elle aussi à ses premières armes sur le Circuit du Québec, et a dû compétitionner avec les patins d'une autre personne après avoir brisé les siens lors d'une séance d'entraînement.

## Victoire de 10-6 sur les Greyhounds

# La tempête 67's a fait rage

Si les flocons et le vent s'étaient calmés, hier après-midi, les éléments se sont tout de même déchainés, au Centre municipal: il y a eu tempête... de buts alors que les 67's d'Ottawa ont battu les Greyhounds de Sault-Sainte-Marie 10-6.



**VALÉRIE LESSARD**

LeDroit

Une rafale à laquelle n'ont assisté qu'une poignée de spectateurs. Si le terrain de stationnement était presque plein, c'est que des centaines de patineurs ont profité de la journée d'hier pour envahir le canal Rideau plutôt que l'antre des 67's.

«Ce n'est pas nécessairement le genre de match que j'aurais voulu voir mes gars jouer, mais on va prendre les deux points au classement, peu importe la façon dont on y parvient», a souligné l'entraîneur-chef des locaux, Peter Lee, au terme du festival offensif.

### Quatre en cinq

Ses ouailles ont ainsi signé une quatrième victoire en cinq rencontres, avec notamment deux gains et un match nul depuis vendredi soir dernier (ils ont annulé 2-2 face aux Frontenacs, à Kingston, samedi).

«Avec trois parties en trois



Shean Donovan et Dan Cloutier: coéquipiers et adversaires.

jours, dont deux en moins de 24 heures, ça va faire du bien aux joueurs de prendre un peu de repos d'ici à notre prochaine ren-

contre, jeudi soir», a enchaîné Lee.

Les 67's rendront alors visite aux Petes de Peterborough avant

de les recevoir, le soir suivant. Deux matches cruciaux puisque Peterborough détient le dernier rang donnant accès aux séries éliminatoires, et dont Ottawa n'est plus qu'à quatre points, avec un match en main.

### Encore Donovan

Shean Donovan a une fois de plus mené l'attaque des siens, hier, récoltant six points (trois buts et trois passes). Depuis son retour des Championnats mondiaux juniors, vendredi, Donovan a ajouté 11 points à sa fiche, dont six filets.

James Boyd a également tiré son épingle du jeu, marquant ses quatrième et cinquième buts de la présente campagne. Alyn McCauley, Steve Washburn, Mark Edmundson, Dave Nemirovsky et Rob Boyko (qui enfilait son tout premier but de la saison) ont participé au pointage.

Du côté des visiteurs, Steven Lowe et Richard Uniacke ont tous deux réussi un doublé. Blaine Fitzpatrick et Trevor Tokarczyk ont été les autres marqueurs pour les Greyhounds.

Dans un type de match auquel tout gardien de but déteste prendre part, Dan Cloutier a dû céder sa place à Yvan Papineau quand Donovan, son coéquipier au sein d'Équipe Canada junior, a complété son tour du chapeau, en milieu de troisième, portant la marque à 8-4. Craig Hillier a pour sa part défendu la cage des 67's jusqu'à la fin.

# Donovan a eu le meilleur sur Cloutier

Valérie Lessard  
LeDroit

Après avoir été coéquipiers lors des plus récents Championnats du monde junior, l'attaquant Shean Donovan, des 67's d'Ottawa, et le gardien de but des Greyhounds de Sault-Sainte-Marie, Dan Cloutier, se retrouvaient à nouveau dans le rôle d'adversaires, hier après-midi.

Donovan a nettement eu le dessus sur Cloutier, complétant un tour du chapeau, en plus de récolter trois passes, lors d'un festival offensif dont les locaux sont sortis grands gagnants (voir autre texte).

«Dan a connu un match difficile, et ça me fait un peu de peine pour lui, même si je suis très con-

tent que nous ayons gagné», a commenté Donovan, ses lèvres formant une mimique à mi-chemin entre une sourire et une moue.

«Nous avons passé beaucoup de temps ensemble, à Red Deer, et nous sommes devenus de bons copains. Je suis sûr que ça n'a pas dû lui faire vraiment plaisir que je marque trois fois contre lui, a-t-il enchaîné. Mais à force de pratiquer contre lui, j'ai appris à connaître ses failles.»

«Shean a très bien joué, a pour sa part expliqué Cloutier, déçu de sa contre-performance. Je suis simplement heureux que ce soit lui qui ait réussi un tour du chapeau. Au moins, il a pu améliorer sa fiche personnelle, même s'il l'a fait à mes dépens.»

Pour Cloutier, le retour à la

réalité, au sein d'une formation qui croupit dans les bas-fonds de la section Ouest de la Ligue de hockey de l'Ontario, s'avère passablement ardu.

### Pas évident...

«C'est sûr que ce n'est pas évident de revenir à Sault-Sainte-Marie après avoir connu le «feeling» d'une équipe gagnante comme Équipe Canada junior, a soutenu le gardien originaire de Mont-Laurier. On n'a pas gagné depuis le 27 novembre dernier, mais on lutte toujours pour une place en séries; si ma médaille d'or peut nous inspirer, alors j'aurai l'impression d'avoir fait ma part.

«Il faut maintenant que je revienne les deux pieds sur terre et que je m'attelle à aider mon club

à se rendre en séries», a conclu Cloutier, avant de reprendre le chemin de Sault-Sainte-Marie.

Quant à Donovan, il flotte sur son petit nuage: sa fin de semaine a été particulièrement lucrative, avec six buts et cinq passes.

«C'était important pour moi de recommencer à marquer rapidement, a raconté celui qui a été blanchi lors des Championnats juniors. Mais la confiance que j'ai ramenée avec ma médaille d'or m'a permis de retrouver le fond du filet.»

«Shean a compris qu'il n'avait pas à tout faire sur la glace pour prendre sa place de leader, a pour sa part expliqué l'entraîneur-chef des 67's, Peter Lee. Il est revenu de Red Deer plus mature, et ça commence à paraître sur la patinoire. Tant mieux pour nous!»

## En bref

## Fontaine arrache la médaille de bronze

**WHISTLER, C.-B.** L'Autrichien Christian Rijavec et l'Australienne Kirstie Marshall ont enlevé les honneurs des compétitions de sauts, hier, à la Coupe du monde de ski acrobatique qui s'est déroulée à Whistler, en Colombie-Britannique.

Sur quatre disciplines, y compris le combiné, le Canada a remporté cinq médailles sur une possibilité de 24.

Chez les hommes, le Français Sébastien Foucras a pris le deuxième rang derrière Rijavec dans les sauts et Nicolas Fontaine, de Magog, s'est distingué en enlevant la médaille de bronze.

Fontaine en était à sa première compétition de la saison; il avait subi une fracture de la jambe l'automne dernier. Lloyd Langlois, également de Magog, a terminé cinquième et David Belhumeur, de Pierrefonds, s'est classé 10<sup>e</sup>.

Chez les dames, la Suédoise Marie Lindgren a pris la deuxième place derrière Marshall; le bronze est allé à la Suisse Karin Kuster. Caroline Olivier, de Cap-Rouge, a terminé huitième.

Dans le combiné, Darcy Downs, de Manotick (Ont.), a raflé l'or et son coéquipier Belhumeur a enlevé le bronze.

## Quatre buts

**HELSINKI** L'attaquant Mariusz Czerkawski, des Bruins de Boston, a poursuivi sa poussée offensive en inscrivant quatre buts dans la victoire de 10-2 du Kiekko-Espoo sur le TuTo de Turku, hier, dans un match du championnat finlandais.

Czerkawski a réussi neuf buts et a amassé trois passes en sept matches.

## Chalmers se joint aux protestataires

**CANBERRA, AUSTRALIE** Angela Chalmers, médaillée d'or canadienne aux Jeux du Commonwealth de Victoria, s'est jointe à un groupe croissant d'athlètes d'envergure qui se disent outrés par le dopage croissant des athlètes chinois.

«Je nourris plein de doutes sur le sport en général», a déclaré Chalmers, âgée de 31 ans, qui a remporté l'épreuve de 3000 mètres en août à Victoria... La situation est à la fois délicate et dangereuse, a-t-elle précisé. Il faut quand même penser aux jeunes qui rêvent d'un podium.»

## Courier gagne, Connell éliminé

**ADELAÏDE, AUSTRALIE** L'Américain Jim Courier (tête de série no 3) a remporté le tournoi d'Adelaïde en battant hier en finale le Français Arnaud Boetsch en deux sets 6-2, 7-5, et 95 minutes de jeu.

Il s'agit du premier tournoi remporté par l'Américain en 17 mois. Ce qui lui permet aussi de remonter de la 13<sup>e</sup> à la 11<sup>e</sup> place mondiale et d'empocher la somme de 43 000 \$.

En double, Grant Connell, de Vancouver, et son partenaire américaine Byron Black se sont inclinés en finale face à Courier et Patrick Rafter.

## LES SPORTS

## Éliminatoires de la Ligue nationale de football

## Les Chargers viennent à bout des Dolphins et des arbitres

Associated Press

**SAN DIEGO** Les Chargers de San Diego sont venus à bout des Dolphins de Miami et des arbitres, hier après-midi, dans une victoire de 22-21 qui leur permet d'atteindre la finale de la Conférence américaine pour la première fois depuis la saison 1981.

En fin de match, les Chargers ont finalement été favorisés par le sort, quand Pete Stoyanovich, avec une seconde au cadran, a raté une tentative de placement de 48 verges qui aurait donné la victoire aux Dolphins.

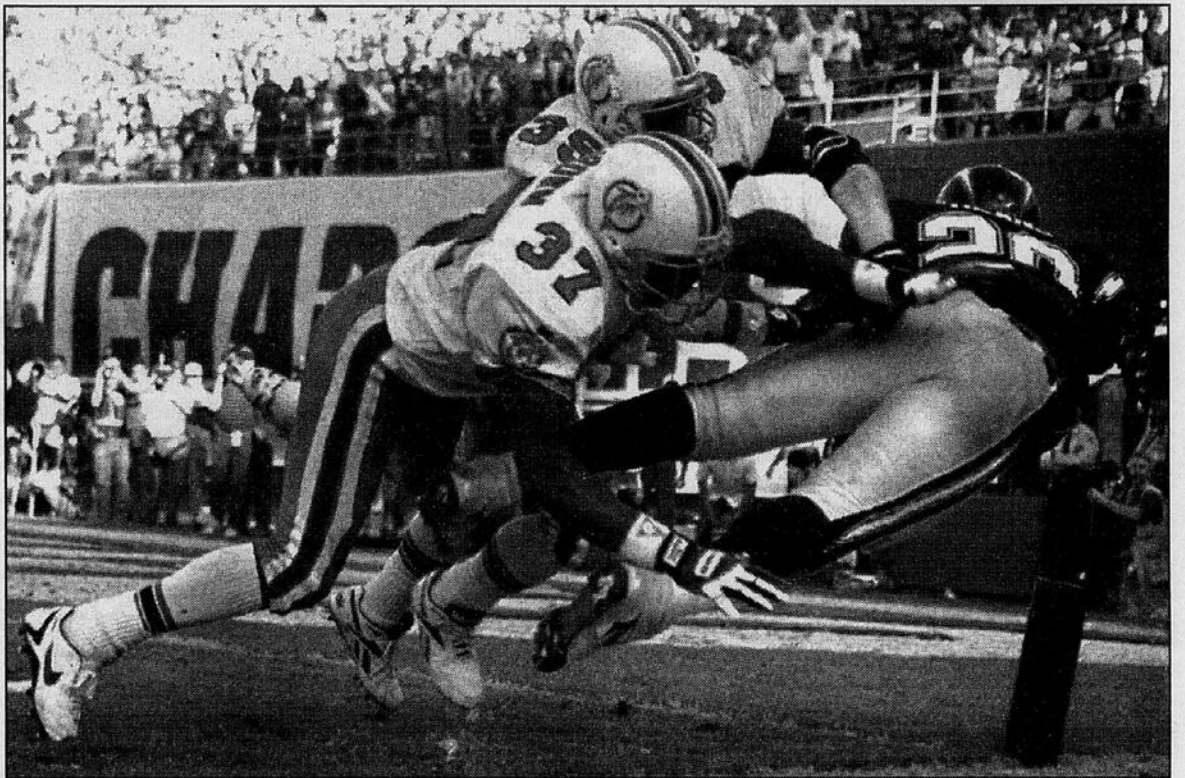
Les Chargers avaient pris les devants sur une passe de touché de huit verges de Stan Humphries à Mark Seay, à 35 secondes de la fin, ainsi que la transformation d'un point de John Carney.

«Une défaite aujourd'hui aurait signifié que notre équipe n'a pas progressé depuis deux ans», a dit Humphries, en référence à un cuisant revers de 31-0 aux mains des Dolphins il y a deux ans dans un match éliminatoire.

Les Chargers affronteront dimanche prochain les Steelers de Pittsburgh, qu'ils ont vaincus 37-34 lors du dernier match de la saison régulière. Les Steelers n'avaient par contre rien à gagner dans ce match, étant déjà assurés de l'avantage du terrain en éliminatoires.

Cette fois les Chargers devront affronter les Steelers sur leur terrain, où les conditions climatiques s'annoncent beaucoup plus arides.

«Nous nous inquiéterons de Pittsburgh demain», a dit Humphries.



Le centre-arrière Natrone Means a gagné 135 verges au sol contre les Dolphins, mais son jeu le plus important est survenu sur cette course d'une trentaine de verges avec quatre minutes à faire au dernier quart, quand il a échappé à l'emprise de J. B. Brown (37) et Michael Stewart (35) pour réussir le premier des deux touchés des Chargers.

«Je pense que nous avons le genre d'équipe qui peut tenir son bout contre les Steelers, a dit le demi de coin Dwayne Harper. Ce sera un dur match, mais nous pouvons les vaincre.»

## Décisions très douteuses

La rencontre d'hier a été marquée de quelques décisions extrêmement douteuses de la part des officiels, dont cette passe de touché de 37 verges refusée aux Chargers en fin de quatrième

quart même si les reprises télévisées ont indiqué que le receveur Shawn Jefferson avait les deux pieds en jeu.

Quelques minutes plus tôt, les Chargers semblaient avoir recouvré un ballon échappé par l'ailier rapproché Keith Jackson mais les officiels ont jugé qu'il s'agissait plutôt d'une passe illégale par devant. Ils ont donc redonné le ballon aux Dolphins en leur imposant une pénalité de cinq verges.

À 4:03 de la fin de la fin du troisième quart, les officiels ont accordé un touché au demi Natrone Means, des Chargers, sur une course de 24 verges même s'il avait mis le pied à l'extérieur du terrain à la ligne de deux.

Les Chargers disputeront la finale de la Conférence américaine pour la première fois depuis les saisons 1980 et 81, quand ils étaient menés par le quart-arrière Dan Fouts. Ils n'ont jamais atteint le Super Bowl.

## Dans la Conférence nationale

## Les Cowboys et les 49ers en finale de championnat une troisième année de suite

Associated Press

**IRVING, TEXAS** Pour une troisième année consécutive, les Cowboys de Dallas et les 49ers de San Francisco s'affronteront en match de championnat de la Conférence nationale. Voilà le scénario que les amateurs de football prévoient — et espèrent — depuis les camps d'entraînement au mois d'août.

Il ne reste plus qu'à connaître l'état de santé d'Emmitt Smith, qui s'est de nouveau blessé à la cuisse gauche lors de la victoire de 35-9 des Cowboys contre les Packers de Green Bay, hier après-midi.

«Il ne fait pas de doute qu'Emmitt ne sera pas rétabli d'ici à dimanche prochain, a dit le soigneur des Cowboys, Kevin O'Neill. Il a eu trois semaines pour se préparer en vue du match de cet après-midi et il ne se sentait pas bien. Il faut tout de même garder espoir. Je ne saurai pas avant demain à quel point son

élongation musculaire est sérieuse. Nous verrons s'il y a de l'enflure.»

Malgré l'absence de Smith pendant la majeure partie du match, les Cowboys ont donné hier à l'entraîneur-chef Barry Switzer sa première victoire en match éliminatoire.

Le quart Troy Aikman a pris les choses en main en complétant 23 de ses 30 passes pour 337 verges — un record d'équipe en match éliminatoire — et deux touchés.

## Sur le careau

Smith a marqué le premier touché des Cowboys avant d'aggraver son élongation musculaire en fin de premier quart. Il n'est plus revenu au jeu par la suite.

«La douleur n'a pas été aussi vive que lorsque je me suis blessé pour la première fois à la Nouvelle-Orléans. C'est bon signe. J'ai bon espoir de jouer contre les

49ers.»

Après la rencontre, Switzer a dit ceci à Smith: «tu auras toute l'année pour te remettre de ta blessure... si nous gagnons le prochain match puis le Super Bowl.»

Mais quelques instants plus tard Switzer avait changé d'avis: «comment peut-on espérer le voir sur le terrain le week-end prochain alors qu'il a eu trois semaines pour se reposer avant le match d'aujourd'hui et n'a pu tenir le coup que pendant un quart?»

Les Cowboys, qui tentent de devenir la première équipe de l'histoire à remporter le Super Bowl pendant trois saisons consécutives, devront vaincre les 49ers sur leur propre terrain le week-end prochain.

Ils s'étaient inclinés 21-14 à San Francisco en saison régulière.

Switzer, à sa première saison avec les Cowboys, a pu se rendre compte de la différence entre un

match éliminatoire et la saison régulière.

«Je leur ai demandé de me montrer comment ça se passait, et ils l'ont fait, a dit l'entraîneur-chef. Je sais maintenant ce qu'est un match éliminatoire. Ce fut notre meilleure performance de l'année à l'offensive et à la défensive. Ce fut le meilleur match de Troy depuis notre rencontre inaugurale contre Pittsburgh.»

## Pour ces moments comme ceux-là...

Aikman n'avait complété qu'une seule passes de touché à ses cinq matches précédents. La victoire d'hier lui a permis de porter son dossier à 7-0 en matches éliminatoires comme quart partant. «Nous pouvons maintenant parler des 49ers, a-t-il dit. Ce sera une belle semaine. C'est pour des moments comme ceux-là que nous jouons. J'espère que tout se déroulera comme au cours des deux dernières saisons.»

LES STATISTIQUES



SERGE LAFORTUNE



JEAN-MICHEL GAUTHIER



JUNIOR QUÉBÉCOIS



JUNIOR ONTARIEN

Table with columns: Section Robert-Label, Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Hull, Laval, St-Jean, etc.

Table with columns: Section Est, Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Kingston, North Bay, Oshawa, etc.

CALENDRIER QUÉBEC

Vendredi, 6 janvier
Hull 9 Laval 3
St-Hyacinthe 5 Granby 3
Shawinigan 7 Victoriaville 4
Drummondville 3 Chicoutimi 9

MENEURS QUÉBEC

Table with columns: B, P, Pts. Lists players like Carignan, Patrick Sha, etc.

CALENDRIER ONTARIO

Vendredi, 6 janvier
Belleville 4 Ottawa 10
Owen Sound 5 Guelph 5 (P)
S.S. Marie 2 Kingston 8

MENEURS ONTARIO

Table with columns: B, P, Pts. Lists players like Vitali Yachmenev, etc.

OLYMPIQUES en CHIFFRES

Table with columns: B, A, Pts, Pts. Lists players like Sébastien Bordeleau, etc.

SÉNATEURS de l'I.P.E.

Table with columns: Sans le match d'hier, B, A, Pts, Pts. Lists players like Michel Picard, etc.

67's en CHIFFRES

Table with columns: A, P, Pts, Pts. Lists players like Steve Washburn, etc.

LIGUE AMÉRICAINE

Table with columns: SECTION EST, Mj, G, P, N, Bp, Bc, P. Lists teams like I.P.E., Saint-Jean, etc.

Table with columns: SECTION NORD, SECTION SUD. Lists teams like Albany, Portland, etc.

LIGUE INTERNATIONALE

Table with columns: CONFÉRENCE EST, SECTION Nord, SECTION Sud-Ouest. Lists teams like Kalamazoo, Detroit, etc.

CONFÉRENCE OUEST

Table with columns: SECTION Centrale, SECTION Sud-Ouest. Lists teams like Milwaukee, Kansas City, etc.

HOCKEY

Vendredi, 6 janvier
Brandon 3 Saskatoon 1
Tacoma 6 Prince Albert 2

Abitibi-Témis 2 Jonquière 8
Richelieu 4 Ste-Foy 5
L.L.L. 3 Gatineau 0

LIGUE JUNIOR C de l'EST ONTARIEN

Table with columns: Mj, G, P, N, Bp, Bc, P. Lists teams like Rockland, Embrun, etc.

SOMMAIRES

LHJM

SHERBROOKE 7 HULL 2
Première période
1. Sherbr., Mathieu Dandenault (18)

LIGUE CENTRALE JUNIOR A

Vendredi, 6 janvier
Pierrefonds 2 Longueuil 4
Saint-Jérôme 3 Cowansville 7

LIGUE CENTRALE JUNIOR A

Jeudi, 5 janvier
Hawkesbury 3 Kanata 2
Smiths Falls 2 Cornwall 5

PATINAGE DE VITESSE

COUPE CANADA

SASKATOON (PC) — Les résultats des épreuves disputées, hier, lors de la Coupe Canada de patinage de vitesse:

MESSIEURS

1. Patrick Bouchard, Cap-Rouge, Qué., 160.730; 2. Sean Irland, Winnipeg, 160.900; Eric Brisson, Ste-Foy, Qué., 164.850; 4. Wayne Kainu, Kitchener, Ont., 166.260; 5. Steve Quinn, London, 169.760; 6. Sylvain Langlois, Québec, 176.450; 7. Mike Shepal, Saskatoon, 177.450; 8. Alain Boucher, Calgary, 180.910.

LIGUE MIDGET AAA

SECTION EST
Mj G P D Bp Bc P
Ste-Foy .....36 26 4 6 108 108 58

Vendredi, 6 janvier

Tacoma .....42 29 10 3 215 132 61
Tacoma .....42 27 14 1 172 130 55

JUNIORS MESSIEURS

1. Mark Knoll, Regina, 173.254

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE de HOCKEY MOLSON-CKTF

Table with columns: DIVISION MOLSON, Mj, V, D, N, Bp, Bc, P. Lists teams like ForageCossotte, etc.

MENEURS

Table with columns: P, B, A, Pts. Lists players like Raymond Major, etc.

GARDIENS

Table with columns: Mj, Bc, Bl, Moy. Lists players like Marc St-Louis, etc.

DIVISION COORS

Table with columns: SECTION A, Mj, V, D, N, Bp, Bc, P. Lists teams like Roger Lafleur, etc.

SECTION B

Table with columns: Mj, V, D, N, Bp, Bc, P. Lists teams like Côté Sports, etc.

SECTION C

Table with columns: Mj, V, D, N, Bp, Bc, P. Lists teams like Jean Couto, etc.

SECTION D

Table with columns: Mj, V, D, N, Bp, Bc, P. Lists teams like Le Houblon, etc.

GARDIENS

Table with columns: Mj, Bc, Bl, Moy. Lists players like Marc Mayer, etc.

MENEURS

Table with columns: P, B, A, Pts. Lists players like Daniel Savage, etc.

MENEURS

Table with columns: P, B, A, Pts. Lists players like Daniel Savage, etc.

MENEURS

Table with columns: P, B, A, Pts. Lists players like Daniel Savage, etc.

JUNIOR de l'OUEST

SECTION EST
Mj G P N Bp Bc P
Brandon .....41 27 11 3 188 132 57

SECTION OUEST

Table with columns: Mj, G, P, N, Bp, Bc, P. Lists teams like Kamloops, Tacoma, etc.

Vendredi, 6 janvier

Tacoma .....42 27 14 1 172 130 55
Seattle .....41 21 18 2 166 164 44

Samedi, 7 janvier

Abitibi-Témiscamingue 2 Jonquière 4
Ste-Foy 2 Lac-St-Louis 3 (F)
Spokane .....40 11 28 1 123 169 23

Journal LeDroit

Statistiques des sports
47 rue Clarence, pièce 222
Ottawa, Ont.
K1N 9K1

**LES STATISTIQUES**

**FOOTBALL**

**LIGUE NATIONALE**

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**

**CHAMPIONNATS DE SECTION**

**Samedi, 7 janvier**  
Cleveland 9 Pittsburgh 29  
Chicago 15 San Francisco 44  
**Dimanche, 8 janvier**  
Green Bay 9 Dallas 35  
Miami à San Diego, 16h

**CHAMPIONNATS DE CONFÉRENCES**

**Dimanche, 15 janvier**  
San Diego à Pittsburgh, 12h30  
Dallas à San Francisco, 16h

**SUPER BOWL**

**Dimanche, 29 janvier**  
à Miami, 18h

**PRO BOWL**

**Dimanche, 5 février**  
à Honolulu, 18h

**SOMMAIRES**

**DALLAS 35 GREEN BAY 9**

**Premier quart**  
Dal — Touché, course de 5 verges de E.Smith (Boniol trans.)...3:53  
GB — Placement, Jacke, du 50...7:28  
Dal — Touché, passe de 94 verges de Aikman à Harper (Boniol trans.)...11:20

**Deuxième quart**

Dal — Touché, course d'une verge de Thomas (Boniol trans.)...8:15  
GB — Touché, course d'une verge de Bennett (trans. ratée)...10:29  
Dal — Touché, passe d'une verge de Aikman à Galbraith (Boniol trans.)



**BASKETBALL**

**ASSOCIATION NATIONALE**

**CONFÉRENCE EST**

G	P	Moy	Diff
Orlando	25	6	806
New York	17	12	586
Boston	12	19	387
New Jersey	13	22	371
Miami	10	20	333
Philadelphie	10	21	323
Washington	7	23	233

**Section Centrale**

Cleveland	21	10	677
Indiana	19	11	633
Charlotte	19	12	613
Chicago	16	15	516
Atlanta	14	19	424
Milwaukee	10	20	333
Detroit	9	19	321

**CONFÉRENCE OUEST**

Section Midwest			
G	P	Moy	Diff
Utah	21	10	677
Houston	20	10	667
San Antonio	18	10	643
Denver	15	15	500
Dallas	14	14	500
Minnesota	6	23	207

Section Pacifique			
G	P	Moy	Diff
Phoenix	24	7	774
Seattle	21	9	700

**Vendredi, 6 janvier**

Portland 95 Boston 92
Charlotte 89 New Jersey 88
Orlando 121 Minnesota 99
Atlanta 112 Washington 90
New York 103 Cleveland 93
Seattle 108 Chicago 101
Dallas 103 Indiana 92
LA Lakers 106 Milwaukee 98

**Samedi, 7 janvier**

Portland 114 Washington 105
Charlotte 106 Boston 98
Atlanta 102 New Jersey 85
Cleveland 92 Chicago 78
Indiana 88 Houston 83
Phoenix 109 Denver 100
Utah 111 Philadelphie 90
San Antonio 103 LA Clippers 88
Sacramento 96 Miami 95

**Dimanche, 8 janvier**

Minnesota à New York, 18h
Orlando à Detroit, 19h
Milwaukee à Denver, 21h
Miami à L.A. Lakers, 21h30

**Lundi, 9 janvier**

Washington à Boston, 19h30
Dallas à Utah, 21h
Milwaukee à Phoenix, 21h
LA Lakers à Portland, 22h

**Pari sportif**

**PROGRAMME 3 — 6 JANVIER 1995**

BASKETBALL				ÉCART	POINTS
26	Lun 9	19h30	Washington Boston	- 7,5	213,5
27		21h00	Dallas Utah	- 10,5	213,5
28		21h00	Inglewood Portland	- 5,5	210,5
29		21h00	Milwaukee Phoenix	- 14,5	220,5

\* ÉQUIPE FAVORITE

**GAIN POTENTIEL POUR MISE-O-JEU ET TOTAL**

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE	5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE	6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

**Pari sportif**

**PROGRAMME 4 — 6 JANVIER 1995**

SOCCER							MISE-O-JEU		
MATCH	DATE	HEURE	TYPE	VISITEUR	RECEVEUR	1	X	2	
38	Mer 11	12h00	COUPE	Boavista	Sporting	4,00	4,55	1,40	
39		14h30	COUPE	Arsenal	Liverpool	3,00	3,25	1,85	
40		14h30	COUPE	Manchester-C	Crystal-P	2,15	2,90	2,70	
41		14h30	FRNCE	Nantes	Paris-SG	2,90	2,60	2,20	
42		14h30	ITAL	Reggiana	Milan-AC	7,40	4,00	1,25	

**LE PROCHAIN PROGRAMME SERA DISPONIBLE LE 13 JANVIER**

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

**TENNIS**

**DOHA**

DOHA, Qatar (AP) — Les résultats des matchs disputés, hier, au tournoi de tennis de Doha (têtes de série entre parenthèses):

**Finale**

Stefan Edberg (1), Suède, bat Magnus Larsson (3), Suède 7-6 (7-4) 6-1.

**CHAMPIONNAT MERCEDES**

CARLSBAD, Calif. (AP) — Meneurs au terme de la dernière ronde du championnat de golf Mercedes disputé, hier:

180 000 \$  
S.Elkington, .....69-71-71-67—278  
108 000 \$  
B.Lietzke, .....71-69-71-67—278  
68 000 \$

**ADELAIDE**

**FINALES**

**Simple**  
Jim Courier (3), E.-U., bat Arnaud Boetsch, France, 6-2, 7-5.

**Double**  
Courier, E.-U., et Patrick Rafter, Australie, battent Byron Black (3), Zimbabwe, et Grant Connell, Vancouver, 7-6 (7-3), 6-4.

**DJAKARTA**

**FINALES**

**Simple**  
Sabine Hack, All. (1), bat Irene Spirlea, Rou. (6), 2-6, 7-6 (8-6), 6-4.

**Double**  
Claudi Porwik, Allemagne, et Irene Spirlea, Roumanie, battent Laurence Courtis et Nancy Feber, Belgique (7), 6-2, 6-3.

**GOLF**

**CHAMPIONNAT MERCEDES**

CARLSBAD, Calif. (AP) — Meneurs au terme de la dernière ronde du championnat de golf Mercedes disputé, hier:

180 000 \$  
S.Elkington, .....69-71-71-67—278  
108 000 \$  
B.Lietzke, .....71-69-71-67—278  
68 000 \$

**SKI ALPIN**

**COUPE du MONDE**

GARMISCH-PARTENKIRCHEN, Allemagne (AP) — Les résultats du slalom de la coupe du monde de ski alpin disputé, hier:

**HOMMES**

1. Alberto Tomba, Italie, 1:38.67 (49.97-48.70);
2. Marc Girardelli, Luxembourg, 1:40.62 (51.18-49.44);
3. Yves Dimier, France, 1:40.79 (50.92-49.87);
4. Michael Tritscher, Autriche, 1:40.87 (50.93-49.94);
5. Jure Kosir, Slovénie, 1:40.89 (50.24-50.65);
6. Mario Reiter, Autriche, 1:41.20 (52.60-48.60);
7. Sébastien Amiez, France, 1:41.47 (52.02-49.45);
8. Kiminobu Kimura, Japon, 1:41.50 (52.48-49.02);
9. Andrej Miklavc, Slovénie, 1:41.53 (52.19-49.34);
10. Bernhard Bauer, Allemagne, 1:41.67 (51.73-49.94);
11. Ole-Christin Furuseth, Norvège, 1:42.01 (51.62-50.39);
12. Kjetil-Andre Aamodt, Norvège, 1:42.04 (52.09-49.95);
13. Thomas Stangassinger, Autriche, 1:41.10 (50.88-51.22);
14. Finn-Christian Jagge, Norvège, 1:43.60 (52.16-51.46);
15. Alois Vogl, Allemagne, 1:43.69 (53.06-50.63);
16. Lasse Kjus, Norvège, 1:45.26 (52.70-52.56);
17. Mika Marila, Finlande, 1:45.30 (53.39-51.91);
18. Christian Mayer, Autriche, 1:45.51 (53.31-52.20);
19. Harald Strand-Nilsen, Norvège, 1:46.61 (53.92-52.69);
20. Matthew Grosjean, E.-U., 1:46.63 (53.95-52.68);

**CLASSEMENT SLALOM**

- (Après 5 épreuves)
1. Alberto Tomba, Italie, .....500
  2. Michael Tritscher, Autriche .....300
  3. Thomas Sykora, Autriche .....216
  4. Jure Kosir, Slovénie .....195
  5. Thomas Fogdøe, Suède .....190
  6. Ole-Christin Furuseth, Norv. ....181

**CLASSEMENT GÉNÉRAL**

(Après 12 épreuves)

1. Alberto Tomba, Italie, .....750
2. Jure Kosir, Slovénie .....350
3. Kjetil-Andre Aamodt, Norv. ....324
4. Michael Von Gruenigen, Suis. ....316
5. Michael Tritscher, Autriche .....300
6. Guenther Mader, Autriche .....254
7. Mario Reiter, Autriche .....235
8. Patrick Ordlieb, Autriche .....230
9. Harald Strand-Nilsen Norvège et Marc Girardelli, Luxemb. ....222
11. Thomas Sykora, Autriche .....216
12. Urs Kaelin, Suisse .....215
3. Ole-Christin Furuseth, Norv. ....214
14. Thomas Fogdøe, Suède .....190
15. Lasse Kjus, Norvège .....180

**COUPE du MONDE**

HAUS, Autriche (AP) — Les résultats du slalom géant féminin comptant pour la coupe du monde disputé, hier:

**FEMMES**

1. Deborah Compagnoni, Italie, deux minutes, 35.39 secondes (1:18.68-1:16.71);
2. Heidi Zeller-Bähler, Suisse, 2:35.63 (1:18.40-1:17.23);
3. Vreni Schneider, Suisse, 2:35.83 (1:19.27-1:16.56);
4. Astrid Luedemol, Norvège, 2:37.81 (1:19.75-1:18.06);
5. Katja Seizinger, Allemagne, 2:37.83 (1:20.56-1:17.27);
6. Martina Ertl, Allemagne, 2:37.88 (1:19.71-1:18.17);
7. Eva Twardokens, Santa Cruz, Calif., 2:38.17 (1:19.80-1:18.37);
8. Sonia Nef, Suisse, 2:38.23 (1:20.26-1:18.07);
9. Ylva Nowen, Suède, 2:38.26 (1:20.29-1:17.97);
10. Spela Pretnar, Slovénie, 2:38.40 (1:19.79-1:18.61)

**RÉSULTATS À CONNAUGHT**

**SAMEDI, 7 JANVIER 1995**

Course	1	2	3	4	5
<b>Course 1.Trot.Bourse 1600\$</b>	1.Hooters Desire 3.20	3.00	2.70	4.Brookel 23.70	5.20
<b>Course 2.Amble.Bourse 1600\$</b>	1.London Lace 6.10	2.70	2.40	7.Cambuddy 2.60	2.70
<b>Course 3.Amble.Bourse 1800\$</b>	8.Heavy Gambler 3.50	4.80	3.40	2.Dave Senter 4.20	8.30
<b>Course 4.Amble.Bourse 1500\$</b>	9.Courageous Chantal 4.40	3.00	2.30	5.Better Max 4.80	3.00
<b>Course 5.Amble.Bourse 1700\$</b>	5.Klaxon Hanover 3.60	2.60	2.70	7.Vera Hart F 4.30	5.40
<b>Course 6.Trot.Bourse 4000\$</b>	6.Western Defiance 7.70	5.70	4.40	3.Liaise 5.90	6.10
<b>Course 7.Amble.Bourse 1600\$</b>	5.Hart Sings Dixie 3.80	2.60	2.60	2.Doris Louise 3.40	2.50
<b>Course 8.Amble.Bourse \$2,300</b>	1.Keystone Maui 6.00	3.40	2.50	2.Allwin Scotty 4.20	2.80
<b>Course 9.Amble.Bourse \$1,600</b>	3.Armbo Impasse 5.20	4.40	2.90	1.Aramac Hanover 6.20	2.70
<b>Course 10.Amble.Bourse 1500\$</b>	3.Brooks Nik Nak 4.40	2.90	2.60	1.Runnybeau Reward 4.00	2.90
<b>Course 11.Amble.Bourse 1500\$</b>	5.Klaxon Hanover 3.60	2.60	2.70	7.Vera Hart F 4.30	5.40
<b>Course 12.Amble.Bourse 1500\$</b>	5.Klaxon Hanover 3.60	2.60	2.70	7.Vera Hart F 4.30	5.40
<b>Course 13.Amble.Bourse 1500\$</b>	5.Klaxon Hanover 3.60	2.60	2.70	7.Vera Hart F 4.30	5.40
<b>Course 14.Amble.Bourse 1500\$</b>	5.Klaxon Hanover 3.60	2.60	2.70	7.Vera Hart F 4.30	5.40
<b>Course 15.Amble.Bourse 1500\$</b>	5.Klaxon Hanover 3.60	2.60	2.70	7.Vera Hart F 4.30	5.40

**ASSISTANCE: 996**  
**MUTUEL: 117 687\$**

**DIMANCHE, 8 JANVIER 1995**

Course	1	2	3	4	5
<b>Course 1.Trot.Bourse 1700\$</b>	3.Take Good Friday 4.20	3.20	2.90	4.Chantitown Silver 3.60	2.70
<b>Course 2.Amble.Bourse 1500\$</b>	3.Brooks Nik Nak 4.40	2.90	2.60	1.Runnybeau Reward 4.00	2.90
<b>Course 3.Trot.Bourse 1800\$</b>	5.Super Begonia 4.20	3.30	3.70	2.Image Of Kitten 8.90	4.80
<b>Course 4.Amble.Bourse 1500\$</b>	5.Klaxon Hanover 3.60	2.60	2.70	7.Vera Hart F 4.30	5.40
<b>Course 5.Amble.Bourse 1500\$</b>	5.Klaxon Hanover 3.60	2.60	2.70	7.Vera Hart F 4.30	5.40
<b>Course 6.Amble.Bourse 1500\$</b>	5.Klaxon Hanover 3.60	2.60	2.70	7.Vera Hart F 4.30	5.40
<b>Course 7.Amble.Bourse 1500\$</b>	5.Klaxon Hanover 3.60	2.60	2.70	7.Vera Hart F 4.30	5.40
<b>Course 8.Amble.Bourse 2100\$</b>	2.George Urquhart 4.30	2.60	2.50	1.Whata Corker 12.60	4.00
<b>Course 9.Amble.Bourse 1600\$</b>	2.Brandy Image 36.00	8.20	4.10	9.The Black Rooster 5.20	3.10
<b>Course 10.Amble.Bourse 1600\$</b>	2.Brandy Image 36.00	8.20	4.10	9.The Black Rooster 5.20	3.10
<b>Course 11.Amble.Bourse 1600\$</b>	2.Brandy Image 36.00	8.20	4.10	9.The Black Rooster 5.20	3.10
<b>Course 12.Amble.Bourse 1600\$</b>	2.Brandy Image 36.00	8.20	4.10	9.The Black Rooster 5.20	3.10
<b>Course 13.Amble.Bourse 1600\$</b>	2.Brandy Image 36.00	8.20	4.10	9.The Black Rooster 5.20	3.10
<b>Course 14.Amble.Bourse 1600\$</b>	2.Brandy Image 36.00	8.20	4.10	9.The Black Rooster 5.20	3.10
<b>Course 15.Amble.Bourse 1600\$</b>	2.Brandy Image 36.00	8.20	4.10	9.The Black Rooster 5.20	3.10

**ASSISTANCE: 1128**  
**MUTUEL: 111 986\$**

**LES SPORTS**



Deborah Compagnoni, la plus rapide, hier, au Slalom de Haus.

**Gagnante du slalom géant de Haus Compagnoni signe son grand retour**

HAUS, AUTRICHE Deborah Compagnoni a signé, hier, son grand retour en Coupe du monde dans le slalom géant de Haus, complétant un doublé italien avec le triomphe d'Alberto Tomba à Garmisch.

Compagnoni obtient son premier succès de la saison après avoir connu des ennus de santé (infection rénale) qui l'avaient tenue éloignée des pistes jusqu'à fin décembre.

Dans un temps combiné de 2:35,39, la championne olympique de la spécialité devance les Suissesses Heidi Zeller-Bähler, deuxième en 2:35,63, et Vreni Schneider, troisième en 2:35,83.

La Québécoise Mélanie Turgeon n'a pas terminé l'épreuve.

Dans une reprise du super géant de samedi, Turgeon a été encore une fois incapable de franchir la ligne d'arrivée. La skieuse multidisciplinaire de 18 ans était la seule Canadienne engagée dans l'épreuve.

«J'étais sur les talons quand j'ai heurté une bosse et je me suis retrouvée sur les fesses», a déclaré Turgeon qui commentait sa première course technique de la saison. «Ce fut un erreur stupide. J'étais sur la défensive et c'est justement ce qu'il ne faut pas faire.»

Gagnante de cinq médailles aux Championnats du monde junior, dont une d'or en slalom géant, Turgeon a raté les premières épreuves de la saison en raison de blessures aux tibias.

Turgeon soutient qu'elle est rétablie de ses blessures. Mais son manque d'entraînement lui joue des tours dans les épreuves techniques.

«Je ne suis tout simplement pas encore prête pour ce genre de course, dit-elle. Je suis prête pour les épreuves de descente et de super G mais pas pour le géant et certainement le slalom.»

«C'est très difficile de reprendre le rythme quand vous êtes en manque d'entraînement.»

Turgeon espère obtenir de meilleurs résultats dès mardi alors que hommes et femmes disputeront des supers géants sur le même parcours dans la station de Flachau. Les femmes partiront le matin et les hommes, l'après-midi.

«Je veux simplement terminer une course», dit Turgeon



Guy LAFLEUR

# Misons sur Alexandre

**Le premier réflexe, c'est d'éviter de charger les épaules d'Alexandre Daigle. Mais je pense, après réflexion, que ce ne serait pas mauvais de le faire. Ça pourrait lui faire du bien. Il faut bien que ce jeune-là sente le fer rouge et qu'il réalise qu'il a une mission entre les mains.**

Il l'a peut-être compris un peu pendant son séjour avec Équipe-Canada junior. Il était le seul représentant des équipes du Québec avec Eric Dazé, des Harfangs de Beauport, qui a réussi tout un exploit en Alberta. C'est mince comme représentation. Ce n'est peut-être pas le parfait indicateur de la baisse du hockey au Québec, mais ça démontre quand même assez bien que notre milieu a besoin de leaders qui inspirent les jeunes.

Daigle est l'un de ceux-là. Ce serait un malheur qu'il manque son coup avec les Sénateurs d'Ottawa parce qu'il a un style avec de l'éclat. En plein le style assez enlevé pour entraîner un paquet de jeunes dans sa suite.

À mon avis, c'est primordial qu'Alexandre réussisse. Voyez seulement l'effet Patrick Roy au Québec. Nous voilà avec un paquet de jeunes gardiens d'avenir. Regardez-moi cette lignée: Martin Brodeur, Félix Potvin, Stéphane Fiset, Jocelyn Thibault, Éric Fichaud, Daniel Cloutier. Si vous leur parlez, vous découvrirez dans plusieurs cas qu'ils rêvaient de suivre les traces de Roy.

Roy est un modèle de perfection qui a poussé son talent avec passion. Voilà, le mot lâché: passion. Tout est là. Daigle a gagné le gros lot de 12 millions \$, mais ce n'est pas facile pour la motivation. Son avenir repose sur une petite question: la passion va-t-elle prendre le dessus sur l'argent?

Non, je ne suis pas inquiet. Le joueur des Sénateurs n'a que 19 ans et il est en train de mûrir. Il faut qu'il réalise le talent fou qu'il a entre les mains. Qu'il prenne conscience en même temps qu'il peut être une inspiration pour de jeunes Québécois, à la façon d'un Roy.

## Désintéret des jeunes

Par contre, tout cela n'arrangera pas le problème de la pratique du hockey chez les jeunes au Québec. C'est devenu un sport de fortunés, pratiqué par des jeunes qui, dans bien des cas, n'ont pas assez de glace pour se développer. Je vais prendre l'exemple de mon fils Marc, qui joue chez les atomes. Je trouve qu'il a mon style et qu'on décèle en lui beaucoup de talent.

Malheureusement, il n'a aucune chance de le développer. Je parle en connaissance de cause. Quand j'ai développé le même talent dans mon enfance, à Thurso, j'étais sur la glace deux fois par jour avec des possibilités de glace à l'infini. Et tout le monde, riche ou pauvre, avait la même chance. Dans le temps, un équipement rudimentaire suffisait.

Mon fils, lui, ne fait qu'une présence sur la glace par semaine. Le reste du temps, il ne chausse jamais les patins, ce qui n'est sûrement pas de nature à développer le goût pour ce sport. Et Marc n'est pas un cas unique. Je parle avec les parents et ils se plaignent tous de la même chose. Insuffisance de glace pour les jeunes qui commencent dans



ARCHIVES

**Le jeune Alexandre Daigle a su démontrer brio et maturité au dernier Championnat junior.**

le hockey, ce qui n'est sûrement pas le cas pour l'élite.

Pourtant, les parents ont de la bonne volonté. Ils ne lésinent pas sur l'équipement très cher et ils sont prêts à inscrire leurs jeunes dans des écoles. Ça devient un effort coûteux réservé à des gens fortunés. Pourtant, ça ne rime à rien parce qu'il faudrait assister à un mouvement qui rendrait ce sport plus accessible. Prendre des moyens, par exemple, pour inciter les jeunes à utiliser davantage les patinoires extérieures.

Ce qu'on faisait dans notre temps. Ce n'est pas sorcier la montée de beaux talents dans ce sport. Il faut élargir la base, trouver le moyen d'utiliser davantage les glaces naturelles.

On peut demander à Roy et Daigle de susciter de l'intérêt pour la pratique du hockey. Comme l'avaient fait dans le passé Maurice Richard, Jean Béliveau et autres. Ça ne suffit pas. Il faut aussi se rendre compte qu'on a laissé ce sport accessible à tous se transformer en sport de riches.

Dans le hockey mineur au Québec, les inscriptions, qui étaient de 211 000 en 1980, sont tombées de moitié en l'espace d'une douzaine d'années. Il y a une trentaine d'années, 30 % des joueurs de la LNH provenaient du Québec. Ça va chercher dans les 7 ou 8 % à l'heure actuelle. C'est toute une chute, les amis.

Qu'on ne s'étonne pas que seulement deux joueurs du Québec aient trouvé grâce devant Don Hay, l'entraîneur-chef d'Équipe-Canada junior. À mon avis, ça, c'est une autre histoire. C'est une patente menée par des anglophones qui se bâtissent une équipe selon leur mentalité et leur manière de voir.

Par contre, si le Québec leur mettait une forte pression en arrivant avec un paquet de jeunes phénomènes, comme on le faisait autrefois, on les forcerait à se montrer plus ouverts.

## LES PETITS BONSHOMMES

### HAGAR DUNOR



### PEANUTS



### PHILOMÈNE



### BLONDINETTE



### GARFIELD



### SAVATE



### FERDINAND



### LE FANTÔME



LES SPORTS

Septième victoire en Coupe du monde de ski

# Tomba reste encore sans rival

**Reuter**  
**GARMISCH-PARTENKIRCHEN** L'italien Alberto Tomba est une nouvelle fois resté sans rival hier dans le slalom de Garmisch-Partenkirchen, remportant sa septième victoire en Coupe du monde depuis le début de la saison.

Dans un temps cumulé de 1:38,67, La Bomba a laissé le Luxembourgeois Marc Girardelli, deuxième, à près de deux secondes (1:40,62). Le Français Yves Dimier réussit à se hisser sur le podium avec un chrono de 1:40,79.

Invaincu en cinq slaloms, le maestro Tomba accroît son avance (400 points) en tête de la Coupe du monde et se rapproche de son record de neuf succès en une saison (1998 et 1992).

Crédité de 750 points, l'italien devance son dauphin slovène, Jure Kosir, qui compte 350 points.

Impérial, Alberto Tomba a dominé de toute la longueur de ses spatules les deux manches de l'épreuve sur la difficile piste de Gudiberg, où les portions verglacées alternaient avec des passages en neige molle.

Crédité de 27 centièmes d'avance sur Kosir sur le premier parcours, Tomba creusait l'écart dans le second tracé pour finalement compter 1:95 sur Girardelli. Malgré ce succès facile, l'italien s'est plaint de la qualité de la neige.

«J'étais si mécontent (dans la première manche) que j'ai pensé arrêter. C'était verglacé à une porte puis la neige était molle à la suivante. C'était difficile», a-t-il commenté.

«C'était super d'emporter la victoire. Je suis fatigué mais



Alberto Tomba est porté en triomphe par ses partisans à la suite de sa victoire, hier, en Coupe du monde de ski.

j'espère pouvoir conserver cet état de forme», a-t-il souligné.

S'il parvient à conserver ce niveau, Tomba sera l'homme à battre lors des championnats du monde dans la Sierra Nevada en février.

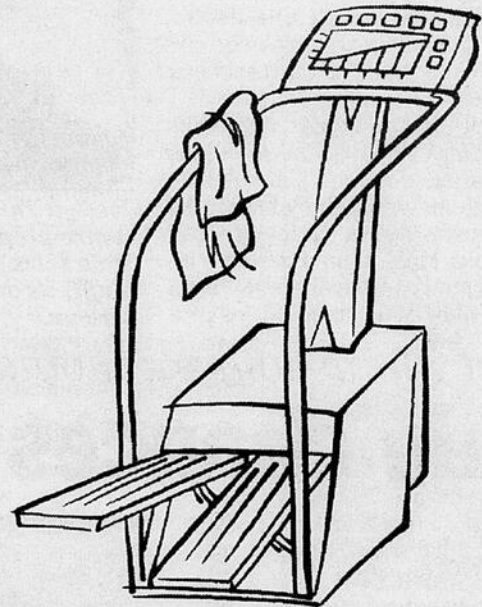
«Je préfère une médaille d'or aux championnats du monde plutôt qu'un titre en Coupe du monde», a-t-il affirmé. «Pour l'instant, je vais simplement attendre et voir ce qu'il se passe en

Coupe du monde».

Souriant dans l'aire d'arrivée, Tomba a dédié cette 40<sup>e</sup> victoire de sa carrière à sa fiancée Martina Colombari, ancienne Miss Italie.

«Le secret de mon succès cette année, c'est que je suis calme et confiant. Tous les gens qui m'entourent m'apportent leur aide et elle (Martina) a une grande part dans mon succès», a-t-il reconnu.

## Escaladez les plus hauts sommets.



Vous avez empaqueté 15 pieds carrés de décorations dans une seule boîte à souliers; rangez tous les remèdes par ordre alphabétique; et créez douze différents plats avec les restes du repas du jour de l'an. Vous pouvez faire n'importe quoi - sauf enfiler les pantalons que vous avez achetés en septembre. Si vous êtes capable de tout maîtriser autour de vous - sauf votre tour de taille - reprenez le dessus en allant au «Y».

Des Lifecycles aux Lifesteps aux piscines aux courts de basket-ball, en passant par la danse aérobique, le yoga, la plongée sous-marine - le «Y» peut vous aider à atteindre le summum. Cette année, accordez-vous du temps. Devenez membre au «Y».

Inscrivez-vous au «Y» en vous procurant une carte de membre familiale, étudiante, pour adultes ou pour aînés.

3 super centres pour le prix d'un.

Centre Métro 788-5000 Centre Carlingwood 729-7131 Centre Nepean 727-7070



Agence membre de Centraide

Sauts à ski

## Goldberger, le meilleur

**Reuter**  
**WILLINGEN, ALLEMAGNE** L'Autrichien Andreas Goldberger a remporté, hier, l'épreuve de Willingen comptant pour la Coupe du monde de saut à ski.

Goldberger a amassé 250,7 points (125/126,5 mètres), devançant le Japonais Kazuyoshi Funaki, qui a récolté 246,2 points (124,5/124,5), et l'Allemand Dieter Thoma, qui a inscrit 228,3 points (122/116,5).

L'Autrichien domine le classement après sept épreuves. Il compte 620 points et devance Funaki, deuxième avec 428 points.

Les 10, 11, 12, 13 et 14 janvier

**SOUR Cream**  
 ARRIVE...

95, rue Beech • 11 h - 21 h

**238-5583**

Voir LeDroit des 10 et 12 janvier

Si c'est Kollbec c'est correct!



Toutes les voitures sont vérifiées, garanties et prêtes pour la route.

Stock 55380A 1991 HONDA CIVIC DX 2 portes, condition impeccable de couleur noir. <b>Spécial 8 495\$</b>	Stock 55406A 1992 DODGE BARRACUDA X4 <b>VENDU</b> condition impeccable.
Stock 55224A 1994 DODGE STEAL Automatique, toute équipée avec climatiseur et toit ouvrant. <b>Spécial 27 995\$</b>	Stock 55223A 1993 CHRYSLER FIFTH AVENUE 4 portes, tout équipée, vert, un vrai bijou. <b>Spécial 15 998\$</b>
Stock 55033A 1989 FORD TOPAZ 4 portes, 4 cyl. automatique, radio am-fm et beaucoup plus. Vendue telle quelle. <b>2 795\$</b>	Stock 3015 1992 CHRYSLER DYNASTY 4 portes, blanche, V6, automatique, climatiseur et beaucoup plus <b>Spécial 11 995\$</b>
Stock 55127A 1994 PLYMOUTH SUNDANCE 2 portes, noir, seulement 23 000 km. <b>Spécial 10 995\$</b>	Stock 55146A 1992 PLYMOUTH ACCLAIM 4 portes, automatique, très bien équipée, bas kilométrage. <b>Spécial 10 595\$</b>
Stock 55101A 1989 DODGE CARAVAN 7 passagers, allongée, climatiseur, excellente condition. <b>Spécial 9 595\$</b>	Stock 55045-A 1993 CHEVROLET ASTRO VAN LT Allongée, tout équipée, siège capitaine, 2 climatiseurs. <b>Spécial 17 995\$</b>
Stock 2090 1994 CHRYSLER NEW YORKER Tout équipée, 22 000 km	<b>Spécial 22 995\$</b>

\*\* Spéciaux 3 jours seulement.

812, boul. Maloney Ouest,  
Gatineau 568-1414

Ouvert tous les samedis de 10h à 17h

## LES SPORTS

Ils attendent toujours de savoir où ils joueront

# Daigle et Thibault sont prêts à finir leur saison dans le junior

**Alexandre Daigle, des Sénateurs d'Ottawa, et le gardien des Nordiques de Québec, Jocelyn Thibault, attendent avec impatience le premier coup de midi, demain. Au 12<sup>e</sup> tintement du carillon, les deux surdoués de la LHJMQ seront fixés sur leur avenir immédiat.**



**FRANÇOIS GAGNON**

LeDroit

Ils sauront s'ils doivent rejoindre leurs coéquipiers des Sénateurs et des Nordiques ou encore s'ils écoulent le reste de la saison dans le circuit Courteau.

Tous deux souhaitent que la saison reprenne dans la LNH malgré la décision de l'Association des joueurs, mais feront contre mauvaise fortune bon cœur et complèteront la saison dans le junior.

«Ce n'est pas parce que les joueurs ont rejeté la contre-offre des propriétaires que la saison est annulée pour autant. Le point de non-retour, c'est mardi à midi et d'ici là il est toujours possible que la saison soit sauvée.»

L'échéance de mardi midi a une double importance pour Thibault et Daigle puisqu'elle constitue la fin de la période des transactions dans la LHJMQ.

Si Daigle a reçu l'assurance des dirigeants des Tigres de Victoriaville qu'il ne sera plus dans les Bois-Francs, demain. Thibault, lui, ne sait pas ce que les prochaines heures lui réservent. «Je pensais que la contre-proposition serait acceptée. Mais, d'un autre côté les patrons n'ont pas tenu compte des joueurs qui avaient dit que l'offre était finale. Si les pro-

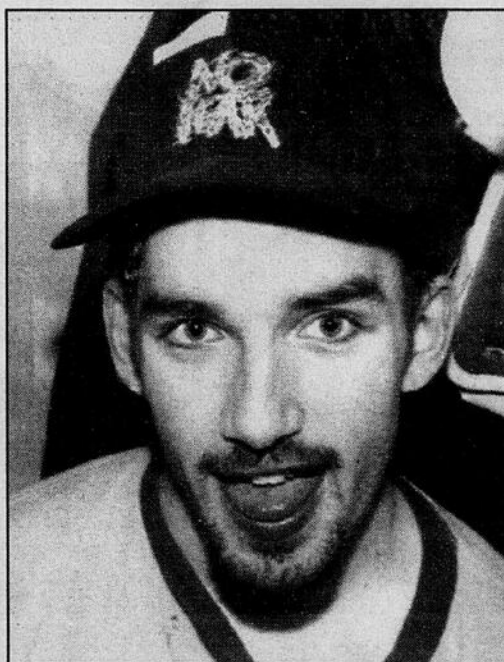
prios pensaient qu'on avait bluffé, ils devront nous prendre plus au sérieux.»

Quant à son séjour dans le junior, Thibault le perçoit sur une note positive.

«Il faut que je joue beaucoup et je sais que je jouerai beaucoup d'ici au fin de la saison. J'espère que ce sera avec les Faucons. Mais, je sais que mon nom circule dans les rumeurs de transactions. Je suis bien ici. Si je dois partir, je le ferai et ce sera aussi bon puisque je serai souvent devant les buts avec cette autre équipe», a conclu Thibault dont la fiche avec les Faucons est de six victoires, six défaites et



**Jocelyn Thibault: «Je pensais que la contre-proposition serait acceptée. (...) Mais si les propios pensaient qu'on avait bluffé, ils devront nous prendre plus au sérieux.»**



**Alexandre Daigle rêve plus à la Coupe Memorial qu'à la Coupe Stanley par les temps qui courent. Il attend de voir à quelle équipe il sera échangé pour terminer sa saison dans la LHJMQ.**

un verdict nul, depuis son retour à Sherbrooke.

Quant à Daigle, il a déjà fait ses valises et quitté Victoriaville.

«Je sais que je ne serai plus ici, mardi. Les Tigres m'ont dit qu'ils me récompenseraient en m'échangeant à une équipe compétitive - Hull, Laval, Sherbrooke ou Beauport - mais je ne sais pas encore où j'irai.»

«À Victo, ils n'ont plus besoin de moi. L'équipe ne va pas bien et en m'échangeant, ils auront la chance de mettre la main sur de jeunes espoirs ou sur le l'argent.»

Sexton et Shaw sont au moins d'accord sur une chose:

## Peu de chances de jouer cette saison

François Gagnon  
LeDroit

«La saison semble plus que jamais compromise.»

Chacun de leur côté des barricades, Randy Sexton, directeur général des Sénateurs d'Ottawa, et Brad Shaw, représentant des joueurs des Sénateurs au sein de l'Association des joueurs de la LNH, partagent le même point de vue.

«Je suis estomaqué! Jamais je n'aurais cru que les joueurs rejetteraient notre proposition. Et le peu de temps qu'ils ont pris pour le faire démontre qu'ils ne l'ont pas vraiment étudiée et qu'il ne l'ont pas soumise à l'ensemble des joueurs», commentait Randy Sexton lorsque joint par LeDroit, hier après-midi, quelques minutes après l'annonce de la décision de Bob Goodenow et des représentants de chacune des 26 équipes.

Quant à la possibilité que les quelque 40 heures à écoulées avant l'échéance de demain à midi - heure à laquelle Gary Bettman annulera la saison 1994-1995 - permettent de trouver un terrain d'entente, Randy Sexton est loin d'être optimiste.

«Écoute, les propriétaires ont été clairs samedi. Ils sont allés au bout de la corde. Il ne faut pas oublier que six équipes ont rejeté la contre-proposition et que plusieurs autres - dont les Sénateurs - ont accepté à reculons pour sauver la saison. Si Goodenow veut rencontrer Gary (Bettman) pour des questions de



**Randy Sexton, le directeur gérant des Sénateurs, s'est dit estomaqué du refus de l'Association des joueurs de la LNH.**

vigile, peut-être avons-nous encore une chance, mais si les joueurs veulent remettre en cause des clauses de nature économique, c'en est fait.»

Bien qu'il partage le point de vue de son patron sur le sort de la saison, Brad Shaw considère que les joueurs n'avaient pas d'autre choix.

«C'est faux de dire que nous n'avons pas

étudié l'offre. Samedi soir, tous les représentants en ont parlé lors d'une conférence téléphonique et la contre-proposition patronale est loin de se comparer à notre offre qui était finale.

Reste-t-il des chances de revoir Shaw et ses coéquipiers ailleurs que sur des patinoires extérieures de parcs de quartiers?

«J'étais du groupe des optimistes depuis le début du conflit. Aujourd'hui, je le suis beaucoup moins.

«Une chance sur deux?, a lancé le représentant du Droit?

«Non, beaucoup moins que ça. Mais, je garde espoir, comme tout le monde.»

### Mise en garde de Bryden

Lors d'un entretien téléphonique avec LeDroit, samedi, le gouverneur des Sénateurs, Rod Bryden, a justement mis les joueurs en garde face à un éventuel refus.

«Si les joueurs prennent la chance de ne pas nous croire ils ne mettront pas seulement cette

saison en péril, mais l'avenir du hockey. Contrairement à Marcel Aubut des Nordiques, nous avons accepté la proposition car notre marché nous permet de compter sur un plus gros bassin de partisans. Mais, si la saison doit reprendre, il faudra que les propriétaires reprennent les discussions entre eux pour trouver une solution aux problèmes des petits marchés et du taux de change.

À vous la parole...

## Déception, frustration et rage chez les amateurs

Rencontrés au hasard entre la deuxième et la troisième période d'un match des Olympiques, hier soir, les partisans de hockey semblent avoir déjà mis une croix sur la saison dans la LNH, mais considèrent tout de même que les joueurs devraient se contenter de ce qu'ils ont et rentrer sagement au vestiaire.

«Je souhaite qu'ils ne jouent plus cette année. Malgré tout, j'ai l'impression que ça va se régler à midi moins quart, mardi. Je ne le souhaite pas mais...»

Pierre Huard

«C'est une gang de niais. Ils n'auraient pas dû refuser dès aujourd'hui (hier) quitte à demander une rencontre pour renégocier quelques points sur l'autonomie des joueurs par exemple. Mais là, je crois que c'est bien fini.»

Marc Loiselle

«Le hockey est fini. Mais c'est un mal pour un bien. Il est temps de mettre un frein à la flambée des salaires dans le hockey. Ça n'a plus de bon sens. C'est rendu aussi pire que le baseball, et comme pour le baseball, le conflit va s'éterniser. À un moment donné, il faut que les patrons mettent leurs pieds à terre.»

Richard Fauvelle

«C'est bien tant mieux pour le hockey junior.»

Lucie Caron

«Comment des gars qui gagnent deux, trois ou quatre millions \$ par année peuvent trouver le moyen de venir se plaindre. C'est incroyable! Même les joueurs marginaux gagnent des fortunes. Connais-tu une job dont le salaire minimum est de 250 000 \$? Et après tout, ils ne font que jouer au hockey.»

Guy Deschamps

«Je ne sais pas jusqu'où ça va se rendre cette affaire-là. Mais je m'en fous pas mal. Les gars de la LNH ne valent plus la peine qu'on se penche sur leur sort. On va se rabattre sur le junior... Moi, je pense encore que ça va se régler avant mardi.»

Robert et Jocelyne Marangère

«Je regardais le match Bruins-Canadiens en finale de conférence en 1979, à CBC. Dans ce temps là, les gars comme Ratelle, Lafleur et les autres jouaient pour la fierté de leur club. Aujourd'hui c'est rendu une grosse business et l'argent a pris le dessus sur toutes les autres considérations.»

Marc Bisson

LES SPORTS

Lecompte obtient quatre passes dans le gain de 7-2 des Faucons

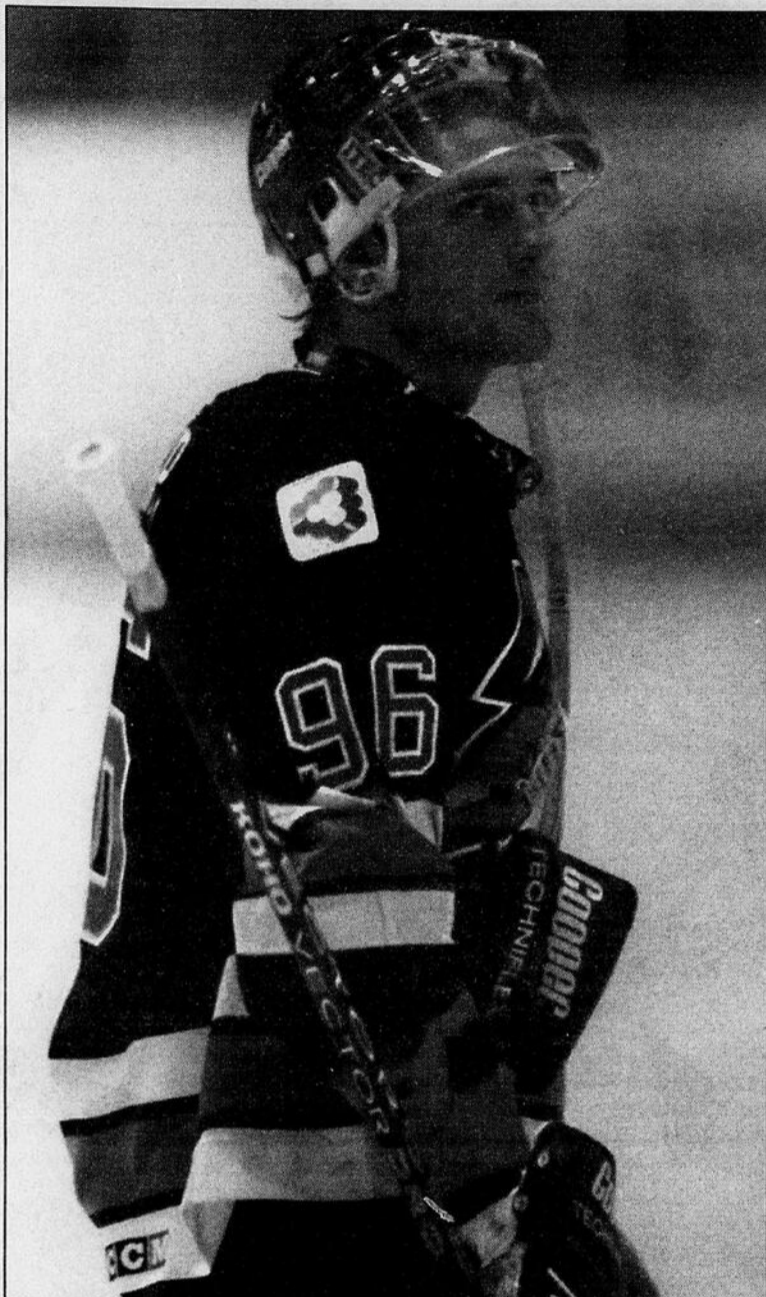
# Les Olympiques se font rosser

François Gagnon  
LeDroit

Les Olympiques de Hull ont trébuché une première fois, en 1995, et pas à peu près! Ils se sont faits rosser 7-2 par les Faucons de Sherbrooke. Les Olympiques de Hull ont trébuché une première fois en 1995, et pas à peu près! Ils se sont faits rosser 7-2 par les Faucons de Sherbrooke.

Éric Lecompte, à son septième match avec les Faucons, est venu hanter son ancienne équipe. Le grand ailier gauche a récolté quatre passes, sa meilleure performance depuis qu'il est passé de Saint-Jean à Sherbrooke.

Lecompte et ses compagnons de trio - le centre Christian Dubé, avec deux buts et deux passes, et l'ailier droit Mathieu Dandenault, - avec deux buts et une passe - ont dirigé l'attaque des Faucons. Le trio a récolté 11 points.



Éric Lecompte, quelques jours avant d'être échangé aux Faucons.



Les partisans qui s'attendaient à assister à un duel de gardien opposant José Théodore et Jocelyn Thibault ont eu toute une surprise, leur entraîneur ayant décidé de faire appel à leur adjoint respectif. De leur banc, Thibault et Théodore, comme les 2808 spectateurs, ont assisté à une domination totale des Sherbrookoïses, qui ont bourdonné toute la soirée dans la zone des Olympiques. Les deux équipes ont offert du jeu ouvert et rapide, en première période, s'échangeant des poussées offensives à répétition.

Neil Savary n'a pas joué de chance accordant des buts sur le premier lancer dirigé vers lui dans

chacune des trois périodes. Malgré cette statistique peu enviable,

## Lecompte pavoisait sous les huées

François Gagnon  
LeDroit

Deuxième étoile du match d'hier soir, Éric Lecompte s'est payé un petit spectacle lors de son tour de gloire au centre de glace. Les bras levés au ciel, sourire fendu jusqu'aux oreilles, il a pavoisé sous les huées de ses fidèles partisans qui, encore hier soir, l'ont chahuté à chacune de ses présences sur la glace.

«Je méritais bien ça. Depuis que je suis parti de Hull que je rêvais d'avoir une étoile, n'importe laquelle, pour aller leur dire bonjour à ma façon», commentait Lecompte après la rencontre.

Lecompte a toutefois eu droit à une petite ovation après que Jamie Bird l'eut solidement épinglé le long de la rampe. Le premier choix des Blackhawks de Chicago s'est retrouvé les quatre fers et l'air sous un tonnerre d'applaudissements.

Passé des Lynx de Saint-Jean aux Faucons au début du mois de décembre, l'ex-Olympiques a repris goût au hockey.

«J'ai rejoint une gang de gars que je connaissais déjà et les choses vont beaucoup mieux. Avant d'être blessé — il a raté deux semaines d'activités en raison d'un claquage — le coach m'a fait jouer une période avec Christian (Dubé) et Mathieu (Dandenault). Depuis mon retour, on s'est retrouvé ensemble et les choses vont super bien. Hier (samedi), à Beauport, on a joué un gros match et ce soir (hier), on a passé la soirée dans le territoire des Olympiques», a indiqué Lecompte, fier de ses quatre passes.

«Comment ça quatre passes? J'en ai cinq, mais l'arbitre ne me l'a pas donnée. C'est pas grave, c'est le bonheur total à Sherbrooke, alors une passe de plus ou de moins...»

## Il ne faut jamais rien prendre pour acquis

— Robert Mongrain

François Gagnon  
LeDroit

«Tout est à recommencer! Autant nous avons joué un bon match, vendredi à Laval, autant nous avons été victimes d'un relâchement général ce soir (hier).»

Robert Mongrain et son adjoint Claude Julien arrivaient mal à comprendre cette baisse d'intensité de la part de leurs joueurs.

«C'est la preuve qu'il ne faut rien prendre pour acquis et pousser continuellement pour s'assurer de maintenir le rythme.

«Malgré tout, il n'est pas question de s'apitoyer sur notre sort, on joue une grosse partie demain soir (ce soir) et il faut aller reprendre les deux points qui nous ont échappé ce soir», commentaient les deux entraîneurs.

Quant aux sept buts accordés par Neil Savary, Robert Mongrain a refusé de tomber à bras rac-

Savary a réalisé quelques bons arrêts au cours des deux premiers vingt, mais a été chancelant au dernier engagement, accordant trois buts rapides qui ont annulé toute chance de raliement de ses coéquipiers. Les joueurs des Faucons ont lancé 26 fois dans sa direction.

### Hors de portée

À 6-0, les Olympiques ont semblé baisser le rythme. Le match était joué et les partisans, qui en avaient eu plein la vue en 40 minutes, ont commencé à chahuter leurs favoris.

À l'autre bout de la glace, Jean-Sébastien Aubin a beaucoup mieux paru que Savary bloquant toutes les attaques des Olympiques jusqu'au milieu de troisième période.

Profitant d'une attaque à cinq, le trio de l'heure chez les Olympiques — Bordeleau, Trudel, McKay — a cassé la glace, Trudel enfilant son 22<sup>e</sup> de la saison sur des passes de ses deux coéquipiers.

François Cloutier, en toute fin de match, a été l'autre buteur des Olympiques.

Du côté des Faucons, François Rivard, Étienne Beaudry et Stéphanie Julien ont complété.

Malgré la défaite, les Olympiques dominent toujours le classement général et celui de la division Lebel avec 61 points. Leur adversaire de ce soir, le Titan du Collège français, pouvait toutefois se rapprocher à 57 points avec une victoire, hier soir, contre les Bisons de Granby.

### Nos 3 étoiles

1 Christian Dubé

2 Éric Lecompte

3 Mathieu Dandenault

# LeDroit SPORTS



## Lundberg gagne le combiné

Le Norvégien Fred Borre Lundberg a remporté, hier, l'épreuve de combiné nordique pour la coupe du monde de combiné nordique. Il a inscrit 266,5 points en saut et un temps de 39:48,4 minutes sur 15 km.

### ski



## Tomba reste encore sans rival

Page 33

### football

## Dolphins et Cowboys passent à l'étape suivante

Page 29

### hockey junior

## Six points pour Donovan dans la victoire des 67's

Page 28

## La ligne SPORTS

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

**562-7604**

Pour communiquer directement avec le service des sports, composez le 562-7547

## LES SPORTS

Match revanche contre les Olympiques, ce soir, à Laval

# Le Titan sans quatre fiers-à-bras

François Gagnon  
LeDroit

Déjà privé des services de plusieurs joueurs clés victimes de blessures, le Titan du Collège français devra composer sans quatre de ses fiers-à-bras, ce soir, lors de leur match revanche contre les Olympiques.

Vendredi, dans un duel plus que tumultueux, les Olympiques ont rossé leurs adversaires 9-3, en plus de faire perdre la tête à plusieurs joueurs du Titan.



Frappés par des pénalités d'extrême inconduite de partie, l'ex-Olympique Éric Cloutier et Steve Parsons ont écopé de deux matches.

Troisième homme dans un combat qui a éclaté à 14 secondes de la fin du match, David Haynes écopera d'un minimum de trois matches.

«J'ai visionné la bande vidéo du match et je me donne encore une journée de réflexion dans le cas de Haynes. Il n'en est pas à ses premières frasques et je pourrais décider d'être plus sévère à son endroit», a expliqué hier Maurice Filion, préfet de discipline et vice-président de la LHJM.

Les noms de Cloutier, Haynes et Parsons s'ajoutent à celui de François Veilleux qui ratra, ce soir, un troisième et dernier match en raison d'une autre suspension.

## Charbonneau écope

Du côté des Olympiques, un seul joueur a essuyé les foudres du préfet de discipline de la LHJM. Louis-Philippe Charbonneau, impliqué dans une bagarre avec Éric Cloutier au banc des pénalités, a raté le match d'hier contre les Faucons de Sherbrooke, écopant une suspension d'une partie pour une troisième extrême inconduite de partie cette saison.

«Je serai là lundi (ce soir), c'est ce qui est important», a indiqué Charbonneau, qui s'entraînait ferme alors que ses coéquipiers se préparaient en vue de la rencontre.

La match de vendredi a donné lieu à plusieurs gestes disgracieux dont ont été victimes les joueurs des Olympiques.

## Le pire coup

Le pire coup a été essuyé par le jeune Gordie Dwyer, qui a reçu une droite au visage de la part de Steve Parsons lors d'un arrêt de jeu.

Arrivé par derrière, Parsons a frappé Dwyer avec son gant. Le jeune joueur âgé de 16 ans s'est effondré sur la glace. Victime d'une légère commotion cérébrale, Dwyer a raté le match d'hier soir, mais devrait être de

retour sur la glace du Colisée de Laval.

Quant à l'interruption de 25 minutes occasionnée par l'inondation de la glace par des oeufs «garrochés» à la douzaine, Maurice Filion a indiqué que la ligue

devra adopter des règlements sévères pour éviter que ces tristes événements viennent ternir l'image du circuit.

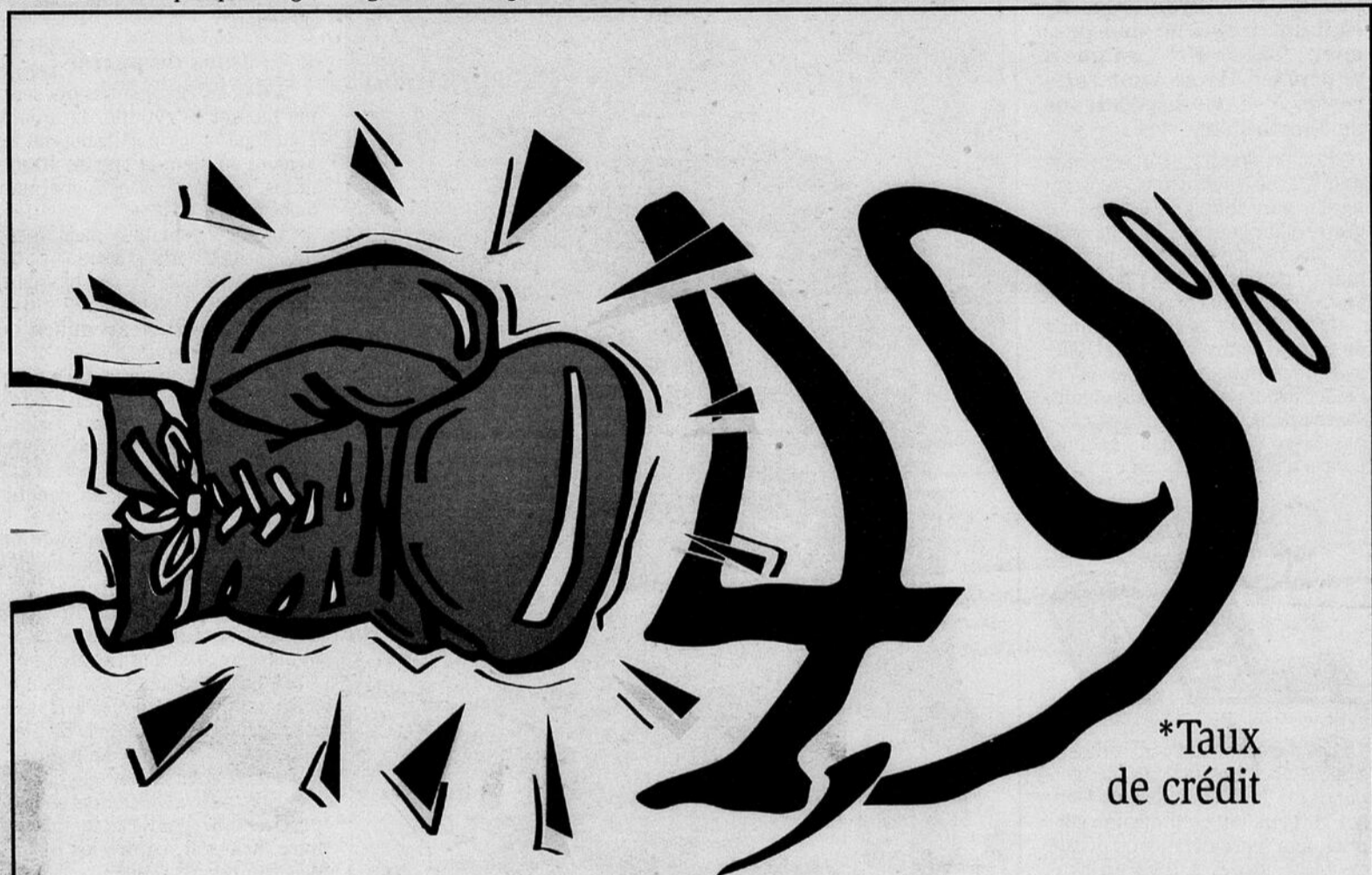
«Avec tous les problèmes que nous avons connus à Laval, la ligue avait exigé l'installation

d'une baie vitrée derrière le banc des pénalités.

«Il faut croire que cela n'a pas changé grand chose. Gilles (Courteau, le président de la ligue) et moi devons nous rencontrer demain (ce soir) et sûrement que

nous discuterons de ces ennuis à Laval, comme ailleurs.»

À l'image des Olympiques, le Titan devrait recevoir un avertissement et écopera une amende si jamais des incidents du genre devaient se reproduire.



\*Taux  
de crédit

## ON BOXE LE TAUX POUR UN 2<sup>e</sup> ROUND !

Jusqu'au 26 janvier le combat se poursuit avec un taux de crédit de 4,9 % jusqu'à 48 mois sur la plupart de nos modèles 94 en stock. Aspire, Escort, Ranger, Aerostar et beaucoup d'autres !  
Mais dépêchez-vous, il n'y aura pas de 3<sup>e</sup> round !

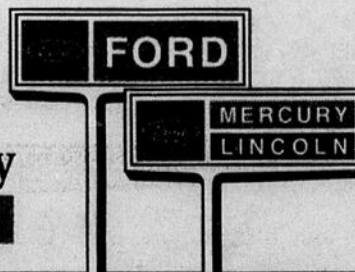


Pour tout renseignement,  
1 800 561-FORD

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Certificat rabais de 750 \$ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Chez vos concessionnaires Ford et Lincoln Mercury

ENCORE PLUS POUR VOUS!



\* L'OFFRE DE TAUX DE CRÉDIT S'APPLIQUE À TOUTS LES MODÈLES FORD 1994, EXCEPTION FAITE DU FORD EXPLORER, DU RANGER 6 CYLINDRES, DU SÉRIE F À CABINE DOUBLE ET À CABINE ALLONGÉE ET DU MERCURY VILLAGER 1994. CETTE OFFRE S'APPLIQUE AUX MODÈLES EN STOCK CHEZ LES CONCESSIONNAIRES ET LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES SUR LES ACHATS AU DÉTAIL. LE TERME MAXIMAL DU PRÊT EST DE 48 MOIS SUR APPROBATION DU CRÉDIT. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUTS LES DÉTAILS. ÉCONOMISEZ JUSQU'À 700 \$ DE REMISE PAR AN, SOIT 3 500 \$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA, ET JUSQU'À 1 400 \$ PAR ANNÉE OU 7 000 \$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA OR, APPLICABLE À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE NEUF FORD, MERCURY OU LINCOLN. CERTAINES CONDITIONS, AINSI QUE DES FRAIS ANNUELS, S'APPLIQUENT À L'ÉMISSION DE LA CARTE. RENSEIGNEZ-VOUS SUR CE PROGRAMME CIBC ET FORD DU CANADA, TITULAIRES DE LICENCE DE CETTE MARQUE. † CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC.